CARAS Y CARETAS



La "Sarmiento" condensa la historia de la marina de guerra

Por DIONISIO R. NAPAL ▼ El texto, en las siguientes páginas

Baño ideal

¿Ha notado usted lo suave y limpio que queda el cutis bañándose con Heno de Pravia? La deliciosa espuma transmite a la piel su perfume y su suavidad. Heno de Pravia es jabón puro, de aceites finísimos: idealiza el cutis y lo protege. Por sentido práctico y por higiene, miles de personas lo usan también para su baño matinal. Concédale usted la misma preferencia.

JABÓN HENO DE PRAVIA

$ 0,70
EN LA CAPITAL FEDERAL

PERFUMERÍA GAL
MADRID.-BUENOS AIRES

RIBAS

Para limpiar los dientes suavemente, desinfectar y perfumar la boca, Pasta Dens (tubo, $ 1,35). Para baño y fricciones, y para perfumar el pañuelo, la finísima Agua de Colonia Flores del Campo (Floralia).

LA "SARMIENTO" EMPAVESADA.

La "SARMIENTO" CONDENSA *la* HISTORIA *de la* MARINA *de* GUERRA

La gloriosa fragata tiene conquistada la adhesión popular. — El comodoro Rivadavia proyectó su adquisición y la opinión pública la bautizó con el nombre de "Sarmiento". — En los más lejanos caminos la insignia representa la cultura y progreso argentinos. — Sus travesías han sido complemento prestigioso para los marinos de guerra. — Es popular la estampa de la fragata con sus alas al viento. — A bordo la misa es siempre un acontecimiento. — El esfuerzo en lucha con los elementos templa el corazón y fortalece el ánimo de los nautas. — La evocación de la patria. — La "Sarmiento" no morirá jamás.



♥ *Por* Dionisio R. Napal ♥

♥

Cuando se escriba la historia de la "Sarmiento" — la blanca fragata será una lección heroica y una arca de sugestiones, — el nombre de monseñor Dionisio R. Napal aparecerá vinculado a ella. Queremos significar con estas palabras el valor que entraña el presente artículo, todo él fervoroso de amor patriótico, todo él un canto en alabanza de la más marina de nuestras naves. ¿Cómo puede asombrarnos que así sea? Napal — así, por su apellido lo conoce el pueblo — es el más indicado para hablarnos del buque escuela en cuyas jarcias soplaron sus armonías diversas los vientos bravos y las brisas suaves del mundo.

COMANDANTES DE


Onofre Betbeder.


Juan A. Martín.


Félix Dufourg.


Belisario Quiroga.

¡Salud, vieja fragata!

La noticia de que un nuevo buque de instrucción substituirá a la fragata "Sarmiento", ha concentrado la atención en el glorioso velero, que tiene conquistada, dentro de la flota, por antonomasia, la adhesión popular. El afecto que ha merecido por sus magníficas campañas a lo largo de siete lustros, tremolando el pabellón de la patria alrededor del mundo, exponente de la vida material y espiritual del país, en pacífica misión de confraternidad y estudio, ha puesto en las almas la cordial salutación de Fernández Moreno:

¡Salud, vieja fragata!
¡Salud, blanco navío!
Salúdante en mi verso
todos los argentinos.

Favorita del viento
sobre el cielo marino
tu perfil se recorta
gracioso, claro, nítido.

Eres flor de la Armada,
eres pájaro vivo,
eres más todavía
porque eres ya un símbolo.

Su construcción y nombre

Proyectó su adquisición, a fin de efectuar normalmente y en satisfactorias condiciones los viajes de estudio, el comodoro Martín Rivadavia.

Se pensó en un principio llamarla "Argentina", en homenaje a la corbeta del mismo nombre. En ese entonces, un diario de Buenos Aires lanzó la idea de intitularla "Presidente Sarmiento". En favor de tal iniciativa, que modificaba novedosamente la nomenclatura de las naves de guerra, intervino el recuerdo de dos cruceros chilenos, "Presidente Pintos" y "Presidente Errázuriz", refugiados en nuestro puerto durante la revolución de Balmaceda. Tal ejemplo, robustecido por el hecho de haber sido Sarmiento, como primer magistrado nacional, quien dió cumplimiento a la ley que autorizaba el establecimiento de una escuela náutica militar, a la que dispensó ponderable apoyo, determinó la consagración popular de su nombre para el flamante buque-escuela. El reorganizador de las fuerzas navales — y propulsor de la enseñanza en todas direcciones — merecía ciertamente el honor de estampar su apellido en esta aula flotante.

COMANDANTES DE


Luis E. Almada.


Enrique G. Fliess.


Mariano Beascochea.


Carlos G. Daireaux.

LA "SARMIENTO"







Vicente E. Montes. Guillermo Scott. Adolfo Díaz. José Moneta.

Se iza la insignia

El 29 de junio de 1898 el capitán de fragata Onofre Betbeder recibe oficialmente de la casa constructora la nueva fragata. De inmediato, ante los oficiales y tripulantes formados en cubierta, fué izado el pabellón nacional. La sencilla ceremonia ilumina y conmueve el alma de los asistentes. Esa bandera estaba destinada a recibir la salutación de naves y gentes de todos los pueblos del planeta. En la vastedad desierta de los mares, en bonanza o tormenta, en puertos y comarcas densos de actividad y progreso, en las más lejanas rutas y latitudes, ese jirón celeste y blanco, por la fuerza de sus evocaciones — símbolo de viejas glorias y de futura grandeza — mantendría palpitante en la vida de la tripulación el sentimiento de la patria.

Arribo a Buenos Aires

El gobierno argentino, que tenía pensado estrenar el buque con una navegación por los mares del norte y el Báltico, desechó el proyecto, porque habiendo surgido grandes dificultades entre nuestro país y el de ultracordillera, la efervescencia popular en ambas naciones presentaba como inevitable el estallido de un conflicto bélico. Y si bien es cierto que la fragata no era considerada como unidad de combate, en el riguroso sentido del término, sin embargo podía desarrollar, en caso necesario, algún rol en nuestras costas, donde hallábanse acumulados los elementos de guerra. El buque arribó con toda felicidad la rada de Buenos Aires el 10 de septiembre de 1898.

Primer viaje

En el historial del buque, como es lógico, se consigna con indeleble recuerdo la emoción de su primer despedida de Buenos Aires. Enero 12 de 1899. Desde hora temprana la población comienza a congregarse en el puerto. El gentío se agolpa con preferencia en el murallón inmediato a la fragata, con la intención de no perder detalle de la ceremonia y maniobra de la partida. La ráfaga de un clarín corta los aires. Un fragor de bronces desparrama las viejas armonías del himno. Al tope del palo mayor flamea la insignia del primer magistrado.

LA "SARMIENTO"






Horacio Ballvé. Abel Renard. Carlos Miranda. Jorge Yalour.

COMANDANTES DE


José I. Cross.


Joaquín Arnaut.


Andrés M. Laprade.


Jorge C. Urquiza.

Mientras la "Sarmiento", luciendo la gallardía de su empavesado, se despega lentamente del murallón, los acordes llenan de sonoridad patriótica el ambiente. El gentío que rumorea sus votos augurales, los pañuelos que aletean, hacen inolvidable el hermoso espectáculo de afección. La música interpreta maravillosamente los más diferentes estados de ánimo, con una expresión nueva, universal, sugestionante.

Con ella va toda la patria

No podía ser de otra suerte. La fragata era la patria misma. Tal concepto ha inspirado al poeta hermosamente:

La nave es hija de la tierra,
tiene calor y amor de hogar.
Con ella va toda la patria
en brazos del inmenso mar.

¡Oh, cómo crece y se agiganta
la patria con la soledad,
sobre las olas, bajo el cielo,
entre la doble inmensidad! (1)

Significado de los cruceros

De entonces acá, ¡cuántas despedidas y otros tantos cruceros a todos los rumbos! Sus travesías han sido complemento prestigioso para nuestros profesionales del mar, por el caudal ilustrativo que supone la contemplación de pueblos y razas, culturas y costumbres diferentes. Han satisfecho, además, el ansia aventurera y el afán de peligros, que como un ensueño se agita en el corazón de todo buen marino. No basta la extensión de nuestras costas ni la impetuosidad de las borrascas australes para probar el nervio de las tripulaciones. Es conveniente buscar otros soles y latitudes para comprobar la pericia y valor de los hombres ya formados, y la vocación y el temple de los jóvenes destinados a renovar los cuadros de la oficialidad.

Esbelta figura

La estética, accesible lo mismo al navegante que a los espectadores de tierra, influyó en la elección del velero. Su silueta es sugestivamente inconfundible, lo mismo con el paño aferrado a las vergas, en el reposo de los puertos, que en plena mar desplegado al viento. Recortándose en el azul del horizonte, mástiles y aparejos, proclaman la esbeltez clásica de su figura.

(1) Alberto Arrieta.

COMANDANTES DE


Honorio Acevedo.


Jerónimo Costa Palma.


Arturo Monkes.


Martín Arana.

LA "SARMIENTO"


Carlos A. Braña.


Julián Fablet.


Francisco Stewart.


Eleazar Videla.

Estampa popular

CON el propósito de obtener reproducciones del buque, en una tarde apacible, el fotógrafo, en un bote, tomó la delantera por proa, distanciándose como seis millas. Allí esperó que la nave se preparara y arrancase.

Sobre el horizonte coloreado con parchazos de vivos matices — policromo cortejo del sol declinante, — la magnífica elegancia de la fragata con sus alas al viento, surcando aguas azules que ondulan siguiendo el compás de manso latido, fué captada en una estampa fotográfica, que desde entonces es la más popular y difundida del velero, y que ornamenta la portada de este número.

A la luz de la luna

EL cuadro gana en belleza cuando la "Sarmiento", con viento bonancible y mar sereno, se desliza bajo el resplandor pálido de la luna. La extensión semeja una pradería de nieve. Blanca luminosidad lo envuelve todo en sutil atmósfera. Un velo transparente de quimérico encanto flota en los aires. Un claror lácteo patina las velas, que, combadas por la brisa, mantienen ligeramente escorada la embarcación, sin el más pequeño balanceo. El personal subalterno entona canciones en el combés de estribor, mientras la oficialidad, desde la toldilla, se regala con el sugestionante espectáculo. Más que real, la fragata parece bajel de leyenda.

Tristes recuerdos

TAMBIÉN sobre las ondas movibles el buque-escuela ha sido testigo de escenas que han dejado en el alma de su gente tristes e indelebles recuerdos.

Es un atardecer melancólico. A las ocho de la noche, silbante el viento en el aparejo, amenazante el mar y escorado el buque, forman las brigadas. Aferrado el velamen, muéstranse los palos en cruz. Los despojos de un muchacho, casi un niño, están listos para la eterna despedida. En el portalón de babor yace la carga sagrada. Un golpe de ola inclina al buque sobre esa banda. Los proyectiles prendidos al coy que envuelve el cadáver, lo hunden en la sombra del abismo. El lento tañido de la campa del puente encoge el ánimo. Los tripulantes, abrumados por infinita tristeza, meditan con angustia en el destino de los seres...

LA "SARMIENTO"


Francisco Lajous.


Benito Sueyro.


Pedro S. Quihillalt.


Manuel A. Moranchel.

La misa a cielo abierto

En la soledad de los mares, la misa es siempre un acontecimiento. El oficio religioso da una significación diferencial al día del Señor, el domingo, dentro de la regular monotonía de la navegación. La memoria del país y del hogar distantes despiertan nostalgias en el corazón. La nave marcha envuelta en una atmósfera sugestiva. El soplo sonoro de la banda ahonda el valor místico de la ceremonia. Sus acentos despiertan el recuerdo de los ejemplos cristianos aprendidos en el hogar y que han dejado en el alma una estela de sentimientos religiosos.

El contrato de construcción de la "Sarmiento" fué suscripto el 14 de febrero de 1896.

El costo de la nave ascendió a la cantidad de 125.000 libras esterlinas.

El buque escuela fué botado al agua el 31 de agosto de 1897.

Las pruebas oficiales verificáronse el 19 de mayo de 1898.

En el peligro

Vientos glaciales, chubascos opacos, nieves arrachadas, brumas lívidas que ocultan al sol semanas enteras, olas enormes que alcanzan a cubrir el castillo, han puesto de manifiesto las maravillosas condiciones marineras del buque y el acendrado espíritu de disciplina de sus dotaciones. La atención frente al peligro, el esfuerzo en lucha con los elementos, todo contribuye a templar el corazón y fortalecer el ánimo de los nautas altivos y temerarios. A su bordo se ha aprendido a valorar las correrías de antaño; de los galeones, carabelas, bergantines y fragatas, que por espacio de siglos, merecieron figurar en leyendas populares de heroísmo.

Por eso uno de sus tripulantes, marino y poeta, que supo de los grandes peligros y de las horas augustas de serenidad, dejó escrito:

Como un albatros con las alas tendidas
cuando sesga cruzando el huracán,
así pareces con tus velas ceñidas
cuando orzas, escorada sobre el mar...

En las horas de tiempo bonancible;
en las horas de negra tempestad;
cuando pasa la brisa imperceptible;
cuando estalla violento el vendaval.

Indiferente a todo... y altanera
desafiando el peligro y el azar,
vas con tu esbelta prora marinera
jugando bulliciosa con el mar.

En su viaje a Buenos Aires. integraron la plana mayor, el teniente de navío, Enrique Thorne; el teniente de fragata, Julián Irizar; el alférez de fragata, Eduardo Pereyra, y los guardamarinas Roberto Semolla, Joaquín Arnaut, Bailón Navarro, Víctor Rolandone, Arturo Esquivel, Ernesto Moreno Vera, Angel Caminos, Rafael Zubiría y Julio Castañeda.

Durante la construcción formaron parte del Estado Mayor, encargado de la construcción, los siguientes jefes y oficiales: capitán de navío, Manuel Domecq García; capitán de fragata, Onofre Betbeder; te teniente de navío, Enrique Thorne; tenientes de fragata, Ismael F. Galíndez y Guillermo Jurgensen; alféreces de navío, Enrique Moreno y Arturo Celery; maquinista de 1ª, Federico Coldwell; contador de 1ª, Gustavo Rodríguez Lima; maquinista de 2ª, Rodolfo Morales; maquinistas de 3ª, Tomás Brady, Manuel D. Villacián y Francisco Barbará.

Días patrios

En el silencio matinal resuenan toques marciales. La nave está preparada para celebrar la fiesta de la patria. La limpieza es perfecta. Brillo, nitidez. Forman las brigadas. La aparición solar coincidente con la ceremonia de izar el pabellón es saludada con el rítmico retumbo del cañón. En seguida la tripulación corea la canción patria. Sus notas todo lo transfiguran. Envuelto el barco en los acordes de su música, que es por antonomasia la música de la patria, sienten

los tripulantes la emoción indecible de ser argentinos, y por ella dominados, quisieran que el eco de sus acentos llegase como fervorosa ofrenda a las playas nativas.

Acto continuo tiene lugar la misa de acción de gracias.

De lo íntimo del alma, temblorosa de gratitud, sube al cielo la plegaria cristiana para poner bajo la divina protección la vitalidad que destaca a nuestra tierra. Como en un sueño lúcido, los recuerdos cobran realidad. Se piensa en todo lo grande y dinámico del pasado. La evocación del país lejano, la memoria de los afectos familiares, enaltecidos en su imagen y valor por la distancias, sacuden el corazón. El alma del buque vibra en las voces de la vieja canción.

El ocaso de la jornada es magnífico. Las postreras luces desparraman por el ámbito azul, matices de intensa belleza. Vuelve a tronar el cañón. Se arría la bandera. La ceremonia despierta en las almas un sentimiento indefinible, en el que se confunden el latido de un puro amor y el místico respeto de una emoción sagrada.

Reparaciones

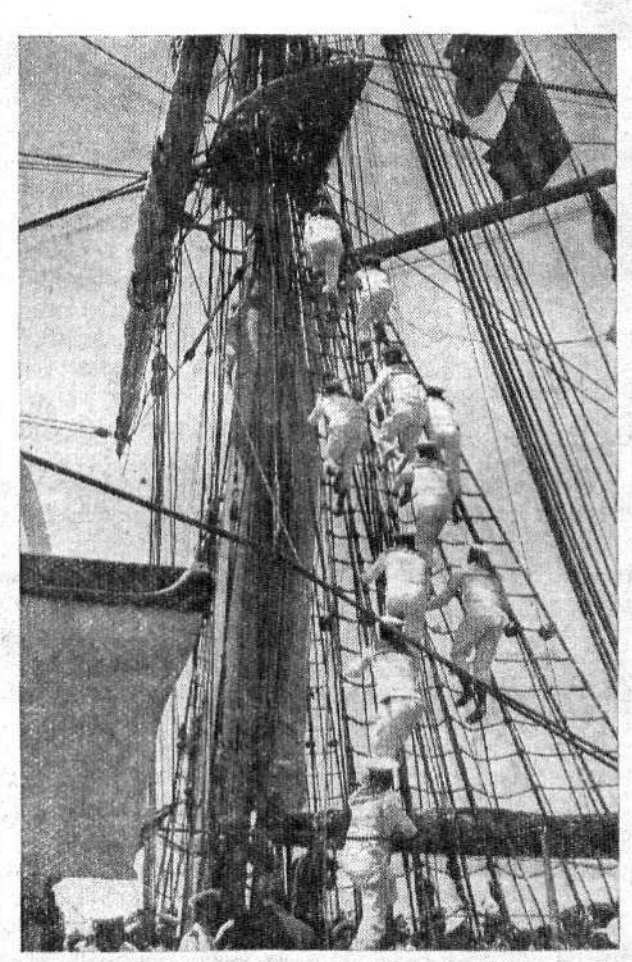
La parte que le cupo al capitán Domecq García en la modificación de los planos de la "Sarmiento" y la inspección de los trabajos en el astillero, por buen espacio de tiempo, explican que resolviera la reparación de la fragata después de seis lustros de intensa actividad (1925) para que continuara prestando sus eficientes servicios en la institución naval y llevara la salutación argentina a los demás países de la tierra.

Los últimos cruceros

Por dos o tres años más, contemplará los cambiantes espectáculos del mundo. En visión calidoscópica desfilarán ante su proa, pueblos victoriosos de vitalidad y países enfermos de vejez; paisajes de cuentos de hadas, seres refractarios a la cultura y gentes vivificadas por la civilización. La rosa náutica que ha marcado los rumbos todos de la circunferencia, y su casco que sobrepasa en millas recorridas a la totalidad de los buques de guerra del mundo, se aquietarán en un glorioso descanso.

Cualquiera sea el corte y características del buque sustituto, la "Sarmiento" no morirá jamás. Con su mismo nombre, otro barco continuará su historial de cultura y de paz, en itinerarios que se irán renovando constantemente. A su bordo los cadetes forjarán su carácter y aprenderán el dominio de la inmensidad del espacio marino, en un confortador espectáculo de recogimiento y estudio, de consagración y esfuerzo, con el estímulo permanente de la acción ejemplar de los maestros. La escuela flotante formará oficiales capaces de afianzar la paz argentina y conservarla con honor, en un país como el nuestro, marítimo por excelencia, y de influir con su múltiple acción social, en los cruceros internacionales, en el mantenimiento de una mayor confraternidad.





La tripulación de la "Sarmiento" efectuando una maniobra.



Juntando moneditas para comprar una pelota se fundó el club River Plate, y hoy a sus jugadores los llaman "los millonarios"

La Boca, cuna de dos grandes clubs de fútbol. - Cómo y cuándo nació "River". - El nombre del club jugado al fútbol. - La primera cancha. - Una lluvia artificial y su entrada en la Liga. - Uno de sus fundadores fué el ex diputado Bard. - Un club de suerte. - Los millonarios. - El futuro estadio costará más de un millón de pesos.

▼ ▼ ▼ ▼ *Por EMILIO DUDELO* ▼ ▼ ▼ ▼



DE LA GUARDIA VIEJA
ENRIQUE ZANNI.

La Boca, cuna de dos grandes instituciones deportivas

En la Boca, en esa "pequeña ciudad" que duerme en la ribera, sobre las aguas tranquilas del río de la Plata y las aceitosas ondas del Riachuelo; entre mástiles enhiestos y banderas multicolores; junto a las blancura pálida del velamen de barcos de ensueño y la policromía chillona de los cascos de panzudos vapores de ultramar; al arrullo de las sirenas de los remolcadores; entre calles angostas y sombrías y en los muelles afiebrados de labor, como dijera Juan Clauso, el cantor del barrio, quien se recuesta muellemente en las noches de luna sobre los malecones de la orilla rimando su canción de recuerdo y de nostalgia; allí, en esa laboriosa población nacieron al calor de los mismos ideales deportivos: Boca Juniors y River Plate.

Esta serie de crónicas anecdóticas sobre el origen y la historia de los grandes clubs deportivos que han tenido en el fútbol su noble cuna, fué iniciada con la historia retrospectiva del Club Atlético Boca Juniors, el reciente campeón. En números sucesivos desfilaron por estas páginas las grandes instituciones: Independiente, San Lorenzo de Almagro, Racing, y hoy tócale el turno a River Plate, el otro gran club nacido a orillas del estuario.

Cómo y cuándo nació River Plate

La historia de este club es, tal vez, una de las más difíciles de reconstruir, pues ha quedado ésta librada al recuerdo personal de sus fundadores, y a veces la memoria falla, las fechas se hacen imprecisas y un explicable anhelo de unirse al origen y desenvolvimiento de esta gran institución obliga sin querer a los veteranos de la primera época a confundir sitios, sucesos y lugares con el más entusiasta deseo de revivir el glorioso pasado deportivo de este club sin dejar de estar presente en todos cuantos acontecimientos le dieron vida.

Viven aún varios de los que lo fundaron, y hemos tratado de reconstruir, dentro de lo posible y con la más absoluta imparcialidad, aquellos hechos que originaron la fundación y desarrollo de River Plate.

Tres fuentes han llenado el cántaro de los recuerdos, para que bebiéramos, amigos lectores, la interesante historia de este club. Una de estas fuentes es el doctor Leopoldo Bard, ex diputado nacional, y allá por los últimos meses de 1897 fundador de un club de fútbol llamado Santa Rosa Foot-ball Club. Otro informante, don Bernardo Messina, actual arquitecto y constor, y allá por el año 1897 propulsor, jugador y fundador del Juventud Boquense al que se unieron después alumnos de la Escuela de Comercio transformándose en el La Rosales Foot-ball Club, conmemorando en esa forma la pérdida del barco que llevaba ese nombre.

Habrán observado los lectores que el que es hoy doctor Leopoldo Bard, tenía ya entonces un espíritu deportivo definido y era cabecilla de la "barra" que formaba el Santa Rosa, en muchas oportunidades rival en las canchas de La Rosales que acaudillaba Eduardo Messina, el hoy arquitecto y por aquel entonces formidable jugador y animador de la otra "barra".

En La Rosales militaba el tercer informante, Enrique Zanni, otro gran jugador de aquellos tiempos en que se jugaba por verdadero amor al deporte, y hoy uno de los altos empleados de la administración del gran diario "La Prensa".

Alrededor de estos tres hombres puede decirse que giró la fundación del poderoso River Plate.

Los dos clubs nombrados allá por el año 1901, cansados de la vida precaria que llevaban, resolvieron un día unirse y fundar un solo club, en el que se agruparon no más de treinta personas, de las cuales unas eran del Santa Rosa y las otras del La Rosales. Del primero estaban Leopoldo Bard, Cappeleti, Botinelli, Enrique Salvareza, I. Kitzler, L. Drimer, los hermanos Pita, Cirigliano, Souza, E. Balza, E. Reynoso, casi todos entonces alumnos de la Escuela Industrial y Colegio Nacional Oeste.

Representaban, entre otros, al otro club: Bernardo Messina, Alfredo y Enrique Zanni, Eduardo Rolón, Enrique Antelo, Carlos Antelo, P. Martínez, Tarrico, Arata y Pellerano.

Cómo se realizó el bautizo del club

No están muy de acuerdo nuestros informantes en cómo se resolvió bautizar el club, o mejor dicho, cómo y por qué se adoptó el nombre de River Plate a la fusión de La Rosales y Santa Rosa, y, como es pintoresco lo que unos y otros cuentan de diferente manera, pero llegando a la misma conclusión, allá va el relato reconstruído como un "puzzle".

Realizada la reunión en un terreno que



DE LA GUARDIA VIEJA
JOSE BACIGALUPPI.

servía de cancha a los dos clubs fusionados y que estaba al otro lado del Riachuelo, en las proximidades de unos depósitos de carbón, donde hoy está ubicada una serie de tanques de petróleo y hay un depósito de materiales municipales que pueden verse al terminar la avenida Costanera del lado sur, detrás de un pabellón Exposición del Ministerio de Agricultura, se procedió *a discutir el nombre que debía ponerse* al nuevo club, y, como es natural, surgieron varios nombres, pero obtuvieron, casi podría decirse, un empate de opiniones favorables dos: Forwards Club y River Plate. A moción de Pedro Martínez que era el que había propuesto el nombre de River Plate, por sintetizar este nombre el origen del club, nacido a orillas del río de la Plata, se resolvió que un grupo de partidarios de uno de los nombres y otro grupo de partidarios del otro, formasen dos "teams"

y en un encuentro amistoso se dilucidase deportivamente el enojoso asunto.

Inútil es decir que si el club se llamó como se llama en la actualidad: River Plate, los "hinchas" del simpático nombre debieron triunfar en el encuentro.

La primera cancha de River Plate

Ya hemos indicado la situación del terreno en que estaba la cancha, bordeada de plátanos, que hoy, corpulentos y frondosos, delinean perfectamente el perímetro del viejo "field" de este glorioso club de fútbol.

Era interesante siempre para las "hinchadas" boquenses y del barrio sur de la ciudad, todo encuentro en la cancha de los "ribereños", y como generalmente los partidos se jugaban los domingos y en la mayor parte de las veces el puente de la Dársena Sur, frente a la calle Brasil, estaba cerrado para dar paso a las embarcaciones que se internaban en las dársenas o salían a la Boca, los aficionados cruzaban a la otra orilla en botes que iban y venían de una margen a otra llevando "hinchas" que embarcaban en los terrenos de la Dársena Sur y a lo largo de la ribera hasta Pedro Mendoza, saltando entre los matorrales de la otra orilla, sorteando charcos, pantanos y pajonales para instalarse en las copas de los árboles o sentarse sobre troncos, cajones y barricas, con lo que se improvisaban los palcos que rodeaban el primitivo "field" en que luchaban River Plate y sus equipos visitantes.

— Los arcos — nos dice el doctor Leopoldo Bard — eran simplemente dos palos verticales y el travesaño una soga que atábamos entre un palo y otro. Estos palos eran empotrados en unos agujeros que hicimos y que tapábamos siempre con unas piedras después de cada partido, para guardar soga y palo en los galpones vecinos, cuyo administrador, un tal Jacobs, obsequiaba a los jugadores de River Plate con un suculento y reconfortante té con leche a la inglesa.

El jugador Leopoldo Bard, que había sido elegido presidente del flamante club y capitán del primer equipo, gestionó del ministerio de Obras Públicas la cesión del terreno, con carácter precario, naturalmente, para que los muchachos pudieran hacer lo necesario para mejorar el campo y dotarlo de un alambrado, y así fué.

Y se obtuvo al fin el amojonamiento del terreno, que por cierto se agrandó gracias a que mientras el ingeniero de la Oficina de Conservación y Movimiento del Puerto, amojonaba el campo, delineando la futura propiedad, el socio E. Salvarezza, que tanto hizo siempre por el club, aprovechando que Bard y Messina lo distraían con su charla corría más afuera los mojones.

El alambre le fué vendido al club por una antigua ferretería, en condiciones casi de regalo, pues E. Salvareza era empleado allí y volvió loco al patrón hasta que lo convirtió al futbolismo.

Salvareza y Leopoldo Bard regalaron al club los postes con que se sostuvo el alambrado. Los compraron a una vieja barraca, en la calle Vélez Sársfield.

El trabajo de alambrar el campo fué hecho por Zanni, Salvarezza, Bard, Messina y otros entusiastas jugadores, entre ellos un practicante interno del Muñiz, llamado Livio Rato, que, con Leopoldo Bard, llevó en un carrito los postes hasta el terreno. El carrito estaría mal cargado o la barranca de la calle Brasil sería muy empinada para la pobre mulita que transportaba la carga, lo cierto es que los postes fueron a dar a la calle y rodaron barranca abajo, debiendo Bard y Ratto cargar de nuevo el carro y atalajar de nuevo a la pobre mulita que había caído en poder de aquellos dos practicantes deportistas.



HECTOR CAPIZZANO.



JOSE F. BELLO.



ALBERTO S. SALAS.



ANTONIO V. LIBERTI.



FERNANDO MONDINI.

La casilla se hizo gracias a la generosidad de don José Penna, director del hospital Muñiz, que autorizó a un empresario de Obras Públicas que construía entonces algunos pabellones del hospital para que construyera una casilla para River Plate.

Otra cancha y un engaño ingenioso

De esta primera cancha debieron un buen día salir los de River Plate como rata por tirante, pues al Gobierno se le ocurrió desalojar a los muchachos, con el pretexto de que tenía que levantar unas construcciones que hasta la fecha no se han hecho.

¿A dónde fueron? Fueron a dar con su alambrado, sus postes y sus arcos a un baldío de Sarandí, a diez cuadras más o menos del arroyo de igual nombre. Jugadores y dirigentes, o mejor, dice una memoria del club "dirigentes-jugadores", pues todo era uno en aquella época de oro del fútbol porteño, se dieron rápidamente a la tarea de habilitar el baldío y construir una miserable casilla para vestuario que mereciera la aprobación de las autoridades de la Liga para que el "field" fuese habilitado.

— Con poca plata y mucho trabajo, todo estuvo dispuesto en tiempo relativamente breve — nos dice el ingeniero Messina — para los limitados medios con que se contaba. Los baños reglamentarios se instalaron y se puso en el techo un tanque para agua. Este tanque, a fuerza de baldes de agua traídos desde el arroyo Sarandí (casi diez cuadras de camino) se llenaba en cantidad suficiente para hacer creer que los jugadores se bañaban. Era necesario demostrárselo a las autoridades de la Asociación, y entre Messina y Salvarezza idearon un ingenioso ardid, para confundir y embaucar al entonces inspector de la Asociación, un tal Williams, padre del jugador Chicho Williams.

"Williams dió su conformidad por el "field" y resueltamente se dirigió a la casilla de baños, dispuesto a examinar si funcionaban las lluvias reglamentarias. Penetró en el cuarto de baño y a un golpe de pie sobre el piso que dió Messina, Salvarezza tiró de una soga y un torrente de agua cayó de la flor dejando satisfecho a Williams y otros dirigentes de la Liga que lo acompañaban.

Williams se manifestó admirado por la fuerte corriente de agua e inquirió datos sobre la forma en que se había logrado subsanar el inconveniente de no tener en aquel barrio aguas corrientes.

"Sin titubear, el finado Salvarezza — agrega el ingeniero Messina — señaló una casa blanca que estaba junto al arroyo Sarandí, a unos 800 metros de distancia, y con el mayor desparpajo le aseguró que el agua venía desde allí por tubos subterráneos impulsada por una bomba que había en aquella casa.

"El dirigente de la Asociación se retiró aprobando cancha, casilla, baños, etc., y los dirigentes de River que acababan de burlar a Williams tuvieron risa y comentarios para rato.

"¿Cómo salió tanta agua por la flor del baño? Muy sencillo: dentro del tanque se metió con un gran balde de agua Enrique Zanni, y se convino en que, cuando oyese un fuerte golpe en el piso, arojase con fuerza el contenido del balde en el fondo del taonque. La señal se dió, el balde se volcó y el agua salió precipitándose, quizá no cristalina, pero sí como un torrente por los agujeritos de la flor..."

Un partido memorable de River Plate

Rogamos al doctor Leopoldo Bard, que nos narre las incidencias de algún partido de River Plate, y nos cuenta, así,



ARISTIDES DE MATTEY. ERNESTO PALMA. LUIS T. MINUTO.



SANTIAGO NOGUEIRA. FRANCISCO N. OSILIO.

una de las páginas pintorescas de la historia deportiva del club:

—En una oportunidad jugamos contra un equipo de la Facultad de Medicina (yo era estudiante de medicina, pero jugaba por River Plate); formaban el cuadro de Medicina entre otros los hoy médicos y profesores de la Facultad R. F. Coulín (profesor de ginecología en Rosario), B. Moussay (profesor de fisiología), Elizalde (profesor de anatomía patológica), Groppo y Fresco (diputados nacionales); era un cuadro fuerte y yo tenía que cuidar a Noussay, que era velocísimo pero, a pesar de ello, pasaban los minutos y la línea delantera de Medicina no se podía acercar a nuestra valla, en vista de ello, Coulín, que era un atleta (luego llegó a ser la figura más destacada del rugby nacional), cambió el puesto con Houssay, y en un momento dado, cuando yo de sobre pique hacía el gol de más de 30 metros, recibí un pechazo tan formidable que fuí a "planear" fuera del alambrado de la cancha, "knock-out" por rato largo.

Los grandes triunfos del club

INICIADO el club en tercera división, a la que ingresó en 1902 oficialmente, componían su equipo Reynoso, Ceballos, Ratto, Pellerano, Leopoldo Bard (capitán), Enrique Zanni, los hermanos Flores, Martínez, Fuentes y Tarrico. La lucha por el anhelado segundo círculo fué fecunda en episodios interesantes, pero lo más importante era llegar a la primera división, y en noviembre de 1908, en la cancha de Racing, jugaron la semi-final River Plate y Ferrocarril Oeste, venciendo River Plate por cinco a uno.

Fué juez Rodrigo Campbell y componían el equipo de River: Luraschi, Priano, Cambon, Politano y Chagnaud, Fernández Griffero, Chiappe, Abaca Gómez y García.

El partido final se jugó el 13 de diciembre de 1908. He aquí parte de una crónica de entonces:

"Está de más decir que el triunfo fué festejado en debida forma. Los jugadores que a costa de tantos sacrificios habían logrado su más grande aspiración recorrieron el barrio de la Boca, entonando canciones y festejando, en cuanta parte era posible, el triunfo que habían obtenido.

"Pero pocos días después Racing protestó el partido, alegando las invasiones de la cancha y discutiendo que el juez había sido presionado.

"La protesta prosperó y se obligó nuevamente a River Plate a jugar la final.

"La injusticia cometida por la Asociación sirvió de estímulo a los jugadores, quienes se esmeraron en el entrenamiento y se presentaron el 27 de diciembre en la cancha, con tal ansia de ganar que ocasionaron a Racing la derrota más formidable de que haya memoria en el popular club de Avellaneda.

"En el segundo match lo venció nuevamente, pero por el extraordinario "score" de 7 goals a 1.

Hombres que impulsaron a la institución

SEGUIR la historia progresista del Club River Plate no es posible sin citar a los hombres que desde los puestos directivos impulsaron a esta institución hasta colocarla en el plano superior en que hoy se encuentra. Cuadro de honor es para el club el de su primera comisión directiva así formada, en 1901:

Presidente, Leopoldo Bard; vicepresidente, Alberto Flores; secretario, Bernardo Messina; prosecretario, Enrique Balza; tesorero, Juan A. Bonnin; protesorero, José Pita; vocales: Enrique Zanni, Pedro Martínez, Eduardo Rolón, Carlos Antelo y Livio Ratto.

Sucesivamente fueron surgiendo hombres



ARCANGEL DE ANGELIS. — JOSE R. RODRIGUEZ. — FRANCISCO GAGO. — ARNALDO SCHIAFFINO. — DANILO A. MANZINI.

nuevos en la institución y todos ellos desde la presidencia dieron a River Plate la característica de una institución de singular empuje y de arrollador progreso.

Se sucedieron desde su fundación hasta la fecha las siguientes presidencias:

L. Bard, en 1901; E. Salvarezza, en 1906-1907; B. Bernasconi, en 1908-1909-1910; A. Zolezzi, en 1911-1912; B. Casanello, en 1913; E. Zanni, en 1914-1915-1916; L. Ratto, en 1917; A. Molinari, en 1918; E. Zanni, en 1919-1920; J. Bacigaluppi, en 1921-1922-1924; A. Zolezzi, en 1925-1926-1927; J. Bacigaluppi, en 1928-1930; Lucas Zuanich, en 1931; Arístides Mathey, en 1931; Luis T. Minuto, en 1932; Antonio V. Liberti, en 1933-1934.

Enrique Zanni ha desempeñado la presidencia durante cuatro períodos y ha ocupado todos los cargos dirigentes en la institución, vinculando a ella en tal forma su actividad, su honestidad y celo y su afecto por el club que, en 1922, por unanimidad la comisión directiva resolvió hacerlo "socio honorario" distinción única que le fué acordada, no sólo por los valiosos servicios prestados a la institución, sino por ser uno de los únicos socios que sin interrupción alguna se mantuvieron dentro del club desde su fundación, cumpliendo con sus obligaciones de asociado sin interrupción ni atraso alguno y constituyendo a su engrandecimiento y prestigio.

Otra figura de relieve en el club era don José Bacigaluppi, cinco veces presidente, a cuya acción tesonera y enérgica se debió la adquisición del estadio y el alquiler del terreno en que hoy se encuentran las grandes instalaciones del River Plate.

Todos merecerían por su acción eficaz párrafo aparte, pero sin duda uno de los socios que sin figurar nunca en sus comisiones directivas es el "poder moderador" del club, por su constancia, su cariño a la institución y por los servicios que ha prestado a la obra es el ingeniero Bernardo Messina. A su ingenio debe el club la actual instalación del estadio de la Avenida Alvear.

Cómo se consiguió permiso para el actual estadio

Indudablemente el club River Plate tiene una estrella aparte, que lo guía con suerte hacia los mejores destinos. Cuando fué expulsado de su primera cancha en la Dársena Sud, mejoró trasladándose a la que más tarde tuvo en Sarandí; de allí pasó con ventaja a la que ocupó en Pedro Mendoza y Gaboto, para instalarse después nada menos que en la avenida Alvear.

La Asociación Argentina de Foot-ball tenía arrendados al Ferrocarril Oeste los terrenos en que actualmente están las instalaciones de River Plate, pero la Municipalidad no aprobó los planos para la construcción del field de la Asociación, pues la edificación del estadio era sobre la avenida Alvear y las autoridades edilicias, por aquel entonces era intendente municipal don Carlos Noel, no querían que se construyera una cancha de fútbol sobre el aristocrático paseo. Terraplenado ya el campo, hechos los niveles y delineada la cancha, la Asociación rompió el contrato de arrendamiento y desistió de hacer el field oficial. River Plate, buscaba un terreno en esos momentos para instalar su cancha y no trepidó en alquilar el campo, previa una visita que hiciera don José Bacigaluppi a los terrenos con algunos dirigentes, entre ellos el ingeniero y arquitecto Bernardo Messina, ex fundador y jugador del club.

Con picardía criolla y astucia napolitana, Messina se dió rápidamente cuenta de que el permiso municipal era fácil obtenerlo, valiéndose de una argucia, y sin pérdida de tiempo se dió a la tarea de confeccionar los planos del futuro estadio de River Plate con


LUCAS M. ZUANICH.


JOSE JULIO DEGROSSI.


LORENZO MOCCIOLO.



RICARDO PERCUOCCO.

ERNESTO BARRIOS.



DE LA GUARDIA VIEJA
BERNARDO MESSINA.

frente a una calle sin empedrar, hoy avenida Centenario. Para nada se mencionaba en el plano el frente sobre avenida Alvear. Messina había confeccionado sus planos en forma tal, que dejara libre de construcción una faja amplia de diez o doce metros sobre el aristocrático paseo, en que diseñó algunos jardines, concretando su construcción sobre la que más tarde fué avenida Centenario. Dió la Municipalidad el permiso, sin caer en el engaño, y cuando se percibió de que la construcción, metros más o menos dentro, se veía igual desde la avenida Alvear, ya fué tarde; mediaron altas influencias y el field fué ejecutado, justamente bajo la dirección desinteresada de Bernardo Messina, que puso al servicio del club no sólo ingenio, sino su inteligencia y su saber de ingeniero, arquitecto y constructor.

River Plate de ayer a hoy

No es posible, dentro de los estrechos límites de una crónica periodística, consignar cronológicamente los triunfos deportivos de este club, tan ligado al progreso del fútbol argentino y por cuyos cuadros han desfilado tantos y tan valiosos jugadores, que le ha valido, por eso de "valiosos", el nombre de "millonarios", pues jamás se detuvo, desde que el profesionalismo invadió nuestras canchas, en el precio de un jugador, con tal de que sus cuadros fuesen integrados por los mejores.

A la actual comisión directiva, que integran don Antonio V. Liberti, Arístides de Mattey, Elías Chait, Néstor Iglesias, Ricardo Percuoco, Juan Vezulla, Arnaldo Schiaffino, Ramón Rodríguez, Andrés L. Murtula, José F. Bello, Mario Tronge, José María Costoyas, Valeriano Carmelli y Manuel Clauso, le ha tocado dar el paso más trascendental y audaz en la vida de River Plate.

En un magnífico terreno junto a la avenida Costanera en construcción, al lado de las Obras Sanitarias de la Nación y del futuro Tiro Federal, con frente a la prolongación de la avenida Centenario y entre la avenida Río de la Plata y un gran parque infantil, solario y recreo para colonia de vacaciones. River Plate construirá un estadio magnífico rodeado de una verdadera ciudad del deporte.

Ha costado el terreno 569.403.12 pesos moneda nacional. Es decir, que a los treinta y tres años de su fundación, el club que tenía que hacer una suscripción de moneditas entre sus asociados para comprar una pelota nueva, se da el lujo de invertir al contado más de medio millón para adquirir su futuro campo de deportes en cuya construcción empleará, sin duda, más de un millón de pesos.

Y toda esa inmensa fortuna hecha a patadas... Y aun hay quien no cree la popularidad del football y en la inteligencia de los dirigentes de estas grandes instituciones deportivas que honran al país.

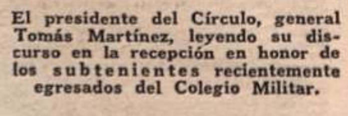
Emilio Dudelo

Caricaturas de Taborda e Iribarren, cedidas gentilmente por la revista "River Plate".

EN EL PROXIMO NUMERO PUBLICAREMOS UNA AMPLIA CRONICA DE ESTUDIANTES DE LA PLATA

En el Círculo Militar





El presidente del Círculo, general Tomás Martínez, leyendo su discurso en la recepción en honor de los subtenientes recientemente egresados del Colegio Militar.

LA VISCOSINA

Entre las adquisiciones que se han hecho rápidamente prácticas de la química conviene citar a la viscosina o viscoidina, descubierta por Cros y Bavan. La obtuvieron haciendo obrar sulfuro de carbono sobre álcali celulosa a la temperatura ordinaria: el compuesto que resultó es un "xantato alcalino de celulosa". La celulosa que se emplea puede ser o algodón mercerizado, es decir, tratado por la sosa, según el procedimiento de Mercer, o pasta de papel blanqueado. He aquí cómo se hace la preparación de la pasta de papel blanqueado: Se toma el algodón y se le trata por una solución en exceso de soda al 15 %, después se le prensa hasta que no retenga más que tres veces su peso de esta solución. Se le coloca en un frasco tapado con esmeril con 40 % de su peso de sulfuro de carbono y se deja reposar durante tres horas a la temperatura ordinaria. Se añade después agua de manera de cubrir la masa y se deja algunas horas todavía a que produzca la idratización. Finalmente se obtiene un líquido viscoso de color ligeramente amarillento: es la viscosia. Diluyéndola, se preparan soluciones con más o menos proporción de viscosina y que son aptas para diversos usos.

Uno de los primeros usos fué el de la seda artificial o seda a la viscosina. Cros y Stearn prepararon, de esta manera filamentos para lámparas de incandescencia eléctrica hilando la viscosina en una solución de cloruro de amonio. Esta seda a la viscosina se conserva bien, soporta la ebullición en las lejías alcalinas, tiene brillo como las sedas a la nitrocelulosa que tienen como tipo la seda artificial Chardonnet, pero rillento. Se la emplea, en algunas ocasiones, en la fabricación de medias de bajo precio.

Pero tiene otras aplicaciones. Se la ocupa, por ejemplo, para lo que se llama la pintura decorativa al fibrol. La viscosina, en efecto, tiene un poder aglomerante notable: puede retener hasta veinte veces su peso en polvos minerales coloreados.



LA MARCA

Por JUAN M. PRIETO

A caballo de su picazo maceta, con ojos de envidia, contemplaba Gregorio Maña la vaquillona colorada, que durante la noche había saltado el alambre divisorio de su potrerito con el campo de los Peralta.

—Da gusto tener animales así — murmuró.

Sin sacarle la vista de encima, se rascó la barba enmarañada y tupida como una maleza y corrió luego los dedos en las mismas funciones hasta llegar a la nuca.

Sus ojillos perdidos bajo las cejas hirsutas se entrecerraban, el pensamiento araba su frente en surcos profundos y en la comisura de los labios se le apagaba el pucho a un centímetro de la boca.

Como una lechuza giró la cabeza sobre los hombros y ojeó el campo. Cerca de su rancho, echada entre unos cardos, vió una mancha colorada de una opacidad insultante bajo el sol mañanero.

—Ve si hay diferencia — tornó a murmurar.

Aquel bulto colorado que apenas levantaba del suelo, era gran parte de su hacienda: una vaquita ruin que se moría de enteque.

Después volvió a mirar la lucida vaquillona de sus vecinos. Súbitamente sonrió, las arrugas de su frente comenzaron a disminuir y taconeando el picazo, sin apresurarse, al tranco, silbando entre dientes, arreó la ajena hacia las cercanías del rancho.

AGACHADO sobre la res, con el cuchillo de cabo negro que tanto le servía para desvasar como para comer un churrasco, Gregorio Maña desollaba firme y ligero, con la destreza peculiar del gaucho.

Salpicada de sangre la hoja filosa se hundía entre cuero y carne sin tocar los matambres ni dañar la piel. El costillar rojizo y amarillento brillaba al sol. El viejo Maña trabajaba sin levantar la cabeza; acostumbrado a hablar solo, se decía:

—Ve que tá gordo este animal. Lo meno quince pesos sin contar las achuritas voy a sacar d'él. Don Santiago que no quiso darme cinco por la mía, me v'a dar quince por ésta. ¡Si será carnicero ladrón!

Un galopar cercano hízole levantar el rostro; vió al mayordomo de los Peralta, don Julio, montado en el cebruno con el que salía a recorrer el campo todas las mañanas y frunció el entrecejo, en seguida volvió a inclinar la cabeza y sin darle descanso a la muñeca, aguardó a que llegara.

—Buenos días, Maña.

—Güenos... ¡Ah! ¿Es usted? Ve... ¿Qué milagro?

Don Julio en lugar de responder, miró la res.

—Te agarré, viejo bandido. ¿Ya no te bastan los corderos? ¡Ese animal es nuestro!

Sin alterar su pachorra, Gregorio respondió:

—Pero ve, lo que ta diciendo... ¿De ustedes?... Ve, si no lo conociera, creecía...

El mayordomo se encolerizó:

—¡No lo tomés a chacota, viejo ladrón! ¿De cuándo has carneado gordo, que no fuera ajeno? ¡Esa vaquillona pasó el alambrado anoche!

—Y... pudiera ser, si usted don Julio lo dice. — contestó Maña con acento socarrón, una sonrisita burlona le mariposeaba en la boca.

Don Julio un poco pálido, le espetó una injuria.

Gregorio como si no lo oyera díjole:

—Y si tá tan seguro... ¿Qu'hace que no me denuncia?

—Es lo que voy a hacer ahora mismo. ¡Ah! ¡Lástima que sos viejo! ¡Que de no!...

Mordiéndose torneó el cebruno y se alejó a galope tendido.

—¡Andá que te coman los mosquitos! — exclamó el viejo.

Cuando terminó de desollar fué hacia donde estaba su vaquita, la obligó a levantarse, la echó por delante y entre un matorral de cardos le sacó el cuero.

Don Julio regresó al rato acompañado de un sargento; el milico, con muchos años de policía, acostumbrado a lidiar con cuatreros, se sorprendió al encontrarse con el cuerpo del delito y más aún, al enfrentarse con la tranquilidad burlona de Gregorio Maña, que no cesaba de repetir:

—Ve, apenita s'he terminao de desollar el animal; lo he dejao sobre el cuerito, pa que la polecía vea y certifique, qu'el animal es de mi pertenencia.

—Vamoj a comprobarlo — dijo el sargento.

Levantó parte del cuero y lo mostró del lado del pelo a don Julio.

—¿Ej'este?

—Ese es, sí; — contestó triunfalmente el mayordomo. — Era colorada la vaquillona.

—¿Taba orejana?

—No, tiene la marca fresca, cuasi sobre el cuadril. Deje que se la muestre.

Buscó inútilmente la señal que había dejado el hierro candente pocos días antes sobre la piel y volvió el rostro demudado en dirección al sargento:

—¡Qué caso extraño! — murmuró perplejo. — Sin embargo estoy seguro...

—¿No la encuentra?

Don Julio no respondió, saltó a caballo y miró al viejo tratando de bucear su interior con la mirada.

Pero Maña sostuvo el encuentro con sus ojillos eternamente burlones y maliciosos, y dijo:

—Pero ve; no es pa mirarme así; cualesquiera sufre una equivocación. Ta perdonao don Julio. Vaya no más.

El mayordomo se alejó sin contestarle.

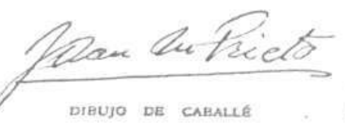
El sargento lo siguió.

Cuando estuvieron lejos, Maña se acercó al jagüel, tiró de un lazo, e izó el cuero de la vaquillona robada, luego lo extendió arriba de un manchón de pasto y rezongó:

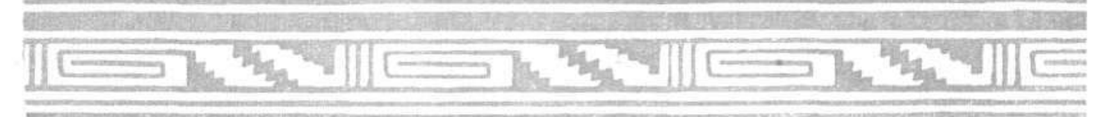
—¡La marca, ah ja!... Ve pa lo que sirve la marca, pa estropiarme el cuero.

Las separó casi de un tajo y la tiró lejos.

Sobre el campo amustiado de sol, el mayordomo y el sargento galopaban disgustados y corridos.



DIBUJO DE CABALLÉ



LOS DERECHOS DEL HIJO

La naturaleza marcha hacia adelante y no hacia atrás. Todo en la vida va hacia adelante, y nunca hacia atrás.

Esta es la ley de todas las cosas.

Los padres, pues, están obligados en todo sentido a favor de los hijos, y los hijos están obligados hacia el porvenir, hacia la nueva generación que de ellos se desprenderá.

Hablar de la ingratitud de los hijos es un error.

Los padres son los que no pueden, ni deben, ser ingratos con los hijos.

Y he debido llamar a esto injusticia y no ingratitud, porque la ingratitud no existe en realidad en la humanidad.

De ella hablan y se quejan los egoístas, los que todo lo quieren para ellos, los que exigen que cada favor les sea devuelto con sus correspondientes intereses. Estos son los que llaman ingratitud, a lo que, en el fondo, es tan sólo un derecho.

El hijo que forma otra casa, no es ingrato con los padres, les deja para amar a una mujer, para formar hogar y sostener otros hijos, como el padre le sostuvo y él, y amó a otra mujer, y dejó a sus propios padres.

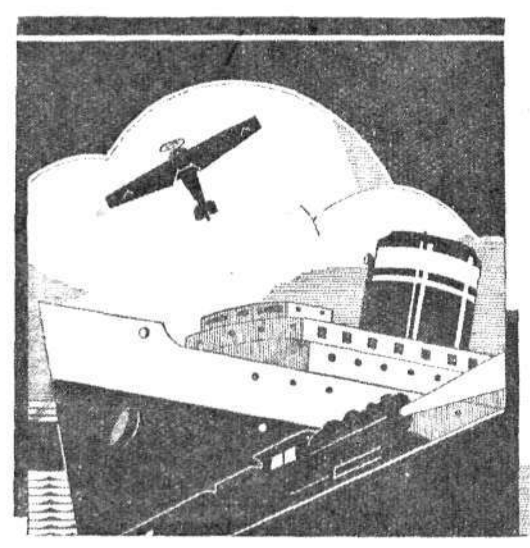
Pero ese hijo establece una relación ideal desde su casa con el padre, porque se convierte desde ese instante en su amigo, y desarrolla entre él y el padre un sentimiento de compañerismo, tal vez más fuerte que aquel que existía cuando bajo el mismo techo dependía de la orden paterna.

No hay que olvidar que el compañerismo es la igualdad del derecho, y que este derecho lo adquiere el hijo el día que se independiza del padre. Desconocer eso y pretender mantener a los hijos amarrados a opiniones y a órdenes, es disminuirlos de condiciones, es rechazar el más noble don de la vida, la cordial amistad de hombre a hombre, esa amistad que despierta en el fondo de las almas las mejores fibras, y encuentra las grandes bondades procurando entre dos seres setablecer la dicha en un acuerdo perfecto.

Madre: los hijos están en tus manos. Considéralos desde un principio como a iguales, trátales como a seres espiritualmente semejantes a ti. Suple su natural incapacidad con tu experiencia. Responde a sus dudas con tu saber. Educa a tu hijo, enseñándole a bastarse, demostrándole que cada uno debe vivir su propia vida.

No caigas en el grave error de creer que el hijo tuyo servirá para sí mismo; y no veas en él, el refugio de tu vejez. — *X. X.*





DE AQUI PARA ALLA

PALABRAS INOLVIDABLES

El tiempo, colaborador inevitable para la formación del álamo, del buey, del hombre y de todas sus obras, lo es igualmente para formar la ley, y con doble razón para formar ese ser colectivo de vida perdurable en la tierra, que se llama la Nación. La libertad es planta inmortal; y el árbol que la simboliza, se asemeja más a la encina secular, que al trigo efímero.

Juan Bautista Alberdi

* *Pilcomayo*, según la etimología quichua, quiere decir: *el río de los pájaros.*

* Según la leyenda, *Cacheuta* es el nombre de un cacique indígena que, cuatro siglos atrás, dominó en aquel valle.

* *Epecuen*, era el nombre de una hermosa india, hija de un cacique, de la que se enamoró *Carhue*, con cuyo nombre se conoce más comunmente el pueblo de Adolfo Alsina.

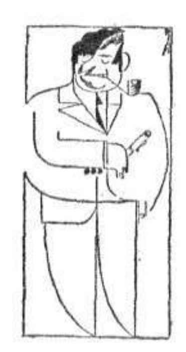
* *Samayhuasi*, que en quichua significa *casa del reposo* fué el nombre con que Joaquín V. González designó a su residencia en la ciudad de Chilecito.



En el año 1932 llegaron al puerto de la Capital 11.395 barcos con 12.543.146 toneladas. De ellos, 5.697 fueron de ultramar, con 8.421.826 toneladas.



El padre Mascardi, en el año 1670 anduvo en busca de la célebre y fantástica ciudad de los Césares. Fué así como, casi perdido en la región de Nahuel-Huapi, descubrió el Reloncaví. En el presente, en las orillas del río que lleva su nombre, existe una pequeña población en la que hacen alto los turistas.



Ramón Gómez de la Serna, al llegar por la noche a Buenos Aires, pedíale a un colega argentino que le mostrara la famosa estrella, la célebre *Cruz del Sur*. El colega no supo hacerle ninguna precisión y, entonces, apelando al práctico del barco, llegaron a encontrar la que no era estrella sino constelación.



UNO DE LOS PRIMEROS...

...en descubrir indicios de petróleo en el norte de la República fué el ingeniero Stuterein, quien, formando parte de la columna de exploración comandada por el capitán J. Amadeo Baldrich, elevó al ministerio de Guerra, en 1884, un informe donde habla de la existencia de lagunas sobre la margen izquierda del Teuco, cuyas aguas presentaban vestigios oleaginosos.

¡DOS COSECHAS AL AÑO!

El explorador argentino, teniente coronel Rudecindo Ibaceta, en el año 1883, en pleno Chaco, cultivó unas cepas de uva blanca de mesa, importada de Salta, y obtuvo dos cosechas en el mismo año. Las cepas dieron los mejores resultados en los tres años que se las cuidó en el acantonamiento del 10º de Caballería de línea.

El 15 de marzo de 1882, el Gral. Roca inauguró la Exposición Continental en la actual plaza del Once. Fué la primera que se realizaba en el país, y la organizó el Club Industrial.


Detalle de la avenida Flamenco, en Río de Janeiro.

"CARAS Y CARETAS"

PELICULAS

La emoción de la partida. — Santos y sus bal
hospitalidad. — La renovada maravilla de Río

Por E. Carrasquilla - Mallarino, en un


Carrasquilla Mallarino con el comandante de la "Sarmiento", en aguas de Río de Janeiro.

La partida fué siempre melancólica. Dejar un puerto es siempre ver morir algo o dejar algo muerto de nosotros mismos. Y cuando esa partida es de nuestra generosa Buenos Aires, la melancolía se acentúa recónditamente — aunque el viajero inicie una maravillosa gira de circunnavegación mundial.

Circunnavegación mundial... La frase lo dice todo, con una sencillez que parece quitarle significado e importancia al periplo que comienza. Y, sin embargo, nos vamos hacia los países más remotos, hacia los climas menos conocidos, hacia el trato de las razas menos afines de la nuestra. Hay en nuestro espíritu una especie de embriaguez indefinida, al sentir que el barco ha partido bajando el enorme río patrio y metiéndose al mar. Al mar; al mar amigo; al mar, maestro de almas caudales; al mar, que es olvido y que es recuerdo; al mar que tiene mucho de cielo — a fuerza de copiar el infinito...

El primer puerto que toca la nave es Santos. Santos, con su ría pintoresca, a cuya entrada desenvuelve un bello panorama la naturaleza semitropical. Agua límpida, aire tibio. Colinas lentas, hervorosas de sol y de savia.

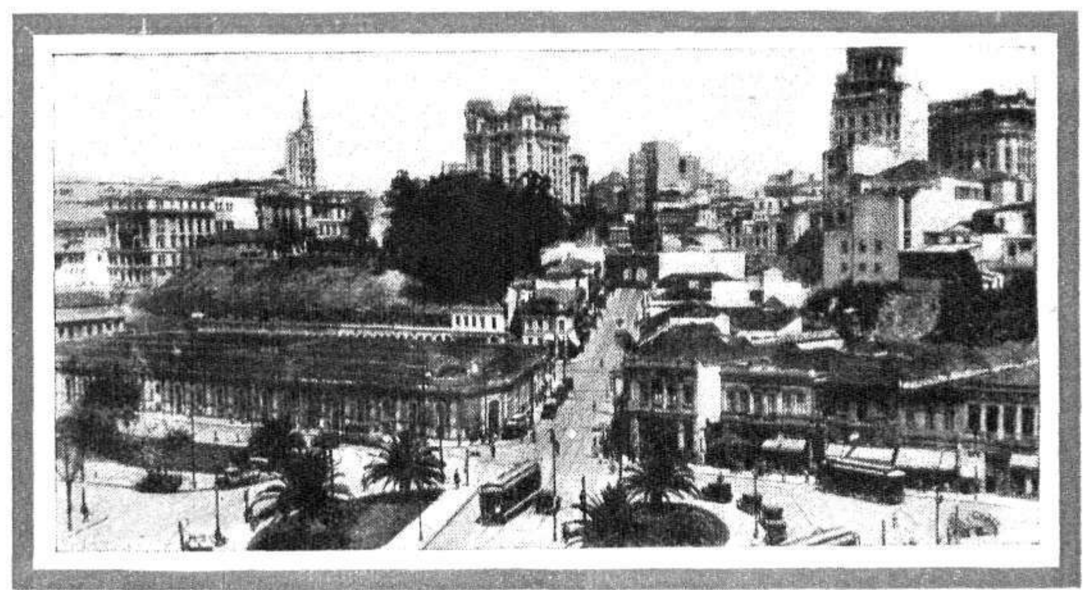
—¿Por qué han puesto letreros comerciales en la mayor de estas colinas poéticas?

Las grandes letras de fierro de un inmenso aviso tachan la visión. Nada se va escapando a la *réclame*. ¡Cualquier día de estos veremos un letrero colgando de la luna!

El letrero de la entrada de Santos es lamentable. La belleza desinteresada de los paisajes ha sufrido aquí un entuerto, y justo es protestar con quijotesca indignación, cual es defender la belleza natural, en estos tiempos...

No se puede decir que haga un calor terrífico en este puerto. Los viajeros argentinos lo sienten acaso; pero es que venimos de nuestro invierno del sur. Por el contrario, los nativos se encantan con el viento meridional que sopla.

Sin embargo, las playas que visitamos, las largas playas que abren horizontes magníficos a los bañistas y a los pintores, están concurridas. Todos los residentes europeos, argentinos, norteamericanos, gozan de la continuada estación estival de las costas de Santos. Los nativos, naturalmente, concurren a dar al espectáculo un movimiento de



Vista general de la importante ciudad de San Pablo.

EN EL BRASIL.

DEL NATURAL

nearios.—San Pablo: su sierra, su adelanto y su de Janeiro. — La amistad argentino-brasileña.

viaje de circunnavegación mundial

gran balneario. Abundan las siluetas bellas de mujeres jóvenes sirenescas. El mar las mima; su yodo las quema.

Son numerosas las familias que han bajado de San Pablo a las playas santeñas; de modo que encontramos un ambiente muy simpático en este puerto del gran país amigo.

Después de visitar las playas y de disfrutar de sus aguas, nos dirigimos a la ciudad, recorriéndola en lo que tiene de más activo y opulento. Hay vitalidad económica; los comercios son muy concurridos; las gentes parecen alegres; los automóviles suman su ruido y su dinamismo al de los tranvías; los vendedores de lotería llaman al público desde sus oficinas, especie de garitas, bastante bien instaladas.

"¡Doscientos contos! ¡Doscientos contos!"

Y en calle que huele a buen café, elegimos sitio donde saborear una tacita con un contenido que, haciendo justicia, no es mejor que el ofrecido en los cafés bonaerenses.

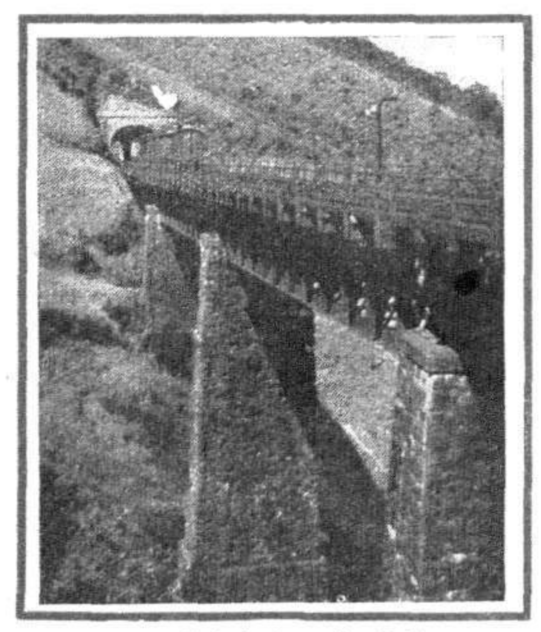
Luego visitamos varios otros lugares, siendo la catedral en construcción lo que más nos interesa, con sus frescos magníficos, a pesar de que hay uno — el mejor — que nadie podrá terminar. El artista que lo comenzara murió poco antes de darle los últimos toques. La obra es bella. Tanto que no se ha podido encontrar otro artista para la conclusión. Es un fresco de la Anunciación, digno del mayor elogio.

MAS, aprovechando la permanencia larga del barco en Santos, decidimos hacer un viaje a San Pablo, no por el ferrocarril asombroso que sube colgado a las cumbres de la montaña, sino en automóvil. El viaje es sensacional. Las curvas, los obstáculos, las angosturas de la vía montante, ponen al automovilismo en una de sus mayores pruebas. Pero el volante vence con gloria este camino caracoleador y a ratos espeluznante.

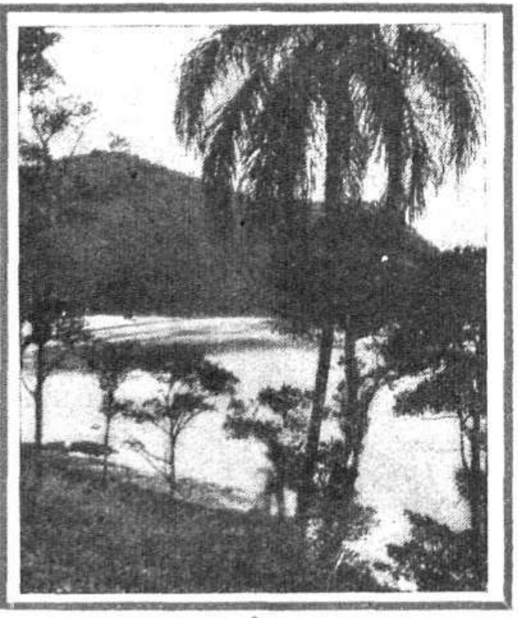
Cuando nos cruzamos con un camión, parece que todos vamos a rodar hacia el abismo. Pero no hay accidentes, o casi no no los hay... Los conductores están a la altura del... Alto da Serra.

Desde antes de coronar esta altura la brisa es más fresca por momentos, hasta llegar a un clima de aire muy puro, casi frío, teniendo en cuenta que venimos del bajo.

Aquí nos detenemos un buen rato, dedicándolo a la contemplación panorámica. La montaña baja en ingentes ondas de basalto y en cortes a pico, de un atrevimiento geológico pocas veces superado. Abajo, el clima cálido; arriba, el fresco. Abajo, la ciudad portuaria, bullente, ceñida por el cinturón de plata de su ría, donde humean los barcos



Ferrocarril de Santos a San Pablo.



Un rincón del puerto de Santos.

que vienen y van. Arriba, la planicie y los valles, que convidan a seguir hacia la capital paulista, respirando el aire flúido que parece hecho para limpiar los pulmones.

Y rodando rodando por entre los más simpáticos paisajes que atraviesa el camino de rojiza tierra, llegamos a San Pablo, entrando a la gran ciudad por la plaza en que se yergue el monumento al Grito de Ipiranga.

San Pablo es una ciudad joven, trepidante, en pleno crecimiento. Su cristalización urbana tiene mucho que hacer todavía. Pero el viajero siente que se trata de población que llegará en poco tiempo a constituir uno de los centros más potentes y bellos del Nuevo Mundo. Las gentes de San Pablo son finas, señoriales, generosas. Hay magníficos hoteles, muy bellos teatros, diarios mundiales, bibliotecas esmeradas. Respírase, pues, en un ambiente que a ratos recuerda a Buenos Aires, a ratos a París, a ratos a Nueva York. Porque San Pablo aspira a lo que aspiran todas las grandes ciudades de visión futura.

¡Y qué siluetas femeninas por esos parques, por esos jardines, por esas calles del comercio de lujo! Elegantes, graciosas, seductoras.

Por algo quieren quedarse en San Pablo *no pocos viajeros románticos...* Pero no se quedan, porque hay que seguir viaje. Lo inexorable siempre vence a lo que agrada al sentimiento. Un itinerario a seguir es un imperativo categórico que no hace concesiones; y es preciso partir... Continuar viaje, aunque haya de mirarse hacia atrás, hacia lo que se queda, con una especie de desgarramiento doloroso...

—¡Adiós, Sao Paulo!

La llegada a Río de Janeiro es siempre nueva, por muchos viajes que se hayan hecho a ésta o por esta gran capital. La bahía ofrece sin cesar la renovación de sus visiones movibles. Los enormes cerros, las montañas, que se levantan como alardes temerarios de la *geología*, guardan siempre algo inédito para la sensibilidad del viajero.

¡Cómo no admirar el soberano monumento que corona la más altiva y hierática de estas montañas! ¡Cómo no subrayar o encuadrar, mejor dicho, el asombro que inspira la naturaleza en una oración al Cristo que, desde Italia, iluminó el genio moderno!

Grande capital amiga, cada día más bella y más simpática para los argentinos.

Así lo corrobora una presencia patria en la bahía, en el muelle que da comienzo a la suntuosa avenida Río Branco. La fragata escuela "Presidente Sarmiento" está aquí surta. A su bordo se dan finas recepciones. La sociedad carioca ha recibido muy bien a los marinos. La nave ostenta por el mundo, una vez más, el símbolo supremo de la bandera azul y blanca en la plenitud de su sol maravilloso. Sol de paz, que brilló dignamente hace poco, aquí mismo en Río de Janeiro, en la banda del presidente argentino.

E. Carrasquilla Mallarino

Album poético de "Caras y Caretas"



Dicen que en Nochebuena...

Dicen que en Nochebuena charlan, a medianoche,
asno y buey, en su establo, píos, entre la sombra.
Lo creo, ¿por qué no? La noche toda suena.
Las estrellas levantan un altar y son rosas.

Asno y buey se lo callan durante un año entero.
¿Quién lo sospecharía? Mas yo sé que está el grande
misterio en sus humildes testuces escondido.
Sus ojos y mis ojos saben muy bien hablarse.

Son de las relucientes praderías amigos,
en que linos delgados de flor celeste tiemblan
junto a las margaritas, endomingadas siempre
con sus vestidos blancos, para quien todo es fiesta.

Amigos de los grillos cabezotas, que dicen
una misa rezada deliciosa, moviendo
los botones de oro, que hacen de campanillas:
y cirios admirables son las flores del trébol.

Asno y buey nada dicen de tales cosas: tienen
una simplicidad muy grande; mas por ello
saben que hay en el mundo verdades que no deben
decirse a todas horas aquí. Ni *mucho menos.*

Mas yo, cuando, en verano, las punzantes abejas
vuelan como trocitos de sol, miro con lástima
al asnillo y me esfuerzo porque le pongan unos
como calzones cortos hechos de tela basta.

Y que el buey, que conversa también con el Señor,
un ramito de helechos entre los cuernos lleve,
para que le proteja la testuz dolorosa
contra el sol y el horrible calor que le da fiebre.

Francis Jammes

Romance de amor y de marinería

Castellana que entre rejas
miras la vida pasar,
amor henchido de ensueños
viene a tu albergue a tocar:
Huerto de paz escondido
tras del templo parroquial,
Cristo y la Virgen por guía
y por numen tutelar.
Nido entre rosas mecido,
concha de perla y coral,
jardín fragante y florido,
rociado en luz celestial.
Del alto monte suspiro,
que por sendero de flores
desciende al puerto a soñar
transido de mal de amores.
Nave en la playa rendida
de tanto y tanto vagar.
La Cruz del Sur por enseña
y el cielo por altar.
Ave en la costa anidada
de sol y lumbre estelar
que la Rosa de los Vientos
perfumó de inmensidad.
Sueño de amor suspendido
entre los cerros y el mar,
canto al espacio tendido
nimbado de eternidad.
Refugio de los luceros
que hacia los cerros se van,
y por las noches se asoman
para mirarte soñar.
Castellana que entre rejas
miras la vida pasar,
amor henchido de ensueño
viene a tu puerta a tocar:
Cuentos de mil y una noches
quiere a tu oído narrar,
a mil besos por palabra,
(a un millón y quizás más),
que el sol de tres continentes
forjó sus ansias de amar,
y aromatizó tus carnes
con canela de Ceilán;
fundió el negror de las noches
que en tus pupilas están,
esmaltó tu cabellera
con olvido y pena al par;
se acurrucó entre tus manos,
refugio, huerto y solaz,
de mimos, besos, caricias,
¡y tantas delicias más!...
Maceró en guinda tus labios,
puso en tu boca un panal,
en tus mejillas carmines
y en tu cuerpo en flor, sin par,
donde Dios extremó el arte
de facedor sin igual,
mil y un encantos nuevos...
que no se pueden contar.
Y aquí se termina el cuento.
Abreme... y vuelve a empezar.

Angel Grisanti

CARAS Y CARETAS







El secreto de Billy Ward

Por MARIO MALAVER

FESTEJANDO el regreso de su hija, que llegara de Europa en el "Majestic" el día anterior, William Marbury reunía esa noche en su mansión de Park Avenue a un selecto e íntimo grupo de amigos. La comida, servida en el lujoso comedor Renacimiento que constituía, por sus magníficos muebles tallados, uno de los legítimos orgullos del dueño de casa, había transcurrido en una atmósfera cordial de alegría y de entusiasmo, y contrariamente a la costumbre de pasar al salón de fumar ni bien terminados los postres, la sobremesa se prolongó animada durante largo rato, sin que los fumadores sintieran apuro por encender sus cigarros. Lo que ocurría era que el tema de la conversación, por demás interesante, concentraba la atención general. Se hablaba de la desaparición de valiosas alhajas que desde un año venía acaeciendo, sin que el misterioso ladrón dejara el más leve rastro capaz de servir de indicio a la policía. Los robos tenían lugar en las familias más opulentas de Nueva York, y generalmente, cuando un grupo de huéspedes estaba invitado a pasar unos días con motivo de alguna fiesta o de algún acontecimiento social importante.

Greene, el inspector de policía, íntimo amigo de Marbury y uno de sus comensales, evidenció un malhumor que demostraba a las claras su amarga decepción por los continuos fracasos.

—Es algo inexplicable — confesó por fin, deshojando distraídamente una rosa de las que adornaban la mesa— ¡ni siquiera una huella que arroje un rayo de luz en estos asuntos de las joyas, asuntos que acaban por desprestigiar a la policía y a sus jefes!

—¡No sería ésta la única vez que la policía desempeñe un triste papel! — afirmó convencida la hermosa Dolly Whitney.

Patricia Marbury se enfadó:

—No puedo creer que pienses eso en serio — dijo irguiendo en actitud batalladora su linda cabecita aureolada por la riqueza de su cabellera castaña.

—Pero, Patricia, acabas de oír como yo la confesión de impotencia que ha hecho Greene. Cree que en este caso tu defensa es inoportuna.

Stanford White interrumpió la discusión para preguntar:

—De las personas presentes cuando se llevaban a cabo los robos, ¿ninguna pudo tener participación en ellos?

—Ninguna: todas pertenecían a la mejor sociedad y las pocas sobre quienes habría podido recaer alguna sospecha, probaron con lujo de detalles su inocencia. Sin embargo...

La reticencia encerrada en la frase apenas esbozada, avivó la curiosidad.

John Thaw arguyó sonriendo amistosamente:

—¡Ya me sorprendía que este viejo Greene no estuviera madurando alguna idea!...

—Idea todavía muy vaga, pero que está tomando cuerpo en mi cerebro. Debo reconocer, empero, que la lógica más estricta destruye lo que he dado en llamar mi obsesión.

En ese momento Patricia se levantó:

—Propongo que le escuchemos en el fumadero, saboreando el café, mientras las espirales del humo crearán el ambiente propicio para oír sus revelaciones — dijo sonriendo, a la par que se apoyaba con abandono cariñoso en el brazo de su padre.

Este la contempló con orgullo. Su hija, para la cual había acumulado una cuantiosa fortuna, constituía para él el verdadero y único tesoro de su vida.

Minutos después, mientras Patricia servía el café y pasaba la caja de los puros, Stanford White, cómodamente instalado en una profunda y acogedora butaca, volvió a abordar el tema, interrumpido momentáneamente.

—Greene, esperamos sus interesantes revelaciones: la parquedad de sus palabras significa que no ha de andar muy descaminado, pese a la lógica que, según lo que acaba de afirmar, se opone a sus deducciones.

—Lamento no poder satisfacerle, pues sería necesario hacer nombres, y casualmente para el buen éxito de la empresa, es decir, para poder apoderarnos del ladrón, es preciso que la persona de quien sospecho no dude ni por un instante siquiera que deseo vigilarla.

—Por Dios — exclamó con simulado terror Dolly — espero no encontrarme en la lista negra, ¿verdad? Hago esta pregunta porque casualmente cuando desapareció en forma misteriosa el collar de perlas de Lucy Daly yo era una de las personas que se hallaba en Mount Vernon, y también, al serle robado su enorme solitario a Grace Swab, formaba yo parte de los invitados que pasaban con ella el fin de semana.

Todo el mundo se echó a reír. Resultaba en realidad difícil imaginar a la pequeña Dolly Whitney, con sus millones y la cantidad de herencias en perspectiva, no sólo en tren de fraguar un robo, sino de realizarlo en forma que desconcertara a la policía por su perfección.

Greene la tranquilizó:

—Puede usted dormir tranquila: no entra en la categoría de los sopechosos — afirmó con fingida seriedad. — Además, mientras estuvo usted en Boston, Mabel Robertson se vió privada de una maravillosa pulsera de rubíes y Margaret Broock de su gargantilla de brillantes.

Greene se interrumpió repentinamente y después de un silencio que amenazaba prolongarse, pues todos, sintiéndose algo detectives, cavilaban, continuó:

—Creo preferible que hablemos de algo menos enigmático.

Marbury comprendió que ya nadie lograría arrancarle una sola palabra referente al asunto.

Patricia asintió:

—Tiene usted todas las razones del mundo. Papá los ha invitado para que se ocupen de mí y no para recordar a Greene los malhumores que le ocasionan las fechorías del anónimo caco.

La conversación tomó en seguida otro giro y Patricia se vió obligada a detallar los pormenores de la travesía.

—¿Qué tal el pasaje? — preguntó Greene distraídamente.

—Nada de particular. La única novedad ha sido el compromiso, celebrado a bordo, de Billy Ward con una preciosa francesita.

—¿Billy Ward comprometido? ¡Vaya un notición que trae usted, mi querida! — exclamó Thaw. — Lo creía arruinado. ¿Es ella una rica heredera?

—No sé; su familia vive en Filadelfia. Pero lo cierto es que nadie creería en la ruina de Billy viéndole derrochar como un loco.

Greene intervino:

—Billy Ward ha tenido la habilidad de despilfarrar todo cuanto le dejaron su abuelo y su padre. Es una mala cabeza.

—Una noche perdió al "poker" durante cuatro horas seguidas — continuó Patricia, — sin levantar un solo pozo, y cuando abandonó el juego nadie habría supuesto que acababa de dejar en el tapete diez mil dólares.

White comentó seriamente:

—Creí que después del escándalo que originó por haber ingerido demasiado champaña en el Metropolitán Club y que le valió la expulsión del mismo, hubiera sentado algo la cabeza.

—Me parece un caso perdido — afirmó el padre de Patricia, que terciaba poco en la conversación, ocupado más que en nada en saborear su excelente habano.

—Es, sin embargo, muy simpático y le invité con su novia para que viniera a pasar una quincena con nosotros en Long Island — dijo Patricia.

Incapaz de oponerse a los deseos de su hija, Marbury no dejó traslucir el malhumor que le procuraba esa noticia.

—¿Irá? — preguntó Green con indiferencia.

—Supongo que sí, aun cuando me dijo que tendría mucho que hacer para su próxima boda.

Stanford White se levantó.

—Inicio la retirada: son las dos de la mañana.

Todo el mundo se puso de pie y en la animación de la despedida nadie advirtió que Greene murmuraba a Patricia, mientras le apretaba cordialmente la mano:

—La espero a usted en mi despacho. Venga, si puede, por la mañana.

Patricia abrió la boca para hacerle una pregunta, pero la mirada del inspector detuvo las palabras sobre sus labios.

A las diez, Patricia, elegantísima en su traje sastre color arena, boina inclinada coquetamente sobre el lado derecho, zapatos de antílope, cartera y cinturón del mismo tono, penetraba en el despacho de Greene. Preguntó en seguida, después del saludo matinal:

—¿Qué sucede? ¿Por qué me ha citado usted aquí misteriosamente y al otro día de mi llegada?

—Calma, Patricia, calma; ya le explicaré. Por lo pronto tome asiento y prométame no impacientarse.

—Prometido, con tal de que hable en seguida.

—Así lo haré, pero antes le advierto que cuento con su discreción para que nadie sepa que he estado aquí esta mañana. Si así no fuera, mi plan correría el riesgo de fracasar.

—No comprendo a qué plan se refiere.

—A aquel que debe hacer caer en mis manos al misterioso y audaz ladrón que ha substraído en joyas un caudal de alrededor de doscientos cincuenta mil dólares.

—¿Y qué puedo hacer yo?

—Nada. Lo que deseo es simplemente que invite a su casa de Long Island a una persona que se encargará de vigilar y sorprender al autor de los robos.

—¿Y por qué supone usted que el ladrón hará el honor de visitar "My Dream"? — preguntó con sorpresa Patricia.

—Pues porque formará parte de sus invitados.

—¿De mis invitados? ¿Sabe lo que está diciendo?

—No se ponga nerviosa. He reflexionado mucho acerca de todos los robos realizados y he llegado a la conclusión de que la persona que tan bien ha sabido eludir a la policía, debía forzosamente ser una de aquellas que se encontraban presentes cuando éstos se llevaban a cabo.

—¿No afirmó usted anoche que todas eran insospechables o bien que habían demostrado su perfecta inocencia?

—Eso he dicho, pero tengo, sin embargo, la casi certeza de que una se ha burlado siempre de la justicia.

—Y esa "una", ¿cuenta con mi amistad?

—Con la suya y la de muchas familias honorables. Pero no nos desviemos. ¿Quiere usted ayudarme, Patricia?

—¿Por qué no habló usted con mi padre y le pidió a él lo que me solicita?

—Porque conozco a Marbury y sé que jamás habría aceptado a un detective entre sus huéspedes.

—¿Y cómo me propone usted algo que mi padre desaprobaría?

—En primer término, porque no le pido nada incorrecto; luego, porque sé que usted me estima, y, por último, y esto es lo más importante, porque su padre la obsequiará con un maravilloso collar de perlas valuado en una fortuna y es probable que, de no llegar a tiempo, el regalo no quede muchas horas en sus manos.

Patricia se había puesto seria. La habitual expresión traviesa de su hermoso rostro había sido substituída por otra de preocupación y contrariedad.

—Acaba usted de decirme algo sumamente desagradable. Eso de saber que tiene uno en su mesa y bajo su techo a un malhechor, no es tan sólo violento, sino también deprite. ¡Nada hay más doloroso que desconfiar de las personas a quien se cree poder estimar!

—¡Por Dios, Patricia! ¡Si frente a sus invitados piensa usted asumir esa actitud suspicaz, estamos perdidos! Para llegar a un resultado satisfactorio, es imprescindible que olvide cuanto acabo de decirle y sea con todos la de siempre.

—No tema, sabré sobreponerme. Dígame ahora quién es la persona que tendré que invitar a "My Dream".

—Se trata de Violeta Sheridan.

—¿Una mujer?

—Y muy joven, pero hábil e inteligente como pocos hombres. Es mi ayudante y me ha sido de gran utilidad en muchas ocasiones. Casi ninguno la conoce, de manera que desearía la tratara como a una antigua amiga para que nadie llegara a sorprenderse al verla en su casa. ¿Acepta usted?

Patricia le tendió la mano al través del escritorio.

—Desde luego que sí.

Y como Greene hiciera ademán de tocar el timbre, detuvo su brazo.

—Antes de que llegue alguien permítame una sola pregunta.

—Hágala usted.

— El... ladrón, ¿es hombre o mujer?

—Lamento no poder contestarle — y al ver la decepción en los ojos de Patricia, añadió: — Reflexione que mis sospechas pueden, a pesar de mi convicción, resultar infundadas y que, por lo tanto, me es imposible nombrar a nadie.

Patricia se serenó:

—Tiene usted razón. Discúlpeme.

Breves instantes después del llamado, Violeta Sheridan penetraba en el despacho.

Era una muchacha alta, delgada, de cabellos y ojos negros, frente ancha, nariz respingada, labios gruesos y rojos y mejillas algo hundidas. Vestía de negro con severa elegancia y de toda ella emanaba una sensación de seguridad serena que atraía.

—La señorita Marbury, que tengo el honor de presentarle, ha quedado de acuerdo conmigo acerca de su presencia en "My Dream".

—Muy bien, señor.

La voz, de timbre algo grave, era dulce, y Patricia pensó, satisfecha, que no le sería desagradable hacerla pasar por su amiga. Le tendió la mano con gesto cordial.

—Creo que es preferible para el caso, empezar a llamarnos por nuestro nombre de pila y tutearnos, ¿no cree usted? — preguntó sonriendo.

Violeta asintió, a la par que retribuía la sonrisa.

—¿Cuándo piensa usted reunir a sus amigos?

—Dentro de un mes, en ocasión de mi cumpleaños. Tendré a una docena de personas durante dos semanas y la noche del baile que papá ofrecerá en honor mío, contará con la presencia de toda Nueva York elegante — contestó Patricia y añadió: — Tú, Violeta, antigua amiga de colegio, me harás el honor de llegar conmigo a Long Island. "My Dream" te encantará. ¿Le parece bien mi idea? — preguntó dirigiéndose a Greene.

—Excelente.

—Very well. Ahora me escapo y por culpa suya tendré que mentir a papá.

—No olvide su promesa. Silencio absoluto.

—Seré una tumba.

Un momento después, la "voiturette" de Patricia arrancaba velozmente hacia Park Avenue.

HABÍA transcurrido un mes y, de acuerdo a su proyecto, "My Dream", la magnífica mansión que William Marbury poseía en Long Island hervía en los preparativos del baile que debía realizarse la noche siguiente.

Violeta Sheridan, jugadora admirable de tenis y de golf, se había captado generales simpatías. Nadie hubiera sospechado que bajo su aparente frivolidad y despreocupación, sus sentidos sobreexcitados no descuidaban detalle y estaban perennemente en acecho de los acontecimientos. Hasta ese momento nada hacía presumir el peligro.

Patricia, muy atareada por atender a sus huéspedes, le había dejado plena libertad para

hacer lo que ella juzgara oportuno, pero los días habían transcurrido apacibles.

Sentados en la terraza esperando la hora de pasar al comedor, los invitados de Patricia conversaban animadamente.

El espléndido collar que durante el almuerzo Marbury había entregado a su hija, anticipándose en un día a su cumpleaños, formaba el tema obligado de la conversación.

—Patricia, creo que sea difícil encontrar perlas más hermosas, de oriente más puro y de forma más perfecta. Es en realidad un presente regio — comentó Gracia Lee, famosa por su pasión por las alhajas.

—Ten cuidado con el ladrón misterioso — dijo sonriendo Dolly. — No olvides que Greene advirtió que se hace presente en los acontecimientos sociales de resonancia y tu baile será uno de ellos.

Stanford intervino:

—¿No ha llevado tu padre el collar a Nueva York?

—No, lo ha guardado aquí porque deseo estrenarlo esta noche.

Violeta no había tomado parte en la conversación, limitándose a escuchar atentamente.

Francisca Trégnier, la novia de Billy Ward, cambiando de argumento y mientras encendió un cigarrillo, dijo:

—No puedo convencerme de que haya pasado un mes desde mi llegada.

—¿Le agrada Nueva York? — interrogó Dolly.

—Me encanta.

—No olviden que Billy ha nacido en Nueva York — arguyó sonriendo Gracia.

—¡Por Dios, no se ruborice de esa manera! — comentó Leticia Duggan, otra de las invitadas, al ver el color que cubría repentinamente las mejillas de Francisca, — y agregó: — Una criatura celestial como usted no debería haberse enamorado de un loco como Billy.

Todos se echaron a reír, pues era del dominio público que Leticia hubiera deseado hallarse en el lugar de Francisca.

Billy, que hasta entonces se había hamacado en silencio, intervino:

—Le advierto que Francisca me conoce perfectamente sin necesidad de que se moleste en tejer mi elogio.

Su voz, contrariamente a lo habitual, sonaba irritada. Parecía preocupado y Violeta observó que con harta frecuencia sus ojos consultaban el reloj pulsera.

Stanford le palmeó familiarmente la espalda:

—No se ponga nervioso: Leticia bromeaba.

Billy no contestó como si no hubiera oído.

En ese instante un criado avisó a Ward que le llamaban por teléfono.

Billy se levantó con simulada indiferencia y penetró en la casa.

Cuando terminó de hablar, en lugar de reunirse con su prometida subió apresuradamente a su dormitorio. A mitad de la escalera se topó con William Marbury.

—¿Dónde va usted tan apurado?

—Un llamado urgente me obliga a ausentarme. Tengo que estar en Nueva York esta noche.

—¿Algo grave?

—Espero que no. Dick Forest se ha lastimado en un choque de automóviles y me pide sea yo quien dé la noticia a su madre, que sufre del corazón. De cualquier manera cuente conmigo para el baile de mañana.

Minutos después, luego de despedirse de sus amigos, su coche tomaba el camino de la ciudad.

Pretextando un repentino malestar, Violeta se retiró ni bien terminada la comida, pero antes de subir a su dormitorio mantuvo una rápida conversación telefónica con Nueva York. Al llegar luego a su habitación, se quitó la "toilette" de noche, vistió una pollera de seda negra, un saco tejido en cuyos bolsillos ocultó un revólver y una linterna eléctrica, calzó zapatos negros con suela y taco de goma y, deslizándose a lo largo del pasillo a cuyos costados se abrían las puertas de los dormitorios de los huéspedes, penetró en el de Billy Ward. Todo estaba en el más perfecto orden. Violeta revisó los cajones de los muebles y miró en los bolsillos de los trajes colgados en el ropero: nada encontró capaz de despertar sus sospechas, pero en el momento en que se disponía a examinar una pequeña valija su oído alerta percibió un leve ruido. Apagó la linterna y se ocultó detrás de los cortinados de la cama. A los pocos instantes las persianas del balcón se abrieron lentamente e, iluminada por el resplandor de la luna, se dibujó en el marco la silueta de Billy Ward. Después de volver a cerrar las persianas se acercó al ropero y Violeta pudo ver en el espejo su rostro pálido y resuelto. Venía sin sombrero y el viento había despeinado su cabello. De la valija que Violeta no había examinado y que no formaba parte del equipaje en sus anteriores visitas, retiró un "over-all" negro que se puso en seguida sin quitarse ninguna prenda; acto continuo calzó un par de zapatos de goma, de aquellos usados los días de lluvia. Violeta trataba de no perder detalle, aunque el campo escaso de luz proyectada por la linterna de Billy no le permitiera seguir todos los movimientos de éste.

Ahora Ward se dirigía al cuarto de baño y ella no se animó a seguirle ante el temor de verse descubierta. Cuando regresó al cabo de cinco minutos, su cabeza y su cara estaban ocultas por un gorro que dejaba libres sólo los ojos, mientras sus manos desaparecían dentro de unos guantes. Después de colocar la valija exactamente en el sitio que ocupaba con anterioridad, se dirigió hacia la puerta que abrió con precaución.

Subían del piso inferior las voces y las risas de las personas reunidas en el salón. Un disco dejaba huir de sus espirales la melodía de un vals.

El dormitorio de Patricia, al cual se llegaba atravesando una pequeña salita íntima, quedaba frente a la escalera monumental y estaba al lado de la habitación que ocupaba Violeta Sheridan, pudiendo comunicarse entrambas por el amplio balcón exterior que corría a lo largo de ese lado de la villa.

Patricia había despedido a la doncella y de pie ante el espejo que la reflejaba de cuerpo entero, admiraba con orgullo el maravilloso collar que adornaba su garganta. Decidió por fin desnudarse y empezó a despojar sus dedos de los anillos y sus brazos de las pulseras. Guardaba las joyas en un cofre que había sacado de una pequeña caja de hierro empotrada en la pared y cuando llegó el turno del collar sus manos acariciaron largo rato las perlas que despedían suaves reflejos.

Lo arregló por fin en el estuche que dejó abierto para deleitarse con su vista unos mo-

mentos más, mientras terminaba su "toilette" nocturna. No tenía sueño, a pesar de ser casi las dos de la mañana, y después de quitarse el vestido y ponerse un elegante kimono apagó la luz de la lámpara central, dejando prendido tan sólo el velador de su mesita de noche, abrió el balcón y sentándose en una hamaca se dejó arrullar por la brisa que murmuraba entre los árboles su misteriosa canción.

Se sentía feliz y encontraba la vida hermosa y digna de ser vivida. Súbitamente en la semi somnolencia en que la quietud de la hora la mantenía, recordó su conversación con Greene y la advertencia que éste le hiciera respecto del collar que su padre le obsequiaría. Con improviso temor corrió hacia el tocador y sus ojos desmesuradamente abiertos contemplaron el estuche vacío. La emoción provocada por el descubrimiento fué tal que Patricia sin un grito cayó desvanecida sobre la alfombra.

VIOLETA, al ver entornar la puerta, creyó que Billy Ward saldría del aposento, pero éste, después de escuchar por breves momentos, volvió a cerrarla y se dejó estar, sombra en la sombra, aguardando. Como los cortinados de la ventana estaban corridos, Violeta no podía verle, pero sus suspiros de impaciencia rompían a intervalos irregulares el silencio y atestiguaban su presencia. Oyó desgranar las horas, una, dos, tres veces. Cuando el péndulo del "hall" sonó las dos de la mañana, Billy pareció decidirse.

Sin el menor ruido la puerta volvió a girar sobre sus goznes y en breves segundos, misterioso fantasma en la negrura del corredor, Billy se deslizó hasta las habitaciones de Patricia. Después de escuchar atentamente un rato, giró suavemente la manija de la puerta y pudo comprobar que no estaba cerrada con llave: empujó entonces y por el resquicio observó que la salita y el dormitorio estaban vacíos. Iluminada por la luna, podía verse la cabeza de Patricia apoyada en los almohadones de la hamaca. Sus ojos estaban cerrados y parecía dormir.

Con toda cautela Billy desapareció en el interior, mientras Violeta, que sigilosamente le había seguido, aguardaba su regreso. Temía oír el grito de Patricia, y, con la fría lucidez que la caracterizaba en los momentos de peligro su mano empuñaba el revólver y su índice se apoyaba en el disparador.

Pero nada ocurrió: al cabo de cinco minutos, que a Violeta le resultaron horas, Billy volvió a salir del departamento de Patricia y por el mismo camino regresó a su dormitorio. Violeta se había anticipado y en el instante en que se dirigía hacia el balcón, la luz cruda de la araña iluminó bruscamente la pieza, mientras el caño de un revólver se apoyaba en su espalda. Dió un salto hacia la ventana pero la voz fría de Violeta Sheridan le inmovilizó:

—Si da un paso más, disparo. Además he tenido la precaución, antes de seguirle, de correr el pasador de las persianas que usted dejó abiertas, de manera que le será imposible huir sin que una bala le detenga.

—¡Violeta!

—La misma. Levante los brazos mientras le registro.

Bajo la amenaza del arma Billy obedeció y rápidamente Violeta revisó sus bolsillos: encontró el collar pero no halló arma ninguna.

—Podemos bajar. Greene no tardará en llegar y él se encargará de usted. Empuñando siempre el revólver, abrió la ventana y con su linterna trazó por dos veces un círculo luminoso en la noche. Luego intimó a Billy que descendiera al salón, mientras en el silencio de la casa dormida el timbre de la puerta de calle llamaba insistentemente.

MIENTRAS el baile que Patricia ofrecía a sus amistades llegaba al máximo de la animación y de la alegría, su padre, en la biblioteca, conversaba con Greene, que había llegado a última hora y que a duras penas había podido substraerse a la curiosidad de todos los invitados. En efecto, el comentario general giraba sobre el extraordinario descubrimiento de Billy Ward como autor de los robos más audaces llevados a cabo en los últimos tiempos.

Marbury estaba consternado y furibundo a la vez:

—Greene, tan sólo nuestra vieja amistad me impide enojarme. ¿Cómo ha podido usted permitir que Patricia corriera el riesgo de verse atacada en su propia casa por ese bandido?

—Calma, Marbury, calma. Ward es un ladrón, pero no un asesino. Además Violeta Sheridan vigilaba continuamente y habría sabido defenderla en caso necesario.

—¡Buena ocurrencia la suya, la de mandar a una muchacha para desempeñar ciertos oficios!

—Violeta le ha demostrado con hechos de lo que es capaz, y además era necesario alejar de Ward toda desconfianza. Al presentar Patricia a Violeta como a una amiga de infancia, él no podía imaginar que se tratara de una empleada de la policía.

—Pero, ¿cómo diablos sospechó usted que el misterioso ladrón era Billy Ward?

—Mentiría si no le confesara que la casualidad me ha ayudado en parte.

—No comprendo.

—Ya verá usted. Recuerda, sin duda, que en todos los casos anteriores, al audaz aventurero, no sólo no dejaba rastros, sino que desaparecía como tragado por la tierra. Ahora bien, el que robaba conocía perfectamente la distribución de las casas en las cuales obraba, las costumbres de los dueños y las personas que a ellas concurrían. El hecho de que en el espacio de pocas horas desaparecieran las alhajas de las habitaciones ocupadas por las víctimas, y que esto aconteciera toda vez que tenía lugar alguna fiesta importante a la cual acudía la mejor sociedad, me demostró que tenía que buscar al ladrón entre los mismos huéspedes. Ahora bien, ¿quién podía tener interés en robar, sino una persona cuya situación económica fuera precaria? Bien es cierto que Billy Ward estaba arruinado, pero Billy Ward, por una razón u otra, no se encontraba presente en el momento de los robos. Esas circunstancias imprevistas que lo alejaban justamente la víspera o el día mismo del delito, no dejaron de llamarme la atención. Pero en todas esas oportunidades Billy había sido visto en el club, en el teatro, en un cabaret y podía detallar minuto por minuto el empleo de su tiempo. Y he aquí que el factor casualidad intervino para arrojar un rayo de luz en las tinieblas de mis conjeturas. Hará seis meses, volvía yo de Mount Vernon cuando, a un costado del camino, vi a un automóvil detenido y con las luces apagadas. Eso me llamó la atención y, al llegar a unos seis metros, enfoqué el reflector hacia el interior del coche

misterioso. Dos hombres conversaban animadamente y uno de ellos se tapó en seguida la cara con el sombrero, pero no tan rápidamente que yo no queda. . mudo de sorpresa. Acababa de ver a dos Billy Ward: las facciones de ambos eran idénticas. Billy tenía un sosia y, desde ese instante, todo fué claro para mí. Resultaba evidente que mientras Ward cometía sus fechorías, su "alter ego", previamente aleccionado y convenientemente al tanto de todos los pormenores de su vida, ocupaba su lugar en los sitios públicos más en boga, de manera que todos pudieran confirmar su presencia.

" Ahora bien, para detenerle era necesario que se presentara la ocasión tentadora que le indujera a reincidir en su delito. Desgraciadamente para la justicia, Ward, que debió también reconocerme en el auto, se marchó para Europa y durante cuatro meses la suerte lo favoreció en el juego. Pero la fortuna es caprichosa y su buena estrella empezó a declinar. Regresó entonces e incapaz de reaccionar y ya en la pendiente del crimen, no titubeó en apoderarse del collar de Patricia que le permitiría hacer frente a los gastos de su boda. Quizá las riquezas de su mujer, al alejarlo de la necesidad lo alejarían también de la tentación, pero...

— ¡Pero valiente canalla! interrumpió Marbury. — ¿Así que tenía un cómplice?

— Un pobre muchacho a quien en sus buenos tiempos había salvado de la cárcel y que se dejaría matar por él. Si el timbre de voz no fuera distinto, sería imposible distinguirlos el uno del otro.

— Y ¿cómo conseguía deshacerse de las joyas sin ser descubierto?

— Eddie Devon, que así se llama su otro yo, es un excelente lapidario y después de desengarzar las piedras, transformaba su tallado consiguiendo venderlas de esa manera.

— ¿El llamado de ayer fué entonces una treta para alejarse?

— De ningún modo: el azar lo favoreció evitándole tener que inventar una excusa. Pero una vez cumplido el encargo de Dick Forest regresó aquí, mientras Devon ocupaba su lugar en una mesa del cabaret Saint-Maurice, donde lo detuve.

Marbury no contestó y un suspiro involuntario se escapó de sus labios.

— ¡Era simpático el muy tunante! — dijo después; y añadió: — ¡Pobre Francin!

— Sí, es doloroso para ella; Patricia me dijo que ha resuelto marcharse nuevamente para Francia.

— Es lo mejor que puede hacer para tratar de olvidarlo.

Y los dos amigos, abandonando sus butacas, regresaron al salón.

DIBUJO DE VALDIVIA

Curas de adelgazamiento



La obesidad no favorece las múltiples funciones de nuestro organismo. Conservar la línea es, pues, un deber de higiene para todas. Pero también perder excesivo peso y demasiado aprisa, no deja de tener sus inconvenientes.

Cuando el régimen seguido para adelgazar es reducido y demasiado uniforme, las más de las veces ese régimen es muy pobre en vitaminas.

Es un hecho que la privación de vitaminas tiene menos importancia en los adultos y especialmente en los adultos obesos que en los niños. Está probado que una restricción demasiado severa de esta índole puede tener malos resultados.

Por otra parte, las curas de adelgazamiento por demás enérgicas y demasiado largas, traen consigo disturbios gastrointestinales.

Un médico húngaro, que se ha dedicado especialmente a estos estudios, ha demostrado que en estas circunstancias aparecen crisis de constipaciones que se enlazan con otras de diarreas que van acompañadas con una pérdida total del apetito y a veces la desaparición del ácido que existe normalmente en el jugo gástrico y sin el cual la digestión es incompleta.

Asimismo ha sido observado en el transcurso de las curas de adelgazamiento disturbios del lado de la vesícula biliaria.

El hecho es sumamente curioso desde el punto de vista de que la obesidad está considerada, con justa razón, como una de las causas principales de los cálculos biliares. Pero hay que pensar que un adelgazamiento por demás rápido cansa el hígado, tanto o más que una obesidad permanente.

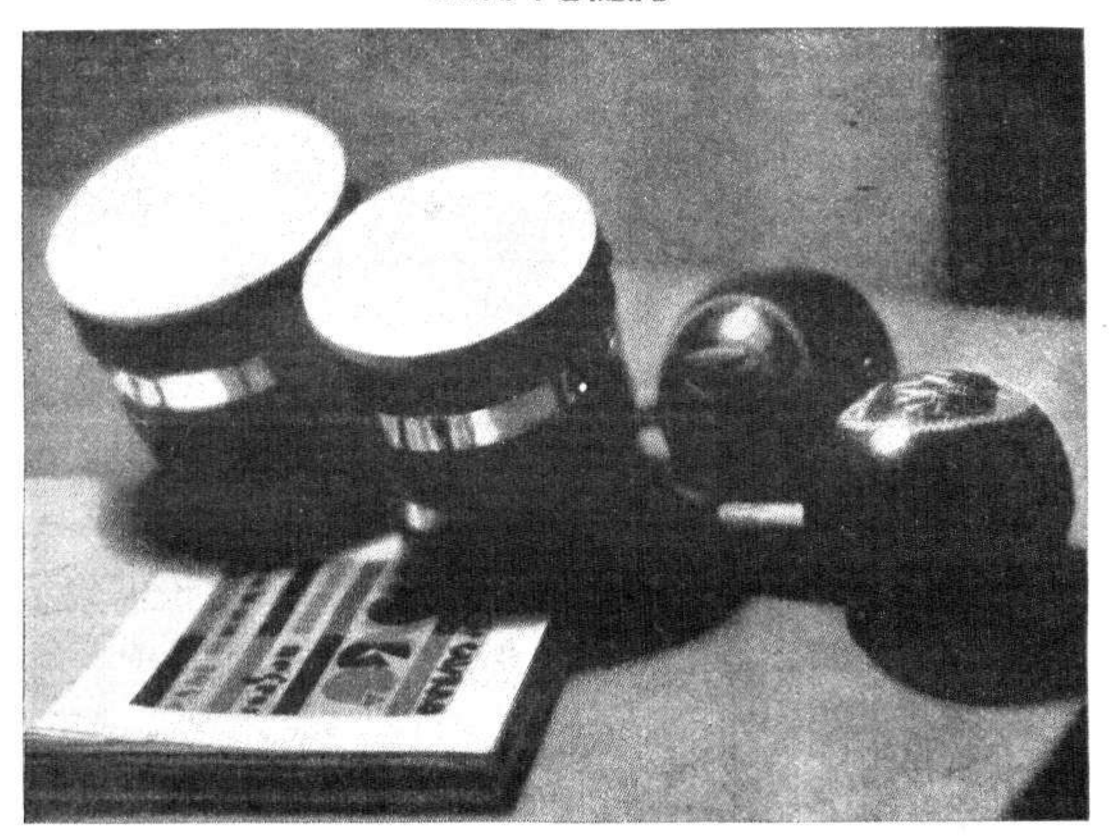
No hay, pues, que exagerar esos diversos inconvenientes del tratamiento.

Lo más común para adelgazar es abstenerse de comer mucho, suprimiendo todos los alimentos farináceos, todas clases de dulces, tomar muy pocos líquidos, nada de cerveza ni de azúcar. Caminar como una media hora después de cada comida, empezando por diez cuadras para terminar hasta las cuarenta, pero progresivamente y no de golpe.

También se deben tomar baños, más bien calientes que fríos, lo que facilitará la expulsión de calorías.

Tienen que ponerse en guardia las comilonas de pan, pues no hay nada que haga engrosar más que el pan.

M.



BONGO Y EL ARTE NEGRO EN CUBA

Por G. GONZALEZ y CONTRERAS

POESÍA es tanto como avance: avance del espíritu sobre la materia. El verso es la arquitectura de un arco propicio al salto. Salto de avance sobre la época, o salto de doble efecto, hacia la *subvida* de los pueblos — manifestación subterránea, larval, en potencia — y hacia la *supervida* — afinamiento, ascenso, expansión. — El arte folklórico avanza sobre esta doble rama. La esteva del etnólogo remueve la petrificada arcilla, clasificando los materiales, que luego anima el poeta, dotándolos de agilidad, renovándolos. Pero cuando el folklore no deviene del pasado, cuando no se trata de la resurrección de una verdad poética, sino de algo que flota en el presente, de una substancia prendida a las raíces de la vida popular, la misión del poeta es la de un tenólogo artista. Esa es la tarea que en España han cumplido, García Lorca en la poética y Falla en el arte musical. Ambos ponen al descubierto las entrañas de la España Mágica, la redescubren, en cierto sentido, haciendo hervir la nube y estallar el espíritu del pueblo. América, que posee tan ricos filones de folklore, en el pigmento bronceado del indio, en la temerosa oscuridad del negro, apenas recién hace intentos para cultivarlos. Este cultivo folklórico no ha venido espontáneo, sino de refilón, como una moda. Fué necesario que Frobenius, Morand y Cendrars hicieran hincapié en lo negro para que la piel del arte se fuera oscureciendo. Esto se origina en el resabio de considerar todavía a Europa como a un meridiano estético. Pero ya no es un meridiano de primera, sino de segunda mano. Las materias primas son nuestras. Pongámonos a explotarlas. Decidámonos a hacer el arte de Cuba, el arte de Méjico, el Arte de Centro América, el arte del Perú. Si queremos continuar en la corriente de la moda seamos los creadores y no los llamados a secundarla.

He hablado del arte negro de Europa, pero no cabe la catalogación. En Europa no es lo negro lo que predomina, sino lo negroide. Morand fabrica su arte desde la proa de los barcos, Cendrars lo inventa sobre las aportaciones etnológicas de la ciencia. Frobenius descubre la flor entre las piedras, dándonos el cronicón remoto de un pueblo desaparecido entre el Sahara y la gran Selva del Niger. América, en cambio, está viviendo el arte negro. En Cuba forma un aura musical. Lo negro flota en el ambiente, en la materia del son y en las espirales coloreadas de los pregones. Cabe decir que con sólo alargar la mano se puede captar la belleza negra. Pero no es así. Hay que clarificarla, sometiéndola a un proceso de tamización. Esto se consigue en el crisol del verso. Y lo realizan Guillén, Ballagas, Tallet, Guirao. Todos ellos operan con la corteza, con la resina, con la savia negra. Tienen de común los materiales, el intento y en cierto modo, el léxico del pueblo. En lo más hondo flotan en ellos luminosos parentescos. Los cuatro se arriesgan en la aventura negra, y han de salir de ella, con la copa de honor en las manos o con la cabeza rota.

Según afirma Juan Marinello en su "Poética", el primero en publicar poemas negros en Cuba fué Ramón Guirao. Uno, dos, apenas un escorzo, y luego guardó silencio. La primacía en libro le corresponde a "Sóngoro Cosongo" de Guillén, libro ancho, de firmes fundamentos musicales. Con tres años de diferencia surge ahora el "Bongó" de Guirao, guía del alma negra en romances sin sujeción al viejo canon, realizados sin gravedad ni espíritu de pesantez. Al formarlos no se ha propuesto el artista crear una obra perfecta, impecable, vaciada en los antiguos moldes de la pureza. Purismo es para nosotros

equivalente de esterilidad. El estéril busca siempre engalanarse en la guardarropía de las modas antiguas. Por eso las academias destilan el peor veneno para los pueblos. Un arte joven, despeinado, con los senos y las piernas al viento es cien, un millón de veces más sugestivo que un arte que no deja ni siquiera transparentar las formas bajo la túnica, y encubre la cabellera ancha bajo pelucas rizadas.

Guirao con sus poemas negros se coloca dentro de la tradición de su época, dentro de una tradición viva, actual, fluctuante. Su espíritu va desnudo, e igual que en el poema "Ñampió Marabilla", sale de un "silencio triste de lejanía", para colocarse al lado de la revolución agraria, con una gran risa que ignoramos si es de alegría o de pena, pero que es la risa verdadera, la risa característica del hombre colectivo. Por su risa se diferencia el negro de los otros hombres. Su risa, impregnada de lágrimas hace los efectos de un corrosivo. La risa de los negros, como su arte, como su vida, no sigue la línea recta, característica del mundo occidental, ni la espiral corta con que el oriente hace al ombligo el centro de la eternidad, sino el triángulo hacia abajo, la sucesión de triángulos deslizándose de la cabeza al brazo, del brazo a la pierna, de la pierna al suelo. La risa del negro, como su arte, como su vida, sigue la línea quebrada. Y la sigue, porque su alma se ha quebrado en el dolor y la angustia, y el esfuerzo actual por reconstruirla, no es un efuerzo hacia el cielo, sino hacia la tierra, quebrada de surcos, quebrada de montes, quebrada de ríos. Por eso la risa, como el arte y como la vida de los negros es una línea quebrada que forma triángulos.

Así la poesía de Guirao, una poesía quebrada y triungular, en la que todo es escozor y empujón. A propósito de "Bongó" vienen a la mente los nombres de otros poetas que cultivan lo negro. Algunos los tomarán para establecer similitudes. A mí me basta con dejar constancia de que los poetas cubanos que operan con el *folklore negro*, se parecen solamente en que se han desprendido de un mismo tronco. Pero no son las concatenaciones, las simpatías, los parentescos, quienes definen al artista, sino las diferencias. Por ejemplo, entre Guillén y Guirao, las diferencias se establecen con el hecho de que el uno opera dentro de la trayectoria musical, dando en sus motivos del son los perfiles del negro "chevere", y el otro labora dentro de las rutas sociales. Si en la poesía de Guillén hay que recurrir a la música para establecer sus fundamentos, en la de Guirao hay que zambullirse en la tragedia popular, en esa tragedia salpicada de alcohol y de lágrimas, en la que se lamenta el negro en la música y el canto, sabiendo ya que se halla "e americano gosando la plata del negro atrasá". Guirao lleva a sus poemas la intención política contraponiéndose a Guirao, las diferencias se establecen con el hecho racial. He aquí constadas algunas de sus diferencias. El resto corresponde al acerbo común, a ese operar con la materia de lo negro, en el que cada artista aporta un nuevo hallazgo. El hallazgo en la poesía, es muchas veces el camino de la salvación. Por eso afirmo que al artista le caracterizan las diferencias y no los parecidos. Esta podría ser materia para establecer las bases de una nueva crítica. *Crítica que en Cuba* podría comenzarse comprobando las diferencias entre "Sóngoro Cosongo" y "Bongó", lo que llevaría a que el crítico, al igual del poeta, operase con la matemática de los matices, que corresponde a las diferencias en la creación. En la poesía actual, siguiendo la vieja fórmula de Pitágoras, el número es el todo. La poesía, a fin de cuentas, no es sino la resultante de un cálculo en los matices. Cálculo y diferencia logrados sólo por el poeta o por el biólogo. creadores de una nueva realidad sobre la realidad permanente de la vida.

G. GONZALEZ y CONTRERAS

NOSTALGIA

AH! las terribles y pesadas horas de nostalgia, en que parece que todo rumor de vida interna cesara... en que la ciudad se aquieta... En que el corazón, se diría, que palpita más lento, más suave, como si estuviera vacío de emociones, libre de amores y de recuerdos: parece que respetara en su moderación la posesión de la nostalgia que pone laxitud en los brazos y frío en las manos...

Los párpados se inmovilizan... un punto fijo parece agarrarse la mirada...

¡Largas horas de nostalgia, enfermedad del alma, ausencia de quien dejó heridas y añoranzas!

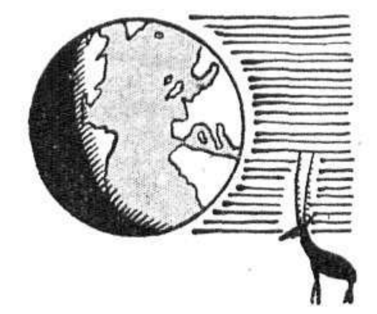
Intenso estado del enfermizo espíritu en que se detiene el pensamiento... en que se arrulla en tibias tristezas el corazón...

¡Ah... las horas de nostalgia hondas y fuertes! ¿Es que vuelve alguien a vivir en nosotros?... ¿Es que algo resurge con más fuerza que ayer?

Pasan las horas... queremos enganchar el alma en otra alma... pero el alma fugaz se ha deslizado ya... y quedamos en el vacío, solos, presos del grave y torturante mal del alma.

¡Sin sollozos, sin apreturas de llanto en la garganta ruedan sin embargo las lágrimas hasta los labios, y en ese instante estamos bebiendo nuestros propios recuerdos!

IRENE G. L. DE HUERGO



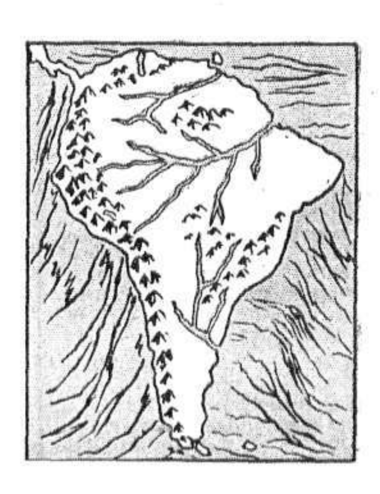
Van Loon nos habla de los primeros mapas



Hendrik Willem van Loon es, entre los escritores contemporáneos, uno de los que más ha hecho para difundir entre las gentes la historia, la geografía y las costumbres de la humanidad. No lo ha llevado a cabo con plúmbeos e inabordables tratados. No se ha cuidado de acumular citas y tejer, con más o menos habilidad, transcripciones de textos ya conocidos. Ha emprendido, sí, otra tarea: la de esbozar amplios panoramas, concebir claros resúmenes, despreciar toda pedantería y utilizar sus lápices y pinceles en ilustraciones originalísimas para una mejor comprensión de sus textos. Van Loon es el autor de la "Historia de la humanidad", "De Colón a Hoover" (singular y amena historia de la civilización americana) y, ahora último, de "El mundo en que vivimos", especie de geografía pintoresca en la cual, como en las restantes obras, no está ausente ni la nota humorística, tan característica y personal en este autor.



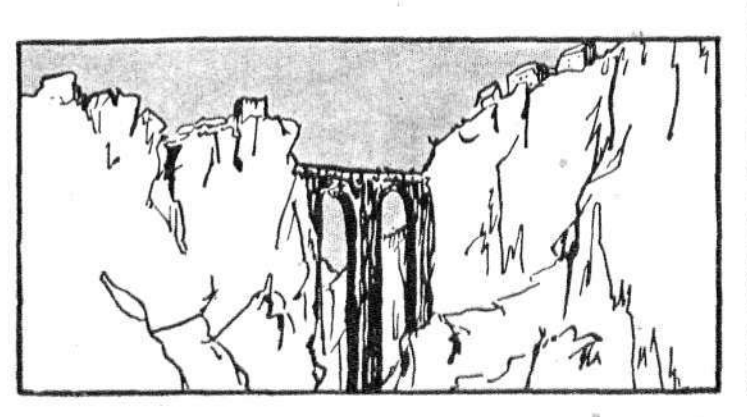
ESTAMOS tan acostumbrados a ver mapas, que nos es prácticamente imposible imaginar que hubo un tiempo en que no existieron, cuando la noción de viajar con arreglo a sus indicaciones era cosa tan extraña para el viajero como las ideas actuales de atravesar los espacios siderales con arreglo a una fórmula matemática.



Los antiguos babilonios, que fueron geómetras consumados, hasta el punto de haber tenido un servicio catastral que abarcaba todo su reino (relevamiento que fué realizado 3.800 años antes de J. C., o sea el año 2.400 antes de Moisés), nos han legado unas pocas tabletas de arcilla que nos dan un esquema de sus territorios, pero que difícilmente pueden denominarse mapas en la exacta acepción de este vocablo. Los egipcios, con objeto de imponer tributos hasta el último rincón de sus dominios y a sus trabajadores, hicieron un trabajo similar, que prueba sus condiciones científicas, indispensables para tan difícil tarea. Mapas, lo que se dice mapas, tampoco puede asegurarse que hayan sido encontrados en ninguno de los sepulcros de los faraones.



Los griegos, el pueblo de más curiosa mentalidad del antiguo mundo, escribieron innumerables tratados de geografía, pero no conocemos casi nada acerca de sus mapas. Acá y acullá, en tal cual centro comercial, parece existieron tabletas de bronce en las que se grabaron las rutas a seguir por el comerciante que hubiese de ir de una a otra parte del Mediterráneo oriental... Alejandro Magno, que recorrió mayores distancias que cualquier otro ser humano anterior a él, parece haber



estado dotado de cierto "sentido geográfico" y que mantuvo un cuerpo especial de "medidores", que marchaban delante del ejército, calculando cuidadosamente las distancias recorridas por el infatigable andariego en su marcha en pos del oro de la India.

▽

Los romanos — los más maravillosos organizadores de "saqueos sistemáticos", entre todos los conocidos desde el comienzo del mundo hasta la iniciación de la gran época colonial de Europa — que, en tratándose de encontrar botín fueron a todas partes y vivieron donde fuere, construyendo caminos por doquier, imponiendo tributos, ahorcando y crucificando a su paso, y dejando ruinas de templos y ciudades como vestigio de él, parece que llegaron a administrar un imperio universal sin poseer mapas dignos de tal nombre. Es cierto que sus escritores los citan con frecuencia, asegurando que los mapas romanos estaban dibujados con minucioso cuidado y merecían confianza absoluta. Empero, el único que ha llegado a nuestras manos (sin contar un pedazo insignificante de un plano de Roma, levantado en el siglo II de nuestra era), es algo tan primitivo y tosco que carece de todo valor geográfico y sólo puede ser una curiosidad histórica.

▽

Respecto a los mapas de la Edad Media, podemos pasarlos por alto, sin comentario; el camino del cielo era más importante que el camino más corto desde las bocas del Rin hasta las del Danubio, y los mapas llegaron a ser dibujos burlescos, llenos de monstruos sin cabeza, unicornios resoplantes, ballenas arrojando agua a borbotones, e hipogrifos, sirenas y pájaros extraños, con todas las fantasías muy propias de un mundo invadido por el miedo y la superstición. Jerusalén estaba, por supuesto, en el centro del mundo, y España y la India en sus límites extremos, más allá de los cuales nadie podía pretender ir; Escocia era una isla, y la torre de Babel tenía dimensiones semejantes a diez veces las de la ciudad de París.

▽

Comparados estos productos de la cartografía medioeval con los mapas tejidos de los polinesianos, que se hallan hechos con sumo cuidado, son algo que muestra toda la ingenuidad de los navegantes. No mencionamos los trabajos de los árabes ni de los chinos, que no dejaron de tener interés durante la Edad Media. Hasta fines del siglo XV no se observa ningún perfeccionamiento.



Cabecera de la mesa en el banquete ofrecido al doctor Pascual Carelli, celebrando un acontecimiento íntimo.

IFNI Y SU TERRITORIO

Dice el artículo III del convenio hispano-francés del 27 de noviembre de 1912:

"Habiendo concedido a España el gobierno marroquí, por el artículo 8º del tratado de 26 de abril de 1860, un establecimiento en Santa Cruz de Mar Pequeña (Ifni), queda entendido que el territorio de este establecimiento tendrá los límites siguientes: al norte, el Uad Bu Sedra, desde su embocadura; al sur, el Uad Nun, desde su embocadura; al este, una línea que diste aproximadamente veinticinco kilómetros de la costa.

Y según el artículo IV "una *comisión técnica, cuyos individuos* serán designados en número igual por los gobiernos español y francés, fijará el trazado exacto de los límites especificados en los artículos anteriores (el III, antes transcrito, y el II, que se refiere a las fronteras separativas de las zonas de influencia española y francesa). En su trabajo, la comisión podrá tener en cuenta, no solamente los accidentes topográficos, sino también las contingencias locales. Las actas de la comisión no tendrán valor ejecutivo sino después que las ratifiquen ambos gobiernos. Sin embargo, los trabajos de la comisión antes prevista *no serán* obstáculo *a la toma de posesión inmediata por España de su establecimiento de Ifni*".

Dedúcese de este último párrafo, que cuando se firmó el tratado en noviembre de 1912, había por parte de España propósito o deseo de tomar pronto posesión de Ifni, y que Francia no ponía ningún obstáculo a que así se hiciera desde luego, dejando para más adelante y en ocasión oportuna, la determinación precisa de los límites, en lo que, a juzgar por el texto del artículo, ninguna intervención debía tener el gobierno marroquí.

Hace pocos meses, gracias a la brillante actuación del coronel Capaz, ocupó España el Ifni. Están ya nombradas las comisiones que han de intervenir en la delicada cuestión de los límites.

Notas

RUMORES, chismecillos, comentarios... Los elementos más brillantes y representativos de la alta figuración mundana aseguran que la vida se desliza serenamente en una monotonía desesperante, que no se hace nada, que no se dice nada, a pesar de la serie ininterrumpida de acontecimientos sociales, bodas, recepciones, comidas de proporciones limitadas, pero en las que impera siempre el sello de la más refinada elegancia. Si se pregunta: "¿Qué hay de nuevo?", la respuesta es unánime: "¡Nada, absolutamente nada!"

Los hechos desmienten, sin embargo, tal afirmación: hechos, nimiedades, o sencillamente matices que dan un aspecto de inusitada originalidad a las prácticas que rigen hoy el ritmo de la vida moderna.

Entre estas "pequeñeces" dignas de ser analizadas por la sagacidad de algún psicólogo mundano, podríamos anotar una novedad realmente interesante. Se comenta, entre los circulillos encopetados, la actitud de alguna dama joven de alto rango y muy bella, que, después de acogerse a la ley liberadora — que sólo ampara a medias en nuestro ambiente a los protagonistas de procesos tan ruidosos como comentados, — se propone rehacer su vida sin *necesidad de ausentarse de esta cosmópolis* prodigiosa, tan propicia al parecer a todas las extravagancias del capricho sentimental:

—¿Cómo así? — adivino la pregunta.

—Pues ha participado a sus amigas que no hay más que averiguar el articulado de la ley de divorcio en las naciones extranjeras, resultando entonces muy factible solicitar la simpatía incondicional del representante oficial de la nación cuyas leyes puedan solucionar estas combinaciones del sentimiento o del interés, para celebrar la ceremonia civil en la sede de la legación elegida. Como llegue a cundir, por desgracia, el procedimiento, vamos a presenciar combinaciones sensacionales.

EN otros casos, la anhelada solución reviste una fase distinta, que llega a parecer más inaudita, sobre todo en círculos respetabilísimos, en los que la valla inquebrantable de las creencias religiosas debería de oponerse a todas las veleidades del capricho o del interés. Va difundiéndose de circulillo en circulillo la resolución de los protagonistas de uno de esos romances de estilo modernista en los que juega tan sonado papel el recurso del divorcio... y éste es el "cambio de religión" de los futuros contrayentes.

PERO es tiempo ya de abandonar el penoso tema de los decepcionados que reinciden tan lamentablemente con el propósito de rehacer su hogar. Otros sufren actualmente la crisis de indiferencia de la compañera elegida, y el desconsuelo de haber creído conquistar la dicha que se aleja.

Los yates airosos, elegantes, se aprestan para el crucero novelesco, pleno de gratas incidencias. En el pasaje ultraseleccionado, como es de rigor en todo programa aristocrático, no se admiten hombres serios, o, por lo menos, "razonables"; las gráciles figuritas se agrupan y combinan el inesperado viaje, que puede durar largos días, mientras el jefe del hogar permanece en el nido privado de la luz y la lumbre del mayor de los cariños, que reclaman ansiosos sus pichoncitos.

LA renovación magnífica de la vida nos ofrece — ¡a Dios gracias! — compensaciones henchidas de ilusión para nuestro optimismo. Ni el soplo glacial del egoísmo, ni el de la vanidad aguda, pueden destruir el ideal y el ensueño en los corazones juveniles: la vida sentimental va tejiendo hora por hora la trama maravillosa de una ilusión más.

De la serie de siluetas que el comentario mundano anota con cariñosa simpatía, he de mencionar en primer lugar a la figurita deliciosamente linda, en su delicado tipo rubio. Florece su juventud en un hogar aristocrático, de tradición patriarcal. Tal ambiente ha influído seguramente en la formación de la personalidad de la interesante porteña que, dueña de todas las ventajas de la vida, por su rango y situación, desdeña serenamente la frivolidad de que se hace alarde en ciertos circulillos, que dan la nota de la excentricidad elegante, ya sea en Mar del Plata o en las reuniones demasiado animadas. Lleva el nombre compuesto que une al de la Inmaculada con el que llevó la soberana que reinara en España, conquistando el respeto de su pueblo a pesar de pertenecer a la casa real de Austria. Su apellido, también compuesto, vincula a dos nombres de gran presti-

EPOCA DE

TIENE el tiempo aceleraciones y retardos espirituales. Por eso se puede hablar de horas veloces, de días vertiginosos, de años largos, según que esas sumas de minutos estén presididas por el pesar, la alegría, el miedo, la angustia u otras causas presidan nuestro precioso tiempo.

Las horas que preceden a esa ejecución llamada examen poseen la virtud de ser tardas y rápidas a un mismo tiempo. La esperanza y el temor juegan con ellas y entre sí, acelerándolas, acortándolas a su capricho.

Y mientras las alumnas favorecidas por la voluntad o por la suerte, viven los días ligeros de las vacaciones, las pobres aplazadas, las que tienen a la vista el urgentísimo examen, luchan por el aprovechamiento de las horas cansinas, insuficientes, obscuras y

Sociales

POR La Dama Duende

gio en nuestra evolución nacional: el primero consagrado por la magna obra del puerto de Buenos Aires, y el segundo, de heroica tradición en el ejército argentino o en los más altos cargos de gobierno. Por ascendencia materna, pertenece también la encantadora jovencita a la ilustre familia del estadista y soldado que derrocó la tiranía.

Médico de reconocido prestigio, especialista de niños, lleva el simpático admirador el mismo nombre del noble soberano de Europa fallecido inesperadamente en un accidente de alpinismo. Su apellido compuesto ha vinculado a dos nombres de gran prestigio dentro de nuestra aristocracia. Inteligente y culto, con un gran don de simpatía, el distinguido especialista es reputado como un hombre serio y de reposo, tal vez por la ligera nieve que empieza a platear sus sienes.

Se les ve juntos a menudo, en los paseos que realizan en compañía de otras parejas cuyo compromiso oficial es ya un hecho. Sus amigos anticipan la primicia, asegurando que muy pronto ha de formalizarse este romance sentimental.

SIGUE en turno la silueta que une a dos nombres muy brillantes de la alta vida mundana y a dos figuras juveniles que se destacan.

Ella, por la belleza vivaz de su tipo moreno, con el encanto de su gracia, como lleva el mismo nombre de la interesante personalidad femenina que ha formado el prestigioso hogar, ha heredado también el mote cariñoso que le dieran sus familiares, pero en su diminutivo. Sus dos apellidos comienzan con las dos primeras letras del alfabeto, pero mencionadas a la inversa, representando ambos las ventajas del abolengo, la distinción y la fortuna.

Moreno, simpático y muy inteligente, el decidido admirador lleva el mismo nombre de un ex presidente de la Nación y jefe actualmente de un poderoso partido político, opositor por más señas al que pertenece el legislador eminente, jefe del hogar del joven estudiante de ingeniería.

Este nuevo "flirt", iniciado recientemente en las reuniones que combina el mundo juvenil en la confitería de moda o en el cine, parece acentuarse día a día.

Y la vida sentimental sigue creando sus romances plenos de colorido e interés. A veces, no puede preverse el desenlace y esto preocupa seguramente al rendido admirador, todo un buen mozo, que lleva apellido compuesto, de origen sajón el primero y español el segundo, pero incorporados ambos a nuestra alta sociedad. Su nombre es el mismo del soberano de la Gran Bretaña que diera la norma de la más refinada elegancia hasta en París.

La juvenil y atrayente figura de porteña, a quien dedica el gallardo joven tan ferviente homenaje, no deja adivinar aún su sentimiento. Lleva, como él, dos apellidos: el primero, de origen hispano, fué sinónimo en Buenos Aires de opulencia y generosidad; el segundo, ilustre en la política, en el ejército, en la diplomacia; mandatarios eminentes han figurado y actúan hoy con brillante prestigio en la familia de la bella jovencita, que lleva el nombre de su abuela paterna.

El comentario mundano está, pues, a la expectativa, esperando la resolución de la brillante figurita...

Mientras tanto, asegura que puede anunciarse como un hecho el compromiso de una de las jovencitas más atrayentes y admiradas de nuestro gran mundo. Su encanto irresistible, su señoril distinción, han cautivado al joven magistrado de la Provincia que lleva como apellido el nombre del arcángel a cuya advocación se levantara uno de los templos de tradición en el radio central de nuestra gran ciudad.

Ella lleva dos nombres armoniosos, que a veces substituyen sus amigas con el mote inglés de dos sílabas, al que responde también otra juvenil figura de su familia: su apellido es compuesto, destacándose brillantemente el primero en el periodismo, las letras, la política y la magistratura, y el segundo, por su tradición en la vieja y acrisolada sociedad criolla.

En los círculos más representativos de la "gentry" porteña se da por segura y muy próxima la noticia del compromiso oficial de tan simpática pareja.

La Dama Duende

EXAMENES

llenas de miedo, como una sala de castillo antiguo.

Van a las bibliotecas públicas, con la angustia en los ojos, y en el corazón. Un correr y agitarse de ardillas perseguidas, un ir y venir alocado, las atenaza. A veces en sus lagrimales se ve una húmeda protesta; miran con azoramiento y desconfianza; y estudian de un modo casi convulso. Así las pintó el coplero:

¡Qué penita me da verte
junto a esa mesa sentada,
con un libraco en la mano,
quemándote las pestañas.

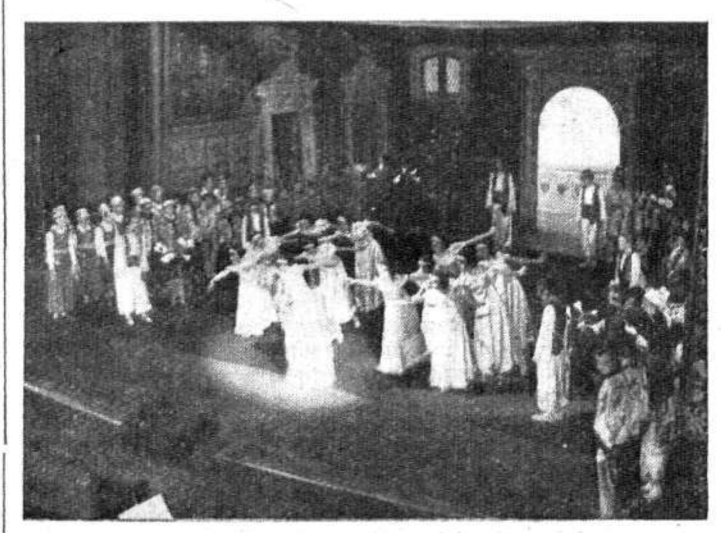
Llegará el día de la terrible prueba, que siempre es de descanso para las triunfadoras y para las "ejecutadas", y el tiempo volverá a su ritmo. ¡Pobrecitas, las que tienen que estudiar mientras las demás descansan!

Delmira ORTIZ RINCON

A c t u a l i d a d e s



Concurrentes al acto cultural organizado por la Federación Argentina de Sociedades Populares con motivo de la terminación de los cursos.



Fiesta dada en el teatro Cervantes por los alumnos de la sociedad italiana Pro Schola.



Asistentes a la décima reunión artística de la asociación Ritmo.

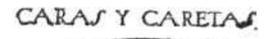
Actualidades



El presidente de la República, el rector de la Universidad, los ministros de Instrucción Pública y de Hacienda, los diputados Arce y Adolfo Dickmann y otros caballeros en la inauguración de las ampliaciones del Instituto de Radiología y Fisioterapia Alfredo Lanari.



Homenaje a la memoria del doctor Julio Iribarne en el primer aniversario de su fallecimiento.



CIUDADES SOLARIEGAS

LEON

En los graníticos muros de sus torres almenadas,
siglos tras siglos tejiendo sus bravías tradiciones;
de don Ramiro y sus huestes, del infiel y sus mesnadas
y el invicto Paso Honroso de don Suero de Quiñones.

Doña Urraca y doña Sancha bajo la losa hermanadas,
sepulturas con relieves, retablos con inscripciones,
imágenes centenarias, ojivas artesonadas
y blasonados portales de vetustos caserones.

En sus santuarios augustos, para su lustre y decoro,
la voz de San Juan Crisóstomo aún resuena en el coro
y hablan las cartas y fueros del rey Alfonso noveno.

Cuna de tantos varones de estirpe limpia y preclara,
aquí duerme San Marcelo, allí Manrique de Lara,
y perpetuado en el bronce medita Guzmán el Bueno.

VALLADOLID

Melancólica y doliente, recostada en el pasado,
llena de fieras historias y de siniestras leyendas,
de suplicios y de hogueras, de revueltas y contiendas,
epilogadas con sangre sobre el trágico tablado.

Aquí el canciller don Alvaro terminó decapitado,
después de ser en el reino dueño de vidas y haciendas;
aquí tinó el navegante sus hazañas estupendas,
muriendo como los grandes, miserable y olvidado.

Aquí alzaron su morada los señores de Viveros,
aquí en el recuerdo viven Cazalla y sus compañeros,
aquí forjaron las artes una y otra maravilla.

Aquí flotan congregadas como en monástico encierro,
desde el Alcázar ruinoso hasta la Puerta de Hierro,
las musas que despertaron la inspiración de Zorrilla.

LEOPOLDO VELASCO

◆ DIBUJO DE BATLLE ◆

Incremento de las aplicaciones de la electricidad en la industria química

En los últimos diez años, ha aumentado un 200 % la producción de las principales industrias electroquímicas. Diariamente se obtienen diez millones de toneladas de metales, carburos, disolventes, etc., por procedimientos electroquímicos. Solamente para la producción de 300.000 toneladas de aluminio se emplearon en el año 1929 siete billones de kilovatios. Es de esperar que en otros diez años esta producción se eleve al doble, lo que precisará doble cantidad de energía, y seguirá todavía en aumento, pues el cobre habrá de ser sustituído por aluminio cuando se agoten, en un período corto de tiempo, los actuales yacimientos de aquel metal.

Para la obtención electroquímica del magnesio se necesita, aproximadamente, la misma cantidad de energía por kilogramo que para el aluminio. El empleo del magnesio se extenderá en la construcción de automóviles.

Se ha empezado a emplear el berilio en la construcción de aeroplanos. Este metal es cuatro veces más elástico que el aluminio y diecisiete veces más transparente a los rayos X que él.

Electrolíticamente se obtienen el sodio metálico para lámpara de vapor de sodio, el cerio para lámparas fotoeléctricas, el bario para tubos de vacío y el calcio para válvulas rectificadoras.

Se ha conseguido, por procedimiento eléctrico, la fusión del torio, zirconio y uranio y se ha estirado alambre de vanadio.

La producción de cobre se ha duplicado en los últimos años, empleando un nuevo procedimiento electrolítico de obtención.

También se obtiene por electrólisis gran cantidad de cinc, cadmio, níquel, platino, oro y plata. La galvanoplastia consume mucha energía, así como la obtención de mordientes y carburos metálicos.

Alain

—¡Es un fenómeno! ¡Hijo único!

Fiesta infantil



Concurrentes a la fiesta infantil ofrecida por los esposos Nogues-Capdevila con motivo de la primera comunión de sus hijitos Beatriz y Raúl.

Piel natural · Chair · Ocre · Rachel · Morocho · Rosado

los seis tonos del polvo LE SANCY

Satisfacen todas las necesidades, en el tocador de la mujer moderna; de la que gusta embellecerse con naturalidad y sin exotismos de dudoso gusto.

También Le Sancy, es el único polvo de tocador — en el mundo entero — que se vende en la Caja Tricolor. Esta caja contiene, perfectamente divididos y acondicionados los tonos: piel natural, ocre y rosado. Mezclando estos tonos — al gusto personal — se obtienen matices de uso exclusivamente individual.

Cajas de:
0.50
0.70 y 1.90

Perfumería **Dubarry** Soc. Anón



CINCO MINUTOS DE



Eddie Cantor, su esposa (a la izquierda) y sus hijas Janet, Edna, Marilyn, Natalie y Marjorie, a su llegada a Nueva York de regreso de Los Angeles, donde el bufo terminó "Kid Millions", film que conoceremos en la próxima temporada.



Marlene Dietrich, nuevamente bajo la dirección de Von Sternberg, ha terminado "Capricho español", otra de las novedades de 1935.

Los exhibidores se organizan en sindicatos para obtener más ventajas de los productores; los productores extranjeros, a su vez, ponen en ejecución eficaces planes para asegurarse el éxito comercial. Hasta existe una importante y calificada prensa gremial para defensa de los intereses del comercio y de la industria cinematográfica. Se nos ocurre preguntar: Al público, ¿quién lo defiende? ¿Cómo se defienden los espectadores de la publicidad tendenciosa e interesada, de los malos programas y de los precios cada vez más en desacuerdo con la calidad del espectáculo cinematográfico que se les proporciona?...

* *Bajo el cielo de Viena*, con la inquieta Kate de Nagy (un poco imitación de Lilian Harvey), sería una agradable comedia si en ella se hubiera regulado el tiempo. A la postre, resulta cansadora.

* En estos films alemanes duplicados en versiones francesas, nunca se llega a lo perfecto. Así, tanto Kate de Nagy como la característica están bien. En cambio, el galán Paul Bernard resulta tan borroso que casi pasa inadvertido, y el cómico Lucien Baroux no justifica ni remotamente la fama que se ha intentado asignarle.

* Joe E. Brown, el bufón de la boca inconmensurable, ha sido deficientemente utilizado en *El payaso del circo*. Como argumento, la eterna historia del muchacho menospreciado que una noche cualquiera substituye al actor famoso. Eficaces algunos de los no siempre nuevos chistes de Brown. Impresionantes las escenas de los trapecistas, repetición de las presentadas en otros films; aunque hay que reconocer en el director el mérito de no habérnolas mostrado con las consiguientes acrobacias a que tan propensos son los europeos. Porque en todo film del otro lado del Atlántico, en cuanto se intercala un número costoso, el único afán es el de mostrarlo, hasta en los más despre-

INTERVALO

ciables pormenores. Aquí no; y, no obstante, él es bueno.

* Con la popular *Cucaracha* se ha preparado una breve sinfonía. En cambio, malgrado la popularidad y preferencia demostrada por el público, a nadie se le ha ocurrido dar por separado los rollos de *Volando a Río,* aquellos donde está tan bien cantada como bailada, evitando con esto al público el tener que soportar el resto de la obra, que casi nada vale.

* Hace tiempo se estrenó *El rey del Jazz,* obra espectacular de indudables méritos que pasó sin gran resonancia porque en tales días el público estaba un tanto saturado de revistas cinematográficas. En ese film, Whiteman y su orquesta ejecutan la *Rapsodia en azul,* de Gershwin, acompañándose con buenos números de baile. Retirada la obra de la circulación, bien se pudo continuar exhibiendo ese fragmento de indiscutible valor artístico.

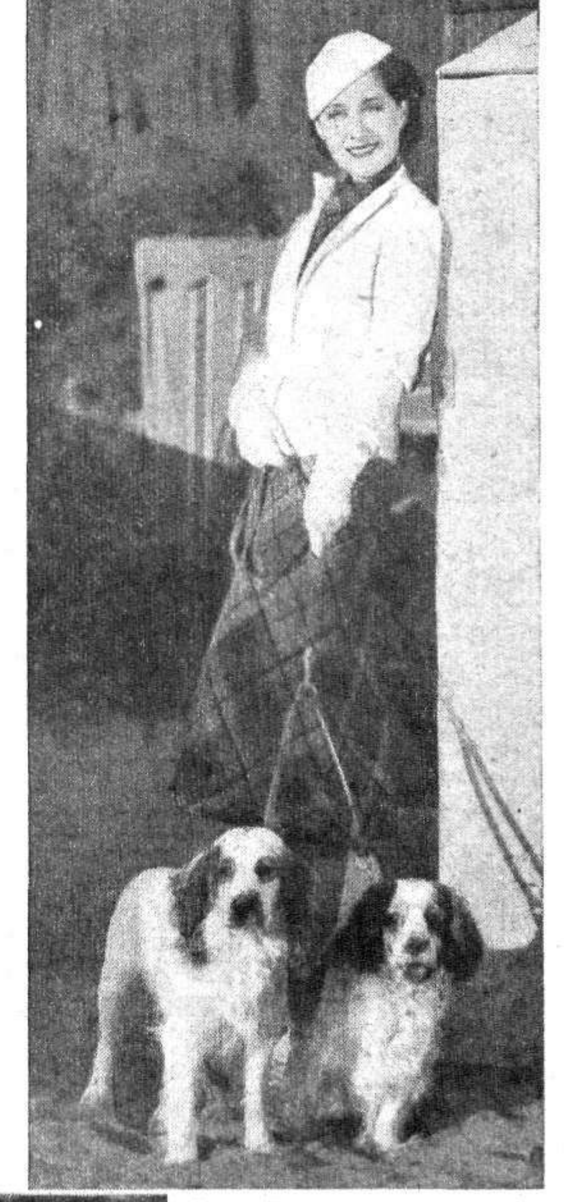
* Carlitos Chaplin no hablará en sus películas; pero, es indudable, que habla más de la cuenta ante los periodistas para afirmar que no hablará.

* Greta Garbo utiliza un automóvil modelo 1925 (¡noticia sensacional!) Jean Harlow, cuando pequeña, jugaba con un coche arrastrado por tres chanchitos (información formidable!)

* Anna Sten, que ha nacido en Kiev, ingresó en la academia cinematográfica soviética a la edad de quince años. Bajo la dirección de Stanislavski, en Moscú, representó obras de Maeterlinck y Pirandello. Realizó algunos ensayos con la Sovkino y, posteriormente, apareció ante el público europeo en la versión que la Ufa hizo de *Los hermanos Karamasov.* En los Estados Unidos debutó con *Naná;* mas, no con la versión que ha conocido el público, sino con otra más real, más de acuerdo con la novela de Zola, que, a instancias de la censura, debió ser totalmente modificada.

* Míster Babbitt, el pintoresco y expresivo personaje de Sinclair Lewis, figurará en la pantalla personificado por el actor Guy Kibbee. Aline Mac Mahon, la eficaz característica, será la esposa de míster Babbitt.

* Lily Pons fué contratada para filmar una película. En ella se realizarán milagros de maquillaje, ni más ni menos como con Berta Singermann, la declamadora argentina.



Norma Shearer aparece aquí con dos perros que bien podemos calificar de famosos en la historia del teatro: el que fué "Flush", su falderillo, en "La familia Barrett", film que acaba de rodarse, y el que desempeñó igual papel en la versión teatral.



El viejo Douglas Fairbanks, Patricia Hilliard y el director Alejandro Korda, en uno de los intervalos durante la filmación de "Los amores de Don Juan".

* ¿Veremos alguna vez de frente a Bing Crosby?

* Los admiradores del nunca superado Lon Chaney recuerdan aún el film titulado *El que recibe las bofetadas,* en el que lo vieron trabajar en compañía de Norma Shearer y John Gilbert. La obra, a falta de otros argumentos interesantes, volverá a ser llevada a la pantalla. Esta vez la figura principal estará encarnada por Charles Laughton.

En el hospital Santa Lucía



Damas de la Sociedad de Beneficencia en el acto realizado en el referido nosocomio con motivo de la entrega del premio "Dr. Pedro F. Roberts" al practicante mayor don Francisco Ferraiolo.

Asociación Argentina de Cultura Inglesa



El salón del Prince George's Hall durante la distribución de premios y diplomas a los alumnos de la asociación mencionada.

El ministro de Instrucción Pública felicitando a una alumna premiada.



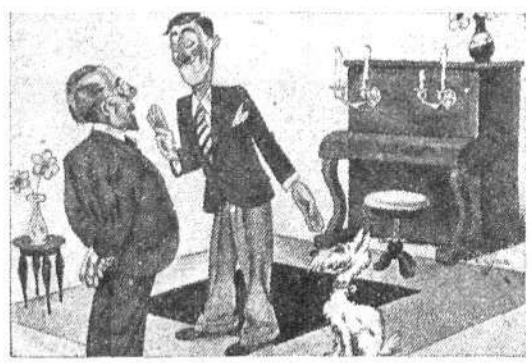


Franco Paolantonio, el gran director de orquesta argentino que ha fallecido trágicamente en Río de Janeiro.

El fallecimiento del maestro Franco Paolantonio

La certera puntería de un hombre irritado terminó con la vida del maestro Franco Paolantonio, cuya personalidad se destacaba con relieves propios en el arte de la dirección musical. El hecho sucedió en Río de Janeiro, donde el conocido director prestigiaba una temporada, acaso la última que pensaba realizar fuera de su país. Al llegar a nosotros, la noticia de su deceso produjo estupor y pena, pues Paolantonio era, no sólo una figura familiar y querida, sino un valor de excepción en nuestro ambiente musical. Durante su existencia gozó de los halagos del éxito. Desde la temporada del Colón que, en el año 1913, lo consagró como a una de las más hábiles batutas, hasta la del presente año, en que el extinto compartió la responsabilidad con Héctor Panizza, en todas sus "tournées" por Italia, España, Estados Unidos, Chile, Australia y Brasil aplaudieron su talento interpretativo. Un director que en los teatros líricos italianos, o en el Liceo de Barcelona, o en la Opera de Chicago actúa en el mismo plano de Tulio Serafín y de Gino Marinuzzi, puede considerarse como una figura de superior envergadura artística; y Paolantonio actuó junto a ellos. Lo que es de lamentar es que por cariño a sus tareas de director haya descuidado su capacidad creadora, pues sus obras — de corta extensión — para piano y para canto y piano y su "Danza Africana" no eran la cabal expresión de su talento, pese a la calidad de las mismas. Entre sus actuales deseos figuraba el de escribir un drama lírico de asunto argentino, y este detalle hace más sensible su fallecimiento. Quédenos en toda su pureza el recuerdo de su idoneidad como director, y los aplausos que recibiera al interpretar "Hijos de rey", de Humperdinck; "El caballero de la rosa", de Ricardo Strauss; "El zar Saltán", de Rimsky-Korsakov; "La leyenda del Urutaú", de Gilardo Gilardi y otras que escapan en este momento a nuestra memoria. Franco Paolantonio había nacido en Buenos Aires en 1885. Muere, pues, a los cuarenta y nueve años de edad, en esa edad maravillosa para las grandes creaciones artísticas.





E L O G I O   D E L   C A N

—Hay perros muy inteligentes. El mío rompe a ladrar en cuanto ve a mi mujer cerca del piano.



A P R E C I A C I O N E S

—Al parecer, la equitación hace adelgazar.

—¡Qué duda cabe! Si no, vea usted cómo está de delgado el caballo de esa señora.

PEDRO TORRIGIANI

Pedro Torrigiani, el que con un golpe privó a Miguel Angel de "un rostro humano hermoso"... *privo piangendo d'un bel viso umano,* representó en Sevilla, algunos años después de Nicoluso, el arte del barro cocido pintado.

Torrigiani era de las más linajudas familias de Florencia; circunstancia que nada sirvió para mitigar la ira de Lorenzo de Médicis, por el acto de violencia de que había sido víctima Miguel Angel en la capilla de Masaccio, en el Cármine. Obligó al joven, que a la sazón (1492) contaba veinte años, a salir de Florencia.

Alistóse en las tropas de César Borgia, y al cabo de diez años de batallar, dejó el ejército y pasó a Inglaterra.

En Inglaterra se conservan aún en la capilla Túdor de Wéstminster las tumbas de bronce que él ejecutó para Enrique VII, su mujer y su madre, y la tumba (1512) del doctor Young.

No se sabe cómo de Inglaterra pasó Torrigiani a Andalucía; lo cierto es que en 1526 aparece en Sevilla, cuando las bodas de Carlos I con Isabel de Portugal, hija de Manuel el Grande, y tal vez su primera obra en España fué el busto de la emperatriz.

En el museo de Sevilla existen dos obras suyas: la "Virgen con el Niño", gran estatua de barro cocido y pintado, y el "San Jerónimo", que es un estudio exacto y nervioso del desnudo, de extraordinario realismo.

Torrigiani se dejó morir de hambre en una mazmorra de la Inquisición donde fué encerrado porque *en un acceso de rabia* había roto a martillazos una estatua marmórea de la Virgen. Fué el caso que el duque de Arcos le encargó la dicha imagen, y, como pago, le envió unos sacos de dinero.

Muy ufano con lo que él reputaba riqueza, se los mostró a un amigo, el cual le desengañó haciéndole ver que los sacos contenían monedillas de tan escaso valor, que todas juntas formaban una miseria. Furioso entonces Torrigiani destruyó a martillazos su obra y devolvió los sacos al duque, quien, en venganza, lo denunció a los inquisidores.

JOSE PEREZ HERVAS

Inauguración



El presidente de la República, la señora Ana Bernal de Justo, la presidenta de la Sociedad de Beneficencia, el ministro de Relaciones Exteriores y otros invitados en el acto de la inauguración de la maternidad "Ramón Sardá", construída con el legado de doña Delfina Marull de Sardá.



Para hacerse entender en Nueva York

300 palabras del idioma inglés, es todo lo que se necesita para que una persona se haga entender en Nueva York. Por lo menos así lo dice miss Elaine Swanson, directora del Instituto de Investigaciones de Idiomas, que está afiliado a la Universidad de Nueva York. La señorita Swanson, recientemente, presentó su vocabulario a la sociedad de Nueva York para la que se denomina Estudios Experimentales de Educación.

Miss Swanson dice que el vocabulario de 300 palabras que ella ha compilado es práctico, porque ella se ha limitado al uso de esas palabras desde septiembre hasta Navidad del año pasado, y esas 300 palabras le permitieron "hacerse entender y expresarse muy bien" en la rutina ordinaria de la vida en Nueva York.

"No sólo hemos usado esta lista de palabras, sino que las han traducido al francés, alemán y ruso, y las han enseñado a grupos diferentes de estudiantes universitarios. Aunque la lista de las palabras en los otros idiomas es un poquito más grande, debido a la mayor complejidad de sus reglas, los mismos resultados se obtuvieron.

A continuación damos la lista de 300 palabras simples escogidas y practicadas por miss Swanson, las que harán más fácil viajar en el norte y también facilitarán viajes continentales para los americanos, a saber:

Preposiciones: at, after, for, from, in, or, on, to.

Pronombres: he, I, it, me, my, she, their, you, your.

Interjecciones: goodbye, helluerraho, yes, ho.

Artículos: a, an, the.

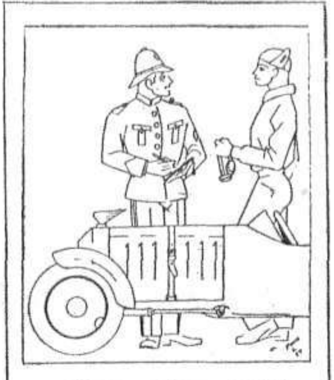
Naturaleza: fire, light, sun.

Negocios: Bank, cent, dollar, money, office, manager, pond, show, size, store, trouble, way.

Viajes: block, boat, car, country, hotel, left, place, right, station, street, ticket, town, train.

Objetos: bag, book, letter, telephone, thing, story, word, picture, nothing

Días: monday, tuesday, wednesday, thursday, friday, saturday, sunday.



— ¿Cómo se llama usted?
— John Stemptzfhirecong.
— ¿Cómo?
— John Stemptzfhirecong.
— Bueno, otra vez le pondré una multa?

(De *Gutiérrez*, Madrid)

Calificativos: again, all, american, any, big, clean, cold, dear, down, easy, english, every, good, happy, here, how, little, long, many, more, married, much, new, nice, no, not, now, old, other, piece, ready, right, same, slow, some, sorry, that, there, this, too, also, up, very, warm, wall, what, when, shere, who, shy.

Alimento: bread, butter, candy, coffee, egg, fruit, meat, milk, salt, sugar, vegetables, water.

Tiempo: day, evening, hour, minute, month, morning, night, time, today, tonight, tomorrow, week, yesterday.

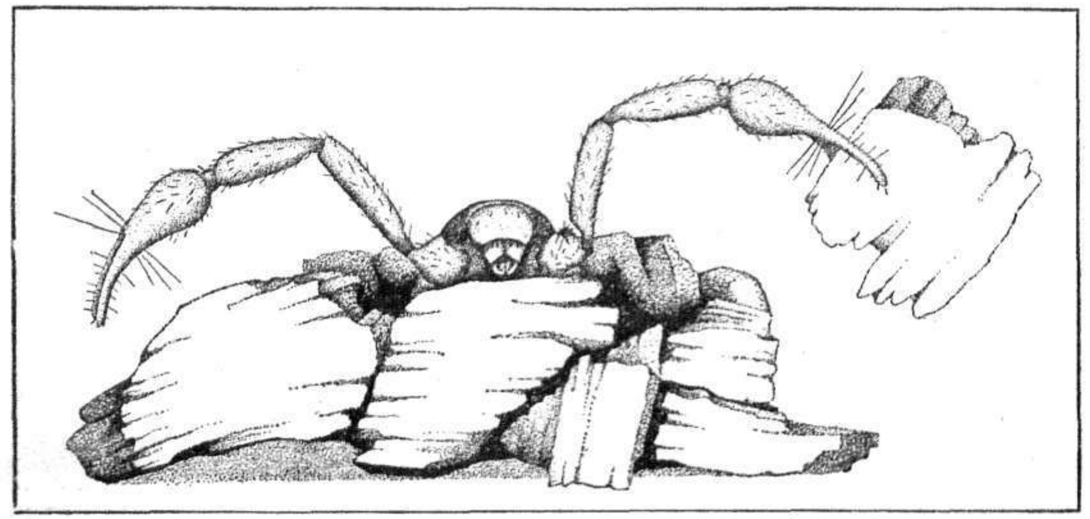
Casa: bath, floor, house, key, room, table.

Números: times, cero, number, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, twently, thirty.

Gente: boy, brother, doctor, father, friend, girl, John, manger, men, Mary, miss, mother, Mr., Mrs., name, one, policeman, sister, woman, women.

Vestidos: cloth, clothes, coat, dress, hat, shoes, stocking.

Verbos: to, will, won't, ask, be, am, is, are, was, were, can, can't, could, come, came, do, did, does, don't, eat, ate, excuse, get, got, give, go, went, have, has, had, has to, help, know, knew, learn, like, live, make, made, must, please, put, gain, read, say, said, see, saw, send, sent, sit, sat, sleep, slept, smoke, start, stop, take, took, thank, think, thought, understand, understood, use, want, work, write, wrote.



Seudoescorpión, que carece de órganos visuales, construyendo su nido.

LA VIDA DE LOS SEUDOESCORPIONES CIEGOS

Por José Canals

EL nombre apropiado de estos arácnidos evoca a los temibles escorpiones, pero si bien tienen cierta semejanza con aquellos, son muchísimo más pequeños, completamente inofensivos y, además, la parte posterior de su abdomen no presenta forma caudal articulada, lo que por sí sólo establece una gran diferencia en el aspecto de ambos.

Se recordará que la parte caudal o cola de los escorpiones, llamados también alacranes, es su eficiente arma ofensivodefensiva, rematada por agudo estilete curvo, biagujereado en el ápice, con el que hiere y, al mismo tiempo, inyecta veneno, suministrado por dos glándulas, situadas en la última articulación precitada.

Los minúsculos seudoescorpiones viven, comúnmente, debajo de la corteza, algo desprendida del tronco, de los árboles. Tienen los consabidos cuatro pares de patas, que emplean lo mismo para marchar hacia adelante como en sentido inverso o lateral, dos largos palpos provistos de pinzas en la extremidad, que equivalen a nuestros brazos y manos, y dos pequeños quelíceros, igualmente con pinzas, valiosos auxiliares de los palpos y de su órgano bucal. Poseen hileras para tejer, como las arañas, que utilizan activamente cuando construyen sus prodigiosos nidos. No existe una absoluta uniformidad respecto a la vista; hay especies que cuentan con cuatro ojos, otras con dos y muchas que son ciegas, refiriéndose, precisamente, estas líneas a componentes de la última.

Al observar estos arácnidos ciegos connaturalmente, que pasan la vida junto a sus semejantes en idénticas condiciones, expuestos siempre a la agresión de enemigos videntes; y después de establecer que ejecutan muchos de sus actos sin vacilaciones o, mejor dicho, con la seguridad, en apariencia, comunicada por una fuerza reflexiva que obra en ellos a modo de ordenador y lazarillo, se queda uno pensando: ¿Con qué órganos suplirán a los visuales? La respuesta al lector amante de las Ciencias Naturales es aconsejarle que lea "La vida psíquica de los insectos", del profesor E. L. Bouvier, y "La Chimie et la Vie", de Georges Bohn y Anna Drzewina. A la vez que dejará satisfecha su curiosidad conociendo la interpretación dada a tales fenómenos por caracterizados especialistas, ha de proporcionarle más de un gozo espiritual enterarse de otros pormenores, relativos a la vida de los articulados.

He experimentado en ciertos curiosos arácnidos, ciegos también, y que tienen como los seudoescorpiones fototropismo negativo, los ácaros de la familia *Oribatidae*, el conocido efecto de concentrar un rayo de luz en su camino. El ácaro difícilmente intenta atravesar ese círculo luminoso, sino que al llegar a él retrocede o va por el borde hasta un punto conveniente que le permita continuar la ruta sin desviarse, guiado únicamente por su maravillosa facultad de orientación. Del citado y sencillo experimento se saca en consecuencia que no ven, pero "sienten" la luz.

Extraordinaria es, igualmente, su sensibilidad, para presentir que les amenaza el peligro de ahogarse. Muchas veces hice correr pequeñas cantidades de agua en dirección a la que se hallaban los seudoescorpiones, cantidades mínimas que para ellos suponían masas enormes, e invariablemente escapaban hacia lugares más elevados, y en sentido contrario al del temido aluvión, suficiente tiempo antes de que éste les alcanzara.

Cuando llega el momento de nidificar, eligen un sitio conveniente para construir su ooteca-departamento, dando preferencia a las cavidades semiesféricas, o bien a un rincón, protegido, de la corteza que les sirve de vivienda. Por medio de

pequeños trozos de serrín, piedra y aun con restos de microscópicos insectos, cubren, regularmente y por completo, la parte abierta de su refugio, quedando incomunicados en su interior por espacio de 30 días más o menos, o sea, desde que ponen los huevos, que adhieren seguidamente al vientre, y hasta que nacen sus hijos. Una vez cumplida la importante misión, impuesta por la Naturaleza, abre la madre una brecha a su impenetrable vivienda saliendo acompañada de la prole, que pierde desde ese instante el amparo materno. El recinto suele ocuparlo posteriormente su dueña en la caza al acecho, como lugar de descanso o para invernar. No es raro que lo empleen, además, sus descendientes cuando efectúan mudas del tegumento quitinoso, en cuyo caso, para evitar visitas desagradables o peligrosas durante la delicada operación, también lo clausuran por algún tiempo.

Pero lo que en realidad llama poderosamente la atención y merece describirse es su destreza para construir los mencionados nidos. Situado el seudoescorpión en el centro de la, puede decirse, futura sala de maternidad, escoge con los palpos trocitos del material a su alcance, pasándolo a sus quelíceros, que se encargan de la debida colocación, y los fijan al principio con simples hilos internos de seda, más numerosos a medida que el trabajo avanza. Tal como un albañil construye una pared en piedra, el seudoescorpión fabrica la suya, procurando como aquél que los pedazos coincidan unos con otros, para evitar espacios huecos en las junturas. Y el sostén o refuerzo interior de hilos tejidos es cada vez mayor, hasta que al finalizar la obra queda compacto y cual lujoso tapizado en seda.

Al acercarse el día de la puesta, a veces se observa en las próximas madres un desasosiego, que exteriorizan con rápidas idas y venidas, provocaciones a compañeros y compañeras y frecuente temblor violento de los palpos. Entonces lo mismo sacrifican a un insecto que a cualquier pariente, manteniendo aún en los actos más corrientes cierta nerviosidad. Un cuadro igual presentan los ejemplares de ambos sexos cuando están enojados.

No obstante vivir en comunidad la especie, los individuos permanecen solitarios en su guarida, y si casualmente se hallan en un paraje libre de protección, al notar cualquier movimiento anormal cercano giran sobresaltados y exploran el ambiente, dirigiendo los palpos en sucesión veloz hacia todas direcciones. Se justifica la tarea de los palpos por tener en ellos numerosos pelos sensorios, que reemplazan para determinadas sensaciones a los ojos.

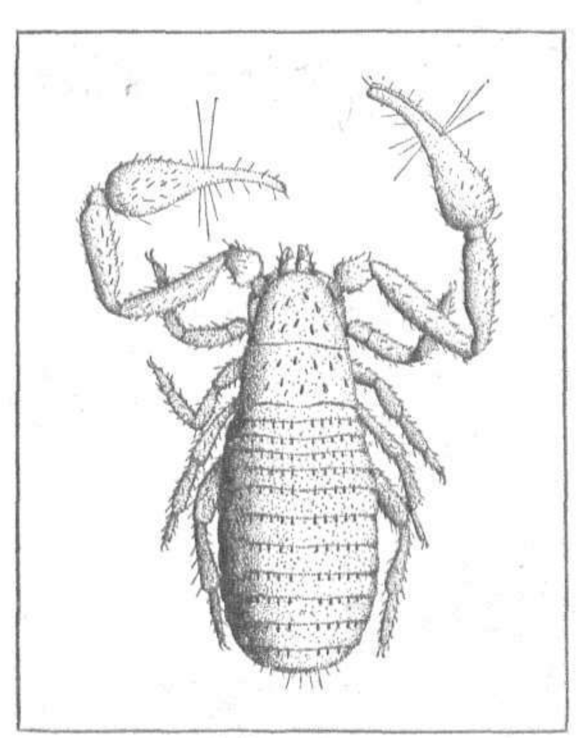
Con no pocas dificultades e innumerables molestias deben hacerse las observaciones apuntadas, pues tratándose de animalitos que miden unos dos milímetros, no todos los actos es posible seguirlos a simple vista, requiriendo el uso frecuente del microscopio.

La alimentación apropiada, que consiste en menudos insectos vivos, requiere, asimismo, bastante tiempo, debiendo ajustarse su búsqueda a las normas del entomólogo coleccionista: sacudir el follaje de árboles y enredaderas, colocando debajo un cartón o papel blanco, y por medio del aparato aspirador aprehender los ejemplares adecuados, que es necesario anestesiar luego para traspasarlos cómodamente al envase destinado a los pupilos... gratuitos. Su manjar predilecto es un tisanuro, excelente saltador, de dimensiones reducidas, que agarra con las pinzas de los palpos y oprime hasta dejarlo exánime; entonces lo lleva a la boca, sosteniéndolo con ambos quelíceros, para extraerle su jugo nutritivo y, agotado el insecto, desecha los restos, reducidos a la simple parte quitinosa, pero sin deformarla.

Los seudoescorpiones ofrecen también la rara particularidad de asirse a las patas de las hormigas y, sobre todo, de las moscas, acompañando a estas últimas en sus vuelos. Se cree que su aparente tendencia por los viajes terrestres y aéreos obedece simplemente al propósito de dispersión de las especies.

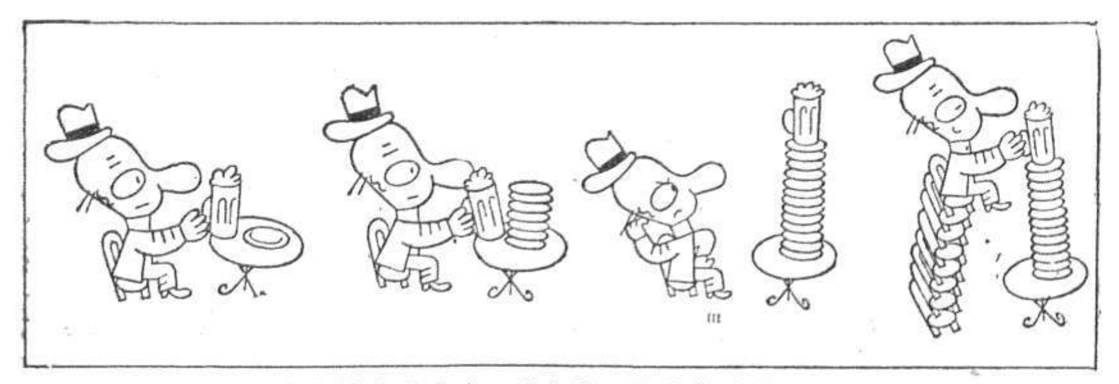
Al dar fin a este ensayo, y como resumen sentimental de lo expuesto, deduzco que no es aventurado suponer que sufrimos un error al apiadarnos de los animales ciegos de nacimiento, y que la vida de estos organismos en perpetuas tinieblas, lejos de significarles una tragedia, más bien debemos imaginárnosla como una vida de ensimismamiento y de casi constante y feliz ensueño.

José Canals



Los ejemplares de la especie seudoescorpionidea, cuyo aspecto puede apreciarse en este dibujo, hecho con notable aumento, son ciegos y miden unos 2 milímetros.





HISTORIA SIN PALABRAS

LA FARMACIA DE FAMILIA

Cada familia debería tener un botiquín. En la ciudad, donde siempre puede encontrarse una farmacia en la vecindad, el botiquín se compondrá de un termómetro, gasa, vendas y algunos productos de uso corriente. Cuanto más aislada se halle la casa, más completo debe ser el botiquín. Su contenido depende igualmente de las costumbres de cada país. No obstante, pueden establecerse algunos principios generales.

Muchos elementos necesarios se encuentran en la casa, por ejemplo, un hornillo, alcohol, unas tijeras, imperdibles, vinagre, amoníaco, aceite de oliva, bicarbonato, talco, vaselina, yodo, etcétera.

Conviene guardar la llave del botiquín para evitar que su contenido sea utilizado libremente, lo que puede ocasionar a veces graves accidentes y crear un trastorno por no hallar tal medicina o tal objeto indispensable.

Se hará el inventario del botiquín una vez por año, aprovechando esta ocasión para reemplazar lo que falta, tirar las botellas y las cajas vacías, y cambiar las etiquetas sucias o rotas por otras nuevas. La prudencia exige que cada botella y cada caja lleven una etiqueta indicando su contenido. Si por casualidad se pasa un líquido de una botella a otra, se cuidará de cambiar las etiquetas para no exponerse a errores fatales. Siempre que sea posible se hará coincidir el inventario con una visita del médico.

Para conservar debidamente su contenido, es necesario colocar el botiquín en un sitio seco. Se untarán con un poco de vaselina los instrumentos metálicos para protegerlos de la herrumbre.

Otra precaución elemental consiste en señalar con una etiqueta especial, muy visible, los medicamentos tóxicos, tanto los destinados al uso interno como al uso externo. Se colocarán en la parte menos accesible del pequeño armario, de modo que sea necesario hacer un esfuerzo mental consciente para encontrarlo.

El espíritu de economía induce a algunas personas a conservar, después de una enfermedad, lo que queda de las medicinas prescritas. Esta costumbre es mala,

Almuerzo criollo



Concurrentes al almuerzo ofrecido por la sociedad de fomento "Núñez" en honor de las autoridades del Club Atlético River Plate; miembros del Concejo Deliberante y funcionarios municipales, con motivo de varias mejoras obtenidas en la zona.

EL REY DE LOS VELEROS

Entre los armadores finlandeses, culmina el ilustre capitán señor Gustavo Erikson, que ocupa, desde hace varios años, el primer puesto entre los propietarios de grandes barcos a vela del mundo, y que es un verdadero enamorado del *evocador velero puro*, auténtico, y su defensor intrépido; el cual realiza con él maravillas, casi prodigios.

El caso del capitán Gustavo Erikson merece ser divulgado, puesto que encierra una alta ejemplaridad y nos demuestra hasta qué alturas puede conducir la tenacidad de carácter y el trabajo perseverante. Este ilustre marino y armador comenzó su vida de mar en 1883 y cuando sólo contaba once años, embarcándose como muchacho de cámara, o sea ayudante de camarero, para servir la mesa y otros pequeños quehaceres. Con diversos cargos fué navegando sin cesar, hasta que en 1892 se examinó para obtener el título de segundo oficial; en 1895 para el de primer oficial o segundo de a bordo, y en 1900 logró con gran brillantez el de capitán. Desde 1900 hasta 1913, mandó, sucesivamente, la corbeta de madera "Southern Belle", con la que navegó por el mar del Norte; la fragata de madera "Albania", que recorrió las rutas del océano Atlántico norte y sur, y las mismas largas travesías efectuó, por último, en la corbeta de hierro "Lochee". En 1913, desembarcó y resolvió establecerse en Mariehamn, pintoresca capital del archipiélago de Aland, conocido por *el país de las seis mil islas* (muchas no son más que rocas o escollos deshabitados), y que es el principal centro turístico de Finlandia y uno de los más celebrados del Báltico, por sus paisajes muy variados y de gran contraste. El capitán Erikson ha poseído, hasta la fecha, unos cincuenta barcos, habiendo sido varios de ellos echados a pique durante la Gran Guerra por los submarinos, y otros se han perdido por diversos accidentes de mar, o bien han ido al desguace.

Inauguración del palacio del Racing Club



Algunos de los numerosos invitados que tomaron parte en el baile social organizado para celebrar el importante acontecimiento.



Grupo de socios, en una de las magníficas dependencias de la prestigiosa asociación futbolística.



El presidente del club, doctor Ernesto F. Maibec, en el momento de ofrecer la fiesta inaugural, durante la comida dada por la comisión directiva.

El diputado nacional, doctor Pedro Groppo, agradeciendo a las autoridades asistentes, en nombre de los socios de la entidad.





H O M B R E   P R E C A V I D O

— Pero ¿a qué aguarda usted para empezar el combate?
— Un momento. Estoy buscando mi licencia de armas.



P U E R I C U L T U R A

— ¡Qué alhaja, qué criatura más hermosa! Le dará usted el pecho, ¿verdad?
— Sí, señora... Pecho de ternera con patatas.

EL POLO MAGNETICO

El polo norte magnético de la Tierra se encuentra a los 95 grados de longitud oeste desde el meridiano de Greenwich, y a los 70 grados 30 minutos de latitud norte, es decir, que se encuentra situado en la península de Beethia Fleix, en el Canadá.

Como se ve, se encuentra este polo a 19 grados 30 minutos de distancia del polo astronómico, o sea a unos 2.300 kilómetros de distancia lineal de aquel polo.

El polo sur magnético de la Tierra se encuentra a 155 grados de longitud. Este contados desde el mismo meridiano, y a los 72 grados 25 minutos de latitud sur, es decir, que se encuentra en el cuadrante Victoria de aquella región.

Como se ve, se encuentra este polo a 17 grados 35 minutos de distancia del polo astronómico, o sea a 2.000 kilómetros de distancia lineal de aquel polo.

Por los datos anteriores se deduce que el eje magnético de la Tierra tiene dos inclinaciones con respecto a su eje astronómico.

La primera inclinación en latitud es debida a los ángulos de 19 grados 30 minutos y a 17 grados 35 minutos.

La segunda inclinación es de 110 grados aproximados, deducida también de las longitudes dadas.

Estos tres ángulos obligan a formular las hipótesis siguientes:

El eje magnético o haz de líneas de fuerza de la Tierra es recto con una longitud de 12.720 kilómetros.

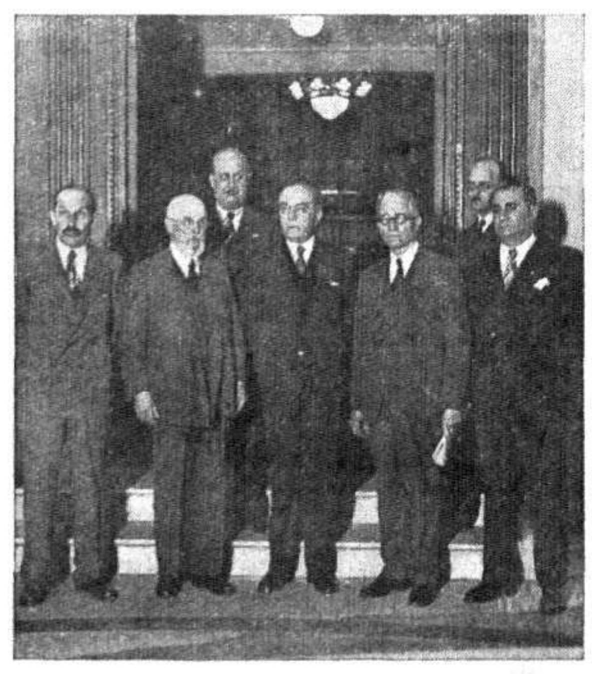
El eje magnético de la Tierra es torcido o curvo, y su longitud será mayor de 12.720 kilómetros.

Siendo la inclinación u oblicuidad de la eclíptica de 23 grados 27 minutos, es de suponerse que la dirección media del eje magnético es este ángulo, y, por consiguiente, la hipótesis del número 90 es aceptable sin duda como verdadera.

En la Bolsa de Comercio



El doctor Tomás Amadeo, leyendo su interesante y profundo estudio.



Autoridades de la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, en compañía del conferenciante, doctor Amadeo, que disertó sobre el tema "La ruta comercial del Oriente", como relator de la comisión ad hoc, creada por el Gobierno.



Uboldi y Cía.

Unicos fabricantes del calzado OSCARIA
CASAS DE VENTAS:
286-FLORIDA-294
RIVADAVIA 6890 (Flores)
Fábrica: RIVADAVIA 2458

PEDRO VERCESI

CONFITERIA PARIS
Buenos Aires / Mar del Plata — Enero 1935

PINTURAS Y PASTAS PARA TECHOS "GRAFISOL"

Pintura Refrigerante contra el Sol
FRIGISOL (Blanca)
Francisco J. Coppini - B. Mitre 1015

LUIS MAGNASCO y Cía.

Ltda. S. A.
MANTEQUERIA MODELO
Administración:
San José 1646 — Enero 1935

FRATELLI NARICE

Productores e Importadores de Vinos Italianos
CANELLI - BUENOS AIRES
MIL FELICIDADES
CERRITO 751 — Enero 1935



MINOLA y RIGHINI

FABRICANTES
Paraguas de Playa, Jardines y Excursiones.
Bmé. Mitre 1081 — Enero 1935

PEDRO MERLINI e Hijos

Antiguo Establecimiento Metalúrgico.
IMPORTADORES DE MAQUINAS.
Defensa 124. Av. del Trabajo 1868
Enero 1935

JOSE RICCA & Cía.

Fábrica de Paraguas y Sombrillas.
DESEAN A SU CLIENTELA FELIZ AÑO NUEVO — COMO (Italia).
Sáenz Peña 164 - Bs. As. - Enero 1935

CONFITERIA DEL MOLINO

CAYETANO BRENNA
A toda su distinguida clientela muchas felicidades.
RIVADAVIA y CALLAO

OPTICA "PANIZZA"

C. PELLEGRINI 214
LA MAS CONVENIENTE
Enero 1935

AL SOL DE ORO
DANIEL BASSI & Cía. S. A.

Desean a todos los consumidores del Chocolate GODET muchas felicidades.
Bmé. Mitre 2538 — Enero 1935

ANTONIO FRANCHI y Cía.

IMPORTADORES
Armas, Bicicletas, Cuchillería, Repuestos, Rodados para niños.
Callao 368 — Enero 1935

OTONELLO, TIBALDI & Cía.

ACOPLADOS - CARROCERIAS
MAQUINAS.
Aparatos para plazas de ejercicios físicos.
PERU 330 — Enero 1935

Queréis la Salud?? APERITIVO TONICO RECONSTITUYENTE



REVISTA GEOGRAFICA AMERICANA

Viajes, Exploraciones, Turismo.
Director: JOSE ANESI
SAN JUAN 738 — Enero 1935

Ditta Bresciano Pietro fu P.

REFINERIA DE ACEITES
FUNDADA EN 1800
Oneglia, Borghetto S. Spirito (Italia)
Representante: Pedro S. Bresciano.
Corrientes 424 - Bs. As. - Enero 1935

Taller Nacional de Grabados
JOSE F. PIANA

Sucesor de GOTTUZZO & PIANA
CANGALLO 872 — Enero 1935

ROSSI & LAVARELLO

OPTICA, FOTOGRAFIA y RADIOTELEFONIA
Corrientes 678 — Enero 1935

CASA RIGHINI

de CARLOS CANTAMESSA



La Casa más surtida en
PIELES FINAS
PARAGUAS,
CARTERAS
Artículos de Regalo
C. PELLEGRINI 101 esq. B. Mitre. — Enero 1935

Don Juan Iturriberrigorrigoicoerrotaberricoechea

Gran Bazar de Calzado
Sarmiento 1200 — Enero 1935

PEROSIO Hnos.

RESTAURANT Y ROTISERIA
Comida italiana.
Vinos importados.
Suipacha 268 — Enero 1935

NARICE & Cía.

IMPORTADORES DE VINOS ITALIANOS FINOS.
Sarmiento 1481 — Enero 1935

CHAMPAGNE MARNE

DEMISEC Y SECO
EL DE MAS ACEPTACION
A. A. FLORIO y Cía.
Bustamante 2083 — Enero 1935

F. CASALS & Cía.

Suc. de MAZZUCHELLI, CASALS y Cía.
Cueros curtidos, Correas para máquinas, etc.
Belgrano 2375 — Enero 1935

FIAMBRERIA Y ROTISERIA "PODESTA"

GRAN SALON DE RESTAURANT
Rivadavia 2802 — Enero 1935

BENVENUTO & Cía.

COMPRA Y VENTA DE TITULOS.
CAMBIO DE MONEDAS.
Corrientes 427 — Enero 1935

ATTILIO ORLANDINI

Gran surtido de pieles y renards finos.
MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION INDUSTRIAL DE BUENOS AIRES 1934.
Suipacha 146 — Enero 1935

CARAS Y CARETAS

Dicho y hecho

Por

RUBEN CASTILLO

LA PORTACION DE ARMAS, EN NUESTRO PAIS

Todo mortal, por el solo hecho de llevar un arma, ya sea para atacar, ya sea para defenderse, es un ser en condiciones delictivas. En las naciones más civilizadas del mundo, la ley, con todo rigor, castiga al portador de un revólver o de otro elemento homicida. También entre nosotros se ha legislado al respecto. Pero llega un período preelectoral, o el día de la realización de un acto público con proyecciones políticas o sociales, o el de un partido de fútbol bravo, y es crecido el número de ciudadanos que, mediante la bala u otro medio aterrorizante, mantiene o disuelve una multitud. En el campo suele justificarse la posesión del cuchillo en mérito a que puede ser considerado elemento de trabajo; pero el caso es que el que lo lleva no lo abandona, ni trabajando, ni holgando. En la ciudad, ni siquiera puede emplearse ese argumento. Eso lo saben las autoridades, encargadas de vigilar la seguridad personal de cada individuo, los miembros de las más populares entidades colegiadas, los afiliados a todos los partidos políticos y quienes, ocultamente, llevan consigo un revólver o un cuchillo sin motivo alguno. Si un día se detuviese a quienes están en esas condiciones, podría equipararse un ejército. Pero ese día tiene mucho de utópico. Además, es tan de hombre el ser malo con alevosía.

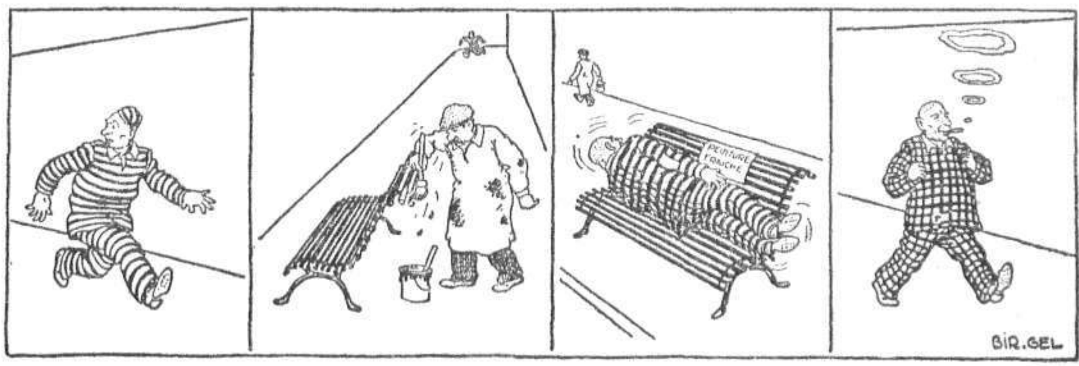
UNA COLONIA NUDISTA EN CASTELAR

Recuerdo, aunque vagamente, algunas expresiones de Roberto Gache relativas a la mujer desnuda, y una de ellas es la que afirma su existencia debajo de toda mujer vestida. Y es ésta precisamente, la vestida, la que siente las agujas del escalofrío cuando piensa en su humanidad limitada por la piel y expuesta a la curiosidad del mundo. ¿Se llama pudor a ese sentimiento? Sin duda alguna. ¿Qué origen tiene? Los lectores del Génesis lo atribuyen a la revelación del pecado. Adán y Eva experimentaron una sensación de vergüenza al saberse desnudos. Eso es lo que afirma el mito; pero nosotros estamos más inclinados a creer que sintieron frío, puesto que el pecado, antes de su realización, estaba en la mente de los pecadores. Los estetas no desdeñan el desnudo, ni el masculino, ni el femenino, pero siempre que sea una manifestación de belleza revelada, o en el taller del artista, o en la estatua armoniosa, o en la tela que castigará el tiempo. Vale decir, que el ser humano desnudo requiere un ambiente condigno, y que ese ambiente es de intimidad. Así lo piden el Génesis, los hombres de ciencia y los enamorados de las cosas bellas; y así lo exige también la naturaleza del ser humano, cuya seda exterior es frágil defensa contra las asechanzas de las heladas, de las neviscas y de los homicidas rayos solares. Los nudistas son seres ingenuos, y solo su ingenuidad los justifica ante los ojos de los vestidistas. Cultiven en privado su inocente y, al mismo tiempo, peligrosa manía, pero no alteren la sensibilidad del curioso, cuyas potencias en perpetua evolución no son producto de un instante, sino la consecuencia de un proceso civilizador multisecular y madurado mediante la ciencia, la moral y el arte, factores lesionados por un concepto infantil del cuerpo humano.

ENSEÑANZA DE IDIOMAS EXTRANJEROS

En uno de los números anteriores, y en un comentario titulado "¿Idioma o Gramática?", me referí a la enseñanza del español en los establecimientos secundarios y a sus consecuencias poco estimables. Hablaré hoy de la enseñanza de las lenguas extranjeras en los mencionados institutos. Son contados los profesores con idoneidad docente; casi todos ellos han llegado a la cátedra por el sólo hecho de ser oriundos del país cuyo idioma se estudia entre nosotros. Y eso no basta. Otros, por razones que el lector no desconoce, desempeñan el profesorado por imposición "recomendable". Y los menos, que son los mejores, tienen que resignarse a cumplir una labor cuya ineficacia no ignoran. Así es como el alumno abandona las aulas colegiales sin saber ni francés, ni inglés, ni italiano. Pero no es sólo por las causas anotadas. ¿Con qué autoridad puede exigir el profesor de una lengua extranjera a sus alumnos que asimilen sus enseñanzas, si ellos, a pesar de la permanencia en el país y de sus actividades continuas, no logran hablar o escribir correctamente en nuestro idioma nacional? Agréguense a lo que antecede el detalle siguiente: los conocimientos gramaticales no son suficienes para el aprendizaje de una lengua y rara vez el alumno salva el terreno gramatical. Y al llegar a este punto conviene repetir lo que manifesté con respecto de la enseñanza del castellano: un idioma es un organismo vital, con movimientos que obligan a la observación. Y al análisis. Y a la aplicación inmediata. Mientras no se le considere en esa forma, seguirá siendo para el estudiante un cuerpo momificado.

Rubén Castillo



LA FUGA DEL PRESIDIARIO

(De *Ric et Rac*, París)

JUAN GOUJON Y SUS COMPAÑEROS

El apogeo del Renacimiento en Francia llega con Juan Goujón, que desde 1547 era famoso por las alabanzas que le prodigó el primer traductor de Vitrubio. Parece que era normando de origen. Entre las obras anónimas que se le atribuyen, son las más importantes la tumba del senescal de Normandía, Luis de Brezé, en la Catedral de Ruán, y la del almirante Felipe de Chabot, que se levantó en la iglesia de los Celestinos de París y cuyos restos se conservan en el Museo del Louvre.

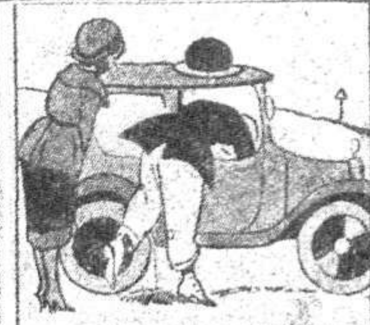
Las obras verdaderamente auténticas de este renacentista son muy variadas. En 1544 trabajaba como tallista en París, en el coro de Saint Germain - l'Auxerrois, donde ejecutó una imagen de Nuestra Señora de la Piedad, y cuatro evangelistas, todo de media talla. En 1547 trabajó como decorador y escultor en Ecouén; hacia 1549, en la fachada del nuevo Louvre en París; y luego en el palacio Carnavalet y en la Fontana de las Ninfas.

Goujón solamente trabajó desde entonces para las residencias reales. No consta positivamente que estuviese en Anet, y, sin embargo, es evidente que se ocupó en la decoración del castillo y nada contradice la tradición que ha unido su nombre al de la célebre *Diana*.

Compañero de Goujón fué Filiberto de l'Orme, autor de la tumba triunfal de Francisco I; obra en la que le ayudó su más aventajado discípulo Pedro Bontemps, uno de los mejores escultores franceses del sexcento.

Pedro Bontemps fué a su vez maestro de Germán Pilón. A los veinticinco años de edad gozaba ya éste fama de excelente escultor, y Catalina de Médicis le encargó la construcción de la urna para el corazón del rey Enrique.

Germán Pilón, bien por sí, bien por indicación de Catalina, modeló, como trípode viviente, las tres Gracias, que, de espaldas entre sí y con las manos levantadas sobre sus testas graciosas y pensativas sostenían una urna preciosa cincelada por Benoist Boucher. El original de esta bella urna fué fundido en 1793 y reemplazado por una imitación muy mediana de madera.


UNA COMPOSTURA DEMASIADO BUENA
(De *The Passing Show*, Londres)

NUEVO FLORECIMIENTO DE LA LENGUA LATINA

Según da cuenta "L'Osservatore Romano", la iniciativa del conde Galassi Paluzzi, presidente del Istituto di Studi Romani, ha empezado a dar sus frutos, a pesar de no haber transcurrido aún los dos años.

Es evidente que, para iniciar un verdadero renacimiento del uso del latín, se requiere imprescindiblemente la previa compilación de un vasto léxico capaz de permitir la traducción al latín de la terminología corriente en las diversas disciplinas científicas modernas. Para no afrontar la dificultad en bloque, se ha recurrido a la compilación de léxicos individuales e independientes para cada una de las diferentes disciplinas científicas, quedando siempre la posibilidad de disponer ulteriormente de un léxico resultante, obtenido por la suma o refundición de los vocabularios parciales.

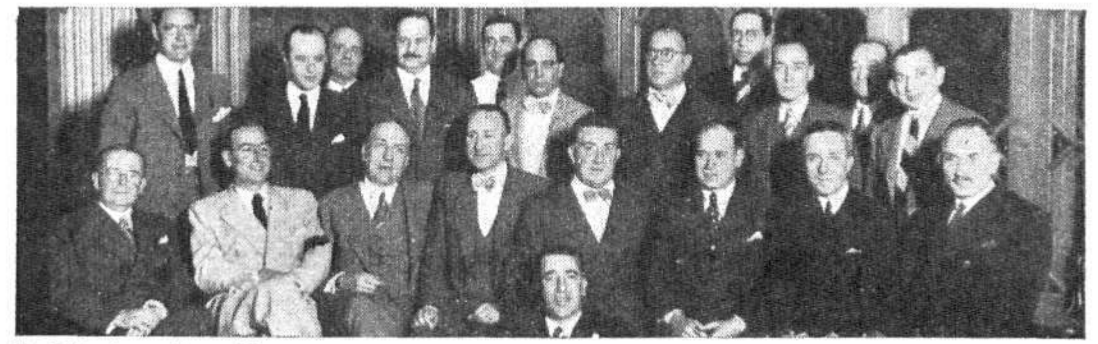
Se ha acordado ya, que dentro del corriente año serán entregados al Istituto los léxicos italianos de agricultura, de química, de matemáticas, de astronomía y geodesia, de física y geofísica, de geología y geografía, de ingeniería, de biología y de medicina. El Istituto procederá a su traducción al latín. Todos esos léxicos serán proporcionados por el Consejo Nacional de Investigaciones, cuyo presidente es Guillermo Marconi.

Los léxicos de filosofía moderna y psicología experimental serán facilitados por la Universidad Católica del Sagrado Corazón, que en Milán dirige el ilustre padre Agustín Gemelli, O.S.F.

En el de las ciencias bancarias ha colaborado M. Azzolini, gobernador del Banco de Italia, y en el de la doctrina de Seguros, el profesor L. Amoroso, consejero delegado de Le Assicurazioni d'Italia.

Para la ingeniería hidráulica se ha recurrido a la entidad que rige el acueducto "pugliese", y para el vocabulario relativo a la agricultura se ha contado con la colaboración de la Associazione Artistica.

Se dispone ya, pues, de los colaboradores necesarios para la redacción de los quince primeros léxicos: precisamente, de los que más interés ofrecen.



Participantes en la comida que reunió a caracterizados socios del Club Canottieri Italiani para estrechar vínculos de camaradería.

◆

DE LA CIUDAD DEL CABO A LONDRES, EN AUTOMOVIL

Uno de los miembros de la Sociedad Real Geográfica de Londres, Mr. J. P. McDermott, anuncia que el nuevo camino para automóviles que une a Ciudad del Cabo con Londres es ahora bien conocido en toda su extensión, que sus condiciones son buenas y que se han trazado mapas detallados de él. Asegura además que los turistas que desean atravesar el Africa pueden recorrer dicho camino en automóvil, en perfecta seguridad y sin sufrir incomodidades. Actualmente está ultimando los preparativos para dirigir en breve una caravana de coches y camiones norteamericanos por aquella ruta. Partirá de Ciudad del Cabo para dirigirse al norte, a través de las regiones de las minas de oro, entrando después en el centro de Africa, es decir, en la zona famosa por las expediciones de caza mayor que se realizan en ella, cruzando Kenya, Uganda y el Sudán, para atravesar el desierto de Sahara, hasta Gibraltar, desde donde se dirigirá a Londres. Espera terminar el viaje para el mes de octubre de este año.

Los dirigentes de tres grandes asociaciones automovilísticas de Africa, cooperan con Mr. McDermott en los preparativos para organizar la primera caravana de vehículos a motor que recorrerá el territorio de Africa.

En esta especie de "safari" participarán muchos viajeros, quienes recorrerán el territorio africano en su parte sur, este, central y noroeste. Pasarán por la región de las minas de diamantes y de oro de la Unión Sudafricana, cerca de las imponentes cataratas de Victoria, bajo la sombra del monte Kilimanjaro, a través del territorio de Kenya, por Ubangi-Shari y el Africa Ecuatorial Francesa, donde abundan los animales salvajes, por las legendarias ciudades de Kano y Tombuctú, y a través del desierto de Sahara, de Argelia, de Marruecos y Tánger, para llegar a Ceuta, desde donde los vehículos serán transportados a Gibraltar para continuar después el viaje por Europa.

A los centenares de miles de fumadores de los afamados cigarrillos



CONDAL

Zorzal

Cardenal

nuestros más cordiales augurios en el próximo año, deseándoles que los

GRANDES PREMIOS

y los elegantes relojes "mascotas", les sean portadores de felicidad.



Manufactura de Tabacos "CONDAL"

Fernando Sanjurjo
Uspallata 2182

BUENOS AIRES, 29 DE DICIEMBRE DE 1934

AÑO XXXVII **CARAS y CARETAS** NUM. 1891

JOSE S. ALVAREZ
Fundador



Justo. — Esas protestas no van dirigidas a mí.
Alvear. — Se equivoca; son para usted.



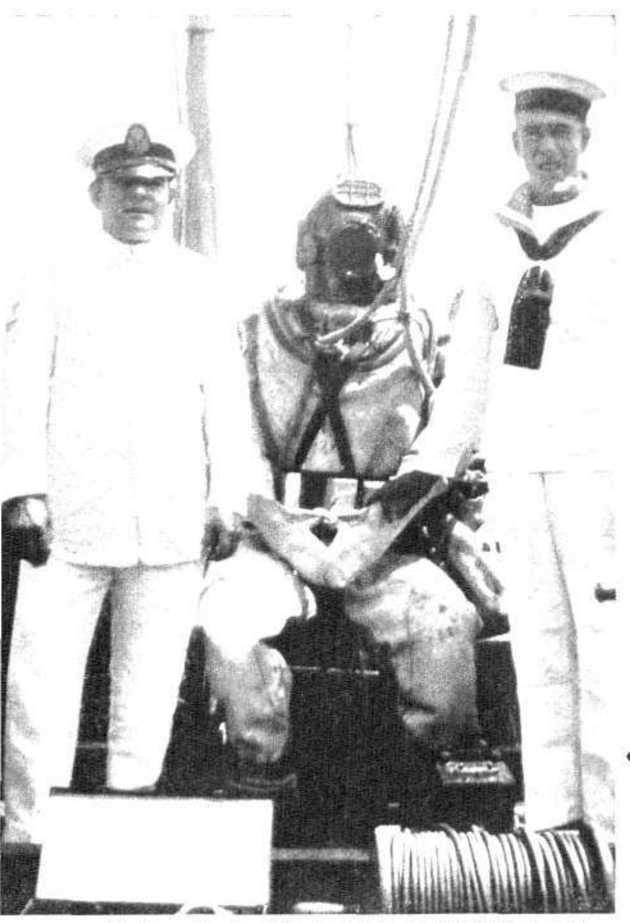
ESTRELLAS DEL CINE

ROSEMARY AMES

Bachilleres egresadas del Liceo de Señoritas Nº 2, en nuestros talleres.

Las estudiantes visitan "Caras y Caretas"

Egresadas de la Escuela Profesional Nº 4 "María de los Remedios de Escalada de San Martín", en el "hall" de nuestra casa.



El buzo espera que le inflen la escafandra para aligerarlo de peso.

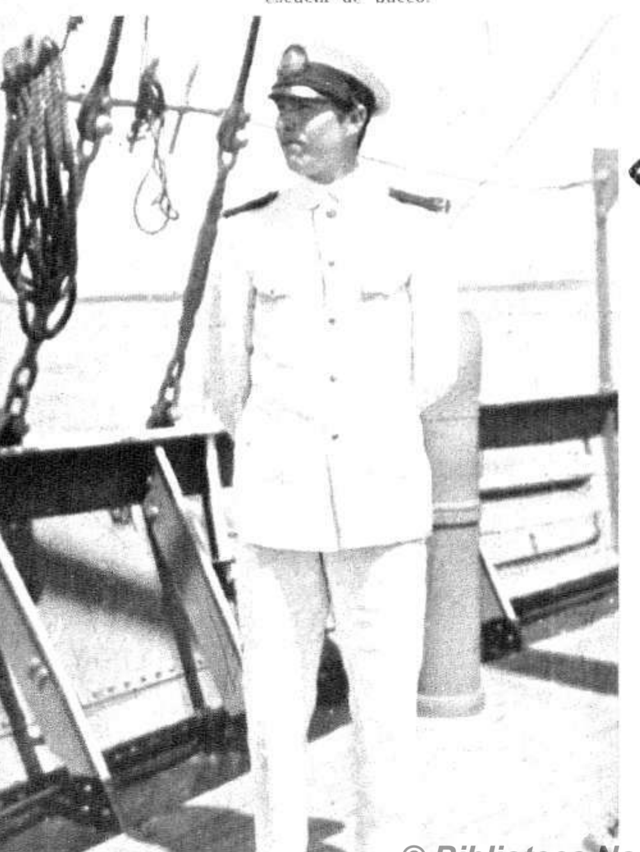


Ya inflado, desciende al mar por medio de un trapecio.

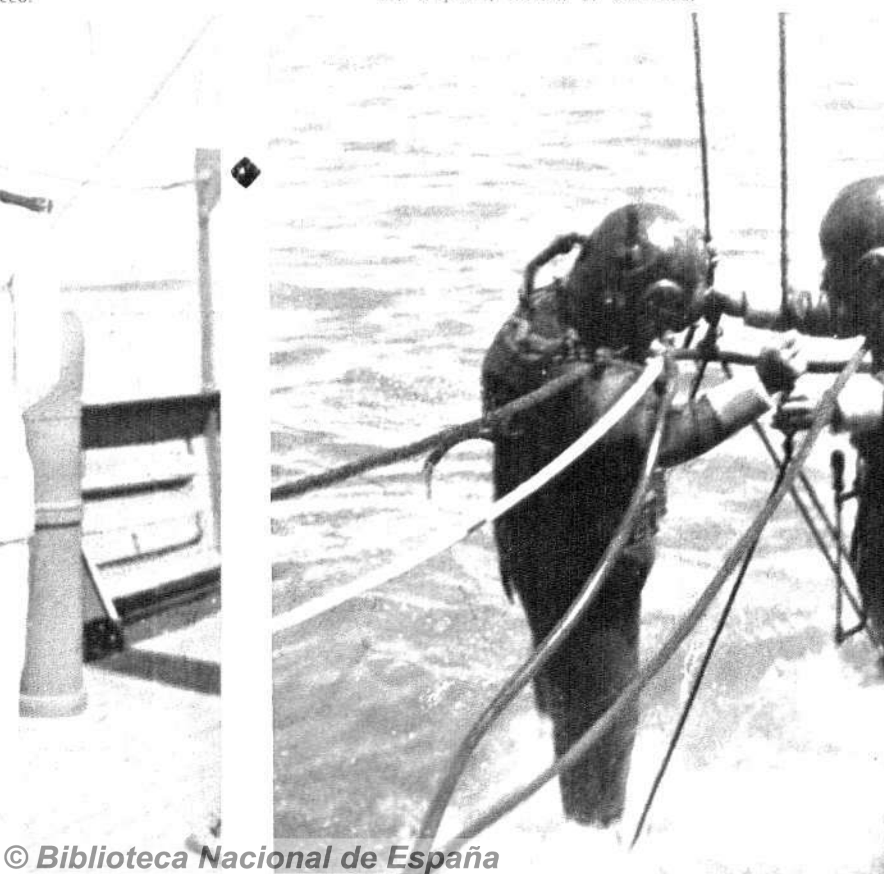
ESCUELA DE BUCEO EN

IMPRESIONES DEL HOMBRE

En las últimas páginas publicamos el texto de



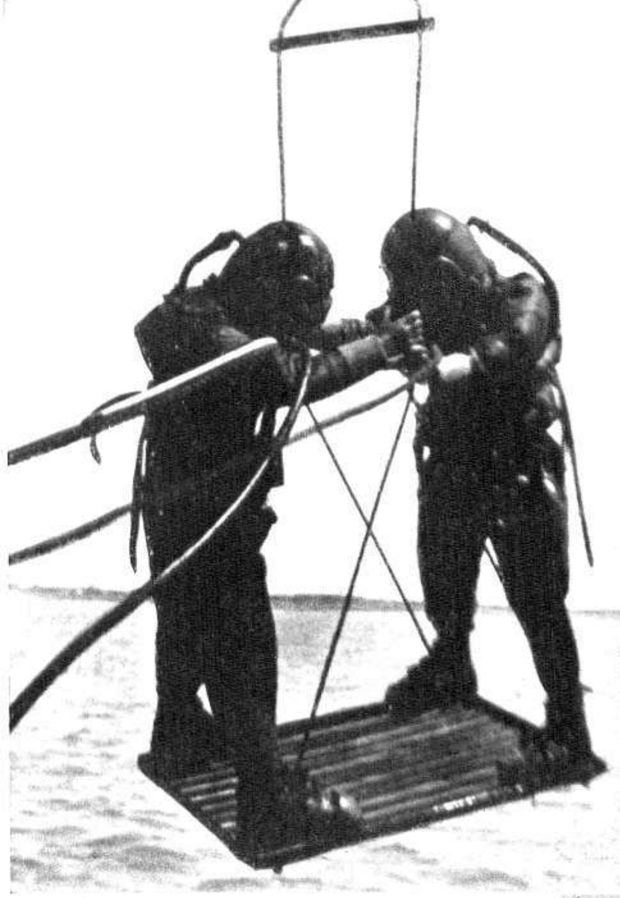
Teniente de fragata Oscar J. Rumbo, que está equipando el rastreador "M-8", para instalar en él la escuela de buceo.



La plataforma se ha hundido. Los buzos, tomados del trapecio, inician el descenso.



Trapecio con dos buzos listos para bajar a las profundidades marinas.



La plataforma en su descenso se aproxima a la superficie del océano.

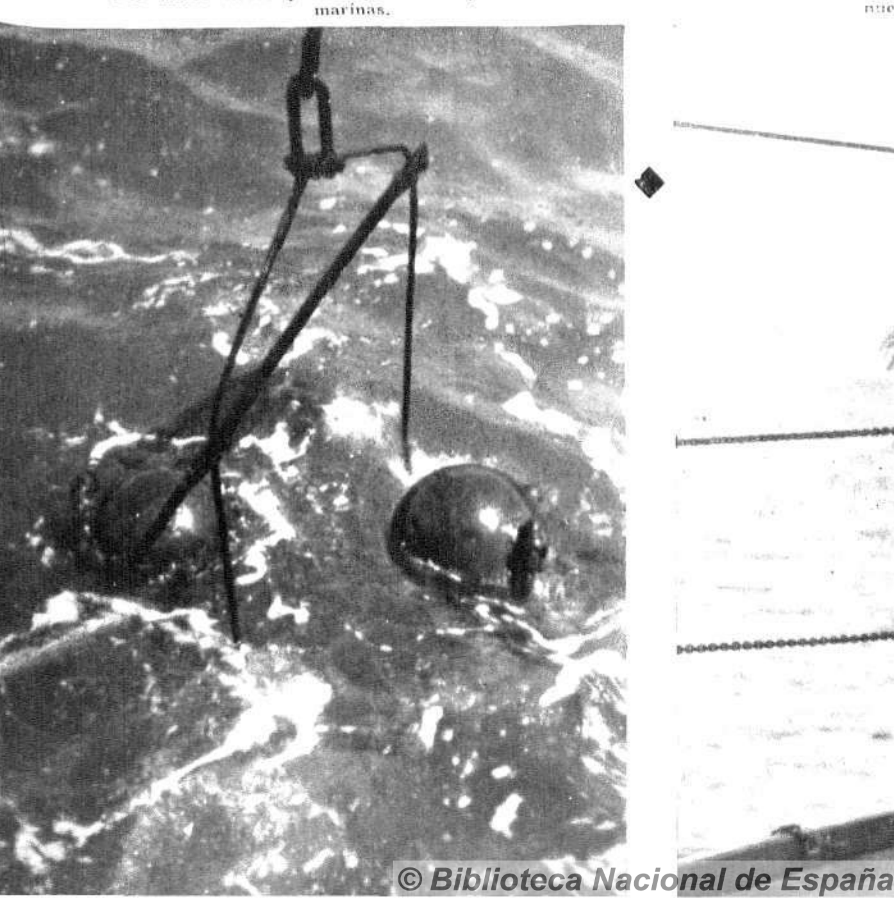
LA ARMADA NACIONAL

QUE BAJO AL FONDO DEL MAR

esta nota, que firma Luis Pozzo Ardizzi.

Dos buzos listos para bajar a las profundidades marinas.

Teniente de fragata Horacio Howard, a cargo del rastreador "M-6", en el que trabajan los buzos de nuestra armada.





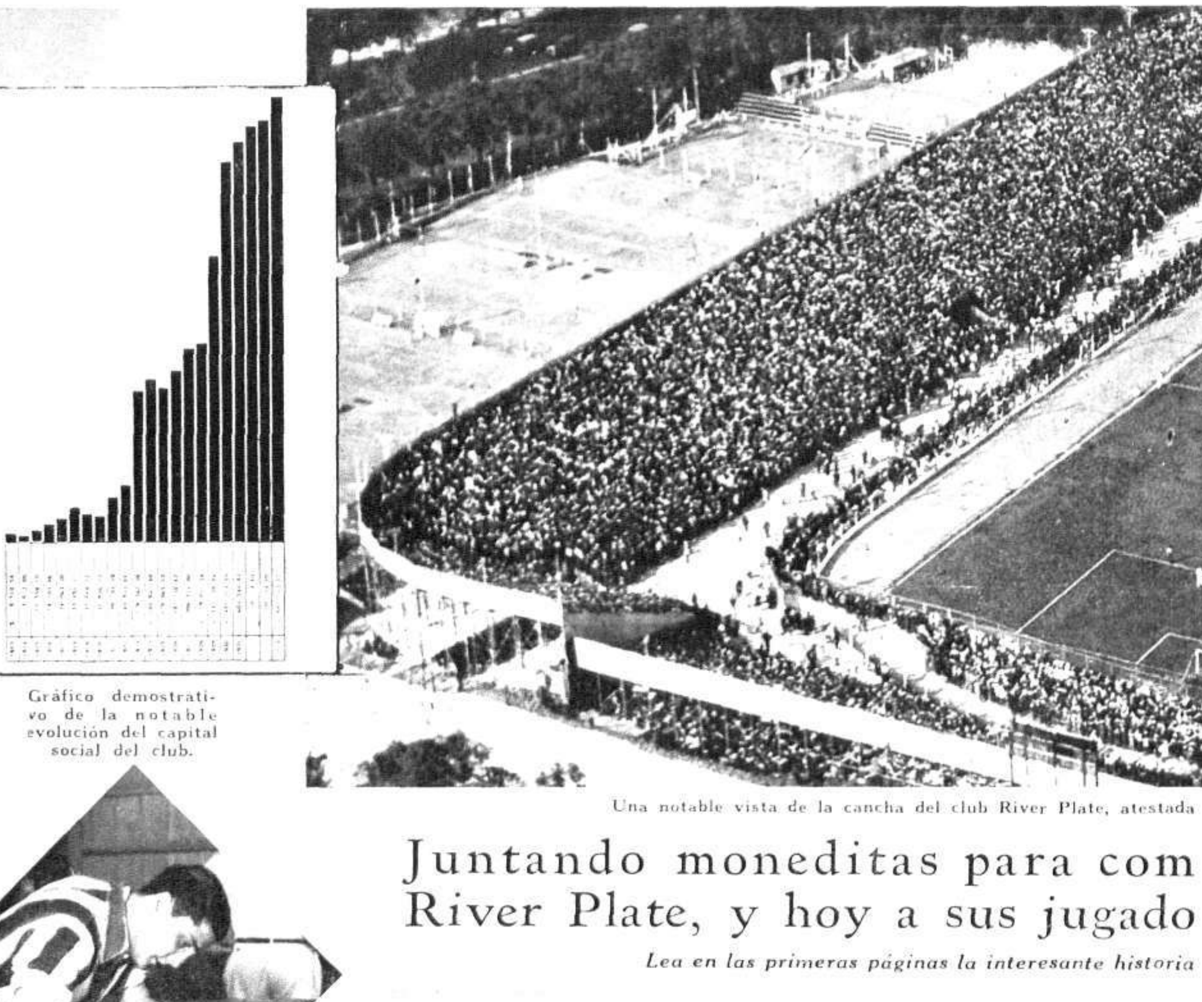


Gráfico demostrativo de la notable evolución del capital social del club.



Lo recaudado en concepto de entrada líquida de partidos oficiales y amistosos.

Una notable vista de la cancha del club River Plate, atestada de público, durante el desarrollo de un importante partido.

Juntando moneditas para comprar una pelota se fundó el club River Plate, y hoy a sus jugadores les llaman "los millonarios"

Lea en las primeras páginas la interesante historia de este club, que firma Emilio Dudeló.

Pedro Lago.



Bernabé Ferreyra.

Cuadro de primera división que ha defendido los colores de River Plate en el actual campeonato.



La actual comisión directiva, que ha realizado la compra del terreno para el nuevo estadio y campo deportivo.

Angel Bossio.



Carlos Locasso.



Carlos Santamaría.



Alberto Cuello.



Aarón Wergifker.



Teófilo Juárez.



Norberto Maiola.



Carlos Peucelle.



Joaquín Bezos y el masajista Manchini.





Esteban Malazzo.



Bruno Rodolfi.



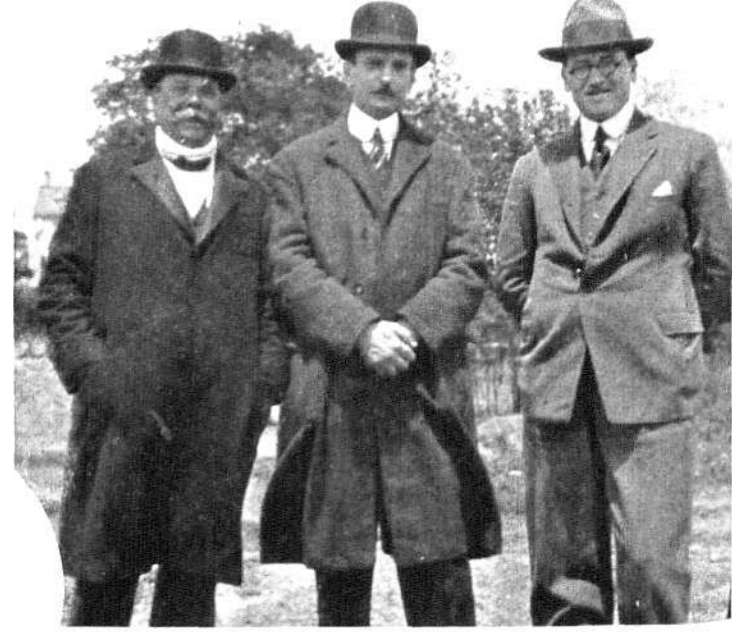
Manuel Ferreira.

Don José Bacigaluppi, presidente del Club en cinco periodos.

La comisión directiva del club que en 1914, bajo la presidencia de don Enrique Zanni, en la actualidad cajero general de "La Prensa", *reorganizó la institución y puede decirse que marcó el rumbo hacia* el progreso de River Plate, dándole el carácter social y deportivo de que carecía en sus primeros años de incertidumbre y juveniles entusiasmos. De izquierda a derecha, sentados: B. Garzoglio, E. Lofgién, Enrique Zanni, F. Arroche, A. Molinari. De pie: B. Trevia, A. Antelo, L. Ramini, A. Valle, E. Martínez y E. Palma.



Doctor Leopoldo Bard, socio fundador, capitán del primer equipo y presidente de la primera comisión directiva.



Cuando fué alquilado el terreno en que se encuentra actualmente el estadio de River Plate, el entonces presidente, don José Bacigaluppi, realizó una visita al famoso "bañado de la *avenida Alvear" en compañía de los doctores De Grasei y* Adrián Beccar Varela.



Arquitecto Bernardo Messina, ideador y constructor del actual estadio y uno de los socios fundadores.



ECHENIQUE

Grandes jugadores que tuvo

ORTELLI GARCIA TARRAMASO GIUDICI CAIMI











Don Enrique Zanni, único socio honorario del club, distinción que le fué conferida en 1922 por su eficaz actuación como dirigente.

Una histórica fotografía. Los componentes del cuadro que ganó a Racing, en 1907, dos partidos, que, en su momento, adquirieron los contornos de un acontecimiento deportivo y determinaron el ascenso de River Plate a primera división. Entre dirigentes y comensales se encuentran, rodeando la mesa, después de un picnic, en Bánfield, J. Morroni, C. Morando, J. P. Barbera, Giudice, L. Galeano, Priano, Risso, A. García, B. Messina, R. Cambón, Abaca Gómez, A. Chiappe, Elías Fernández, Luis Salvaresse, Enrique Zanni y otros.



Hace más de veinticinco años, después de un partido, fué tomada esta fotografía, en la que se ven agrupados a dirigentes, jugadores y dos o tres "hinchas" anónimos. Sentados: Abaca Gomez (fallecido), F. Chagnaud, Serafín Rodríguez, Lutaschi, F. Priano (fallecido), Arturo Chiappe, Elías Fernández. Parados: B. Messina, A. García, S. Politano, Pedro Degrosi, E. Zanni, los hermanos Salvarezza y J. Bonnin.



Don Máximo Alvarez Quintana, activo dirigente, en la actualidad delegado al Consejo de la Asociación del Football Argentino.



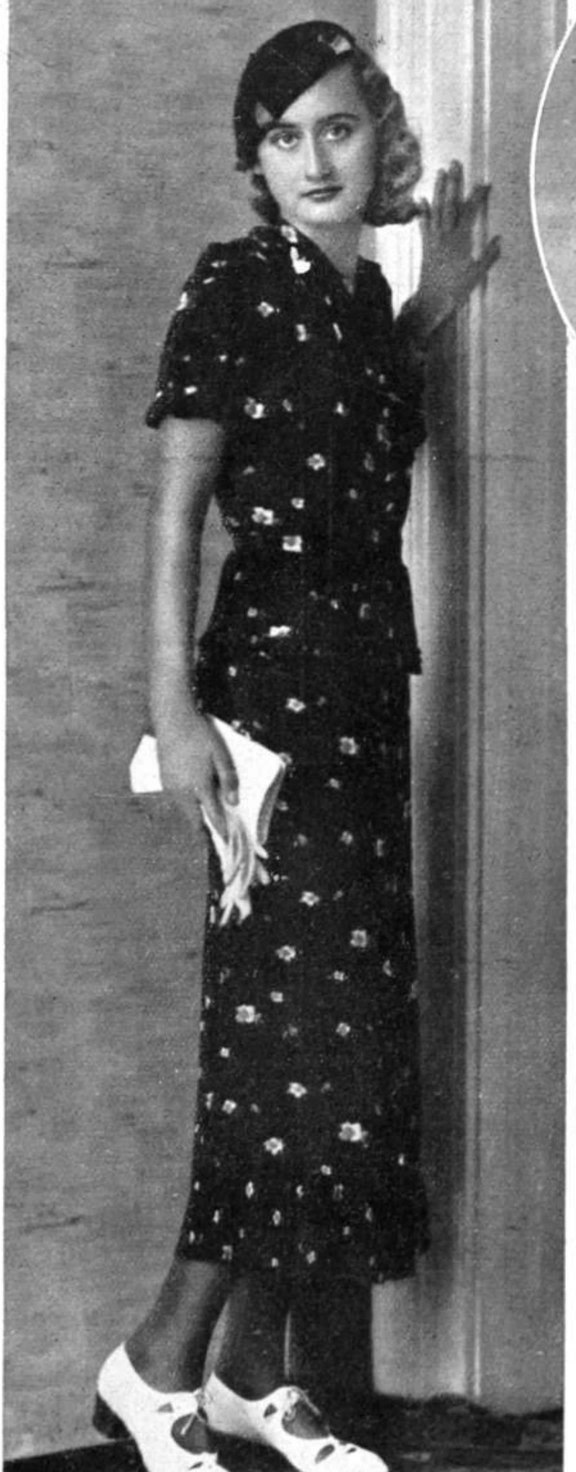
LICCIARDI

URIARTE

en sus cuadros River Plate

SIMONS CHOPERENA MEDONE ALZUA GONZALEZ







Doctor Rafael Araya, profesor de la Facultad de Medicina de Rosario, a quien la Academia de Medicina de Francia ha conferido el premio Saintour.

FIGURAS DE ACTUALIDAD



Señorita Marta Adela Diana, hija del cónsul general argentino en Budapest, que ha ingresado en la Facultad de Derecho, Filosofía y Letras de la Universidad de Viena.

Señorita Ema Colazo Urquía, que dió un brillante recital en el Club del Progreso con motivo de la publicación de su libro "Vuelos de Alción".

Señora Laura Malvicino de Gil Docal, pianista argentina que ha dado con éxito rotundo una serie de recitales sobre Scarlatti.

Señor Emilio Dublanc, compositor argentino que obtuvo el premio Estímulo en el último concurso de la Asociación Cultural El Unísono.

Señor Alberto E. Ginasterra, compositor argentino que mereció el primer premio en el concurso de la Asociación El Unísono.









LA MUJER EN LOS DEPORTES

ELENA E. ALGEIR

DEL CLUB ARGENTINO DE EQUITACION



CUADROS CELEBRES

RETRATO DE FRANCESCO DELLE OPERE

PIETRO VANNUCCI

GALERIA DE LOS UFFIZI - FLORENCIA



En honor de un distinguido parlamentario

El diputado nacional profesor Antenor F. Ferreira y los miembros de la Asociación de Profesores Especiales de Escuelas para Adultos, que le ofrecieron un almuerzo.

Conferencia del doctor Dellepiane



Doctor Antonio Dellepiane, que en la Biblioteca del Consejo de Mujeres ha desarrollado con éxito el tema "El testamento de Rosas: rasgos del dictador".

Ha llegado una poetisa peruana



La señorita Catalina Recavarren Ulloa, que ha llegado a Buenos Aires en misión de acercamiento entre el Perú y los demás países sudamericanos.

Una brillante reunión femenina

Aspecto parcial del salón del Alvear Palace Hotel durante el té que le fué ofrecido a la señorita Beatriz Beiró con motivo de su próximo enlace.







Alumnas de la señora Rosa B. de Sasso que ofrecieron con notable éxito una audición de piano en la Escuela Normal Nº 2, de Rosario.

Intérpretes del "Baile del Abanico" en la fiesta organizada por la Sociedad de Beneficencia rosarina, a beneficio del Asilo de Mendigos.



Parte de la concurrencia en el banquete dado por el club Newell's Olds Boys, de Rosario, a su equipo campeón de fútbol de 1934.

ROSARIO ~ CORDOBA



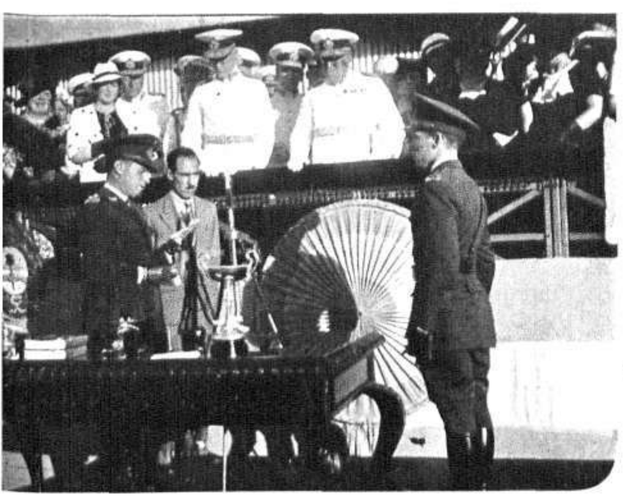
Distinguidas damas y caballeros de la sociedad cordobesa rodean al arzobispo monseñor Lafitte, en el "lunch" ofrecido en su honor.

Conjunto de jóvenes parejas en el baile celebrado con motivo del enlace Carnú Olmos - Machain, en la capital cordobesa.

Grupo de concurrentes a una de las brillantes fiestas que ofrece regularmente el Lawn-tennis club de Córdoba.







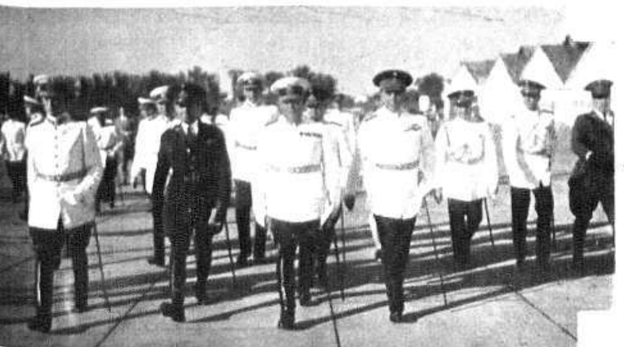
Ante el general Justo, el ministro de Guerra y otras autoridades, es designado nuevo abanderado el oficial Anibal Becher.



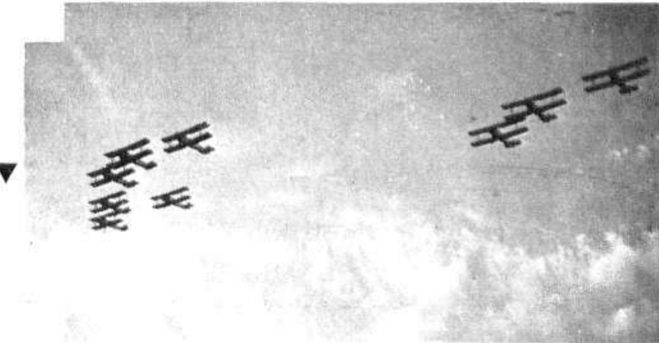
El presidente de la República felicita, después de haberle entregado el diploma, a un nuevo aviador de la base de El Palomar.

En la Escuela Militar de Aviación

Entrega de diplomas, premios e insignias a los nuevos pilotos



Los generales Justo y Rodríguez, el jefe de la aviación, coronel Zuloaga, y otros jefes, al llegar a la base los primeros.



Dos escuadrillas haciendo evoluciones durante el desfile con que culminó la fiesta de la aviación militar.

En el Colegio Militar

Entrega de despachos y premios a los nuevos oficiales del Ejército



Luis Amboldi, nuevo subteniente que ha recibido el premio Pro Patria, medalla de oro.



El presidente de la República, general Agustín P. Justo, haciendo entrega de uno de los despachos.



Diego L. González Victorica, premio Círculo Militar por las mejores clasificaciones.



Carlos A. R. Monti, que ha recibido el premio Ministro de Guerra, cronómetro de oro.



Orlando M. Punzi, designado abanderado para 1935, después de haberlo sido en 1934.

El decano de los ex presidentes de la sociedad, James Bogg, y el actual presidente, Donald Mac Rae, que viste el traje típico escocés.

Ian Shearer, Sra. de Bruce, mayor Mc Callum, Sra. de Shearer, M. H. de Shearer, D. Mac Rae, M. R. de Towers y N. A. Swan.

FIESTA

La Sociedad de San Andrés del Río de la Plata (Saint Andrew's Hotel con una comida seguida de baile, a la que asistieron

Cabecera de la mesa principal, ocupada por la señora de Drysdale, el embajador de Gran Bretaña, la señora de Duhau, el presidente de la institución, la señora de Chilton y el ministro de Agricultura.

Al terminar el banquete los comensales, tomados de las manos, entonan una canción.

Stella M. de Cárcano y Magdalena B. de Sánchez Elía, con varios caballeros.

El miembro más anciano de la colectividad, señor James Mc Corquodale, de 92 años, acompañado por otros distinguidos caballeros escoceses.

Alice Chantrill de Bell y Elsie Grant de Drysdale, en un aparte durante el baile.

ESCOCESA

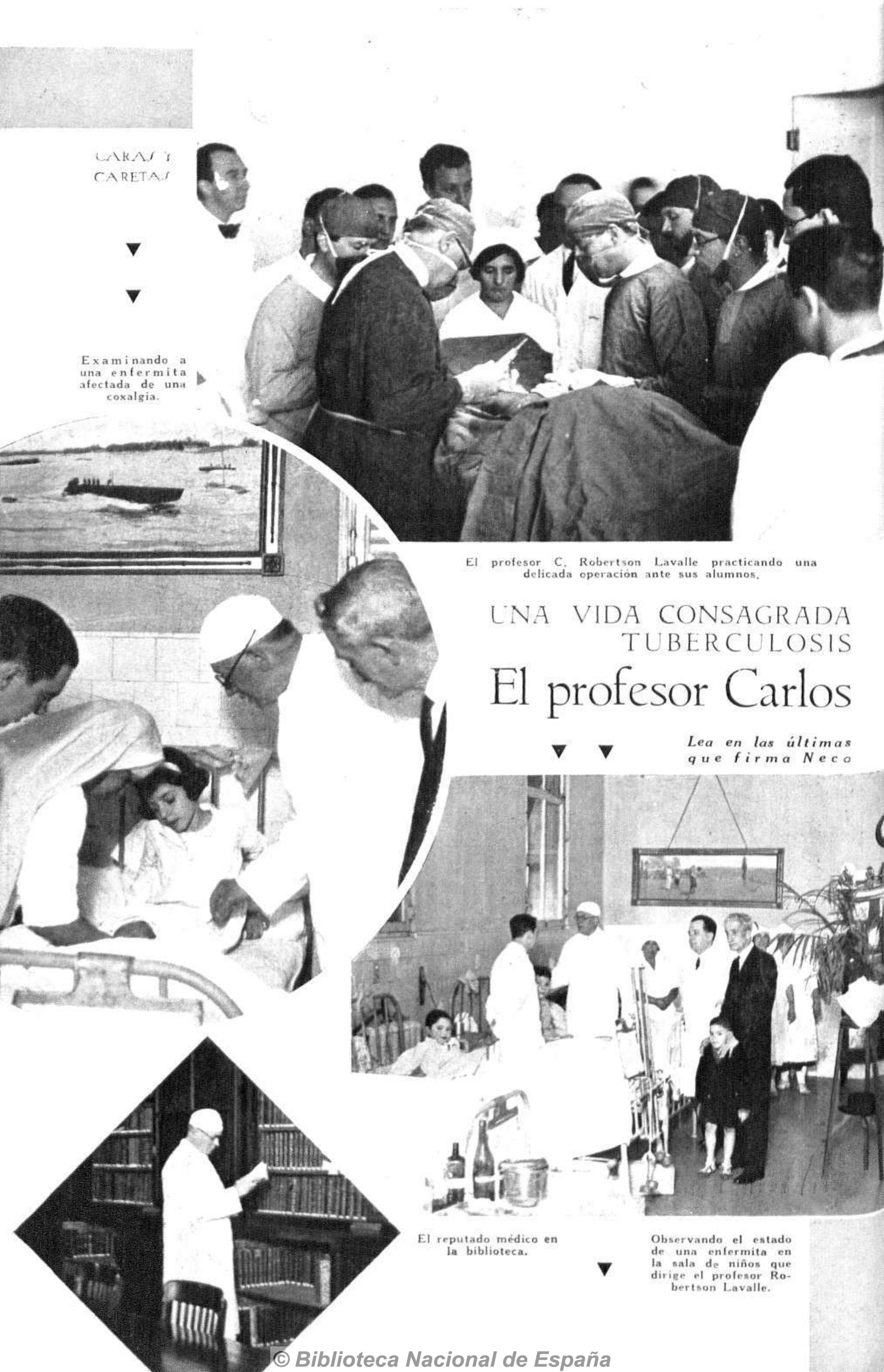
CARAS Y CARETAS

Society of the River Plate) celebró su fiesta anual en el Plaza las personas más destacadas de la colectividad escocesa.

George B. Stephen, Beatriz Anderson, Ian G. Drysdale, Isabel Haro de Drysdale, Donald Mc Gillivray, Stella L. Henderson y James F. Drysdale, que interpretaron varias canciones regionales.

El embajador de Gran Bretaña, sir Henry Chilton, bailando un "reel" (baile escocés).

Mesa ocupada por las familias de Corbett y Dawney, durante la animada fiesta.



Examinando a una enfermita afectada de una coxalgia.

El profesor C. Robertson Lavalle practicando una delicada operación ante sus alumnos.

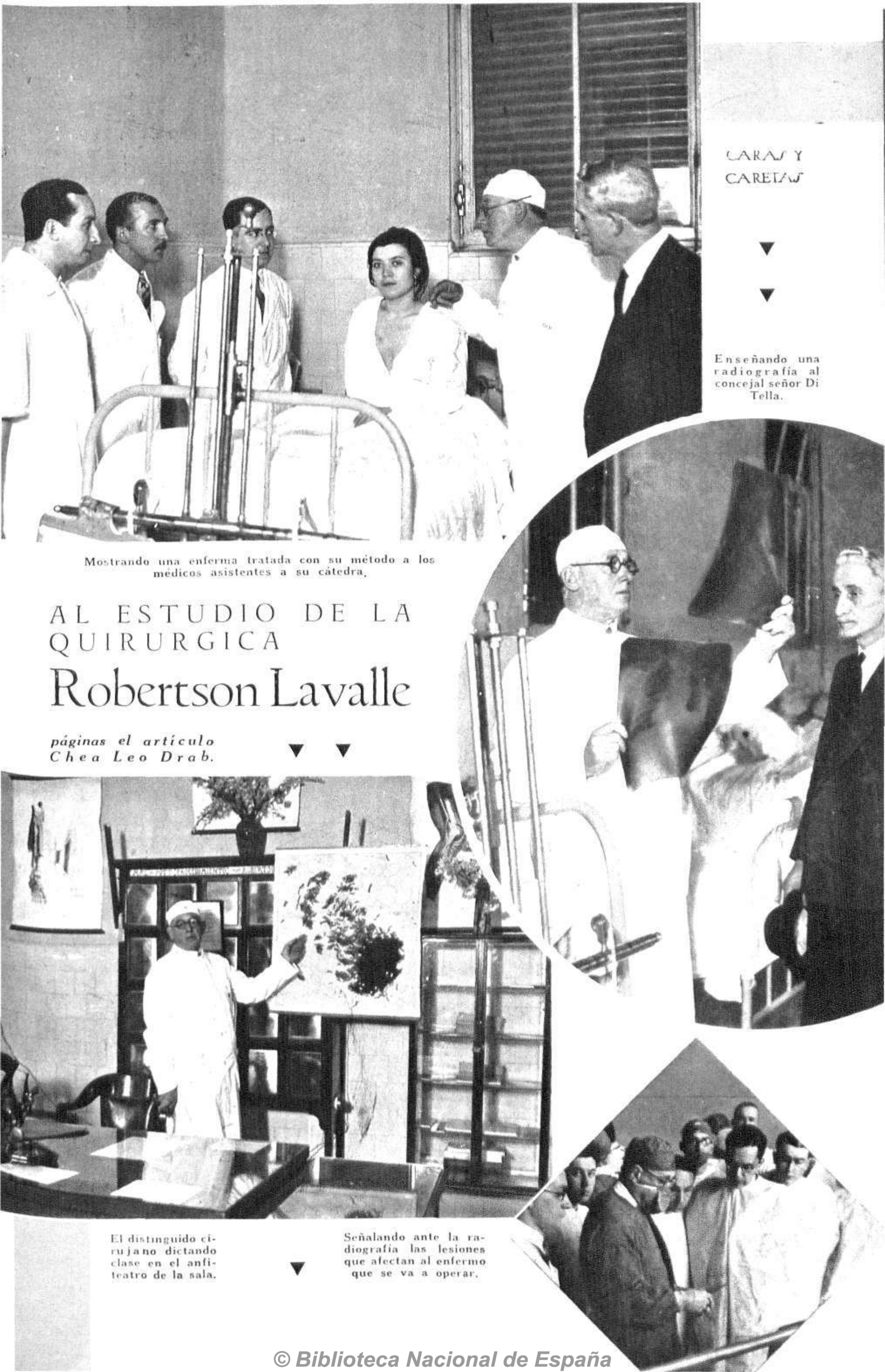
UNA VIDA CONSAGRADA
TUBERCULOSIS

El profesor Carlos

Lea en las últimas que firma Neco

El reputado médico en la biblioteca.

Observando el estado de una enfermita en la sala de niños que dirige el profesor Robertson Lavalle.



CARAS Y CARETAS

Enseñando una radiografía al concejal señor Di Tella.

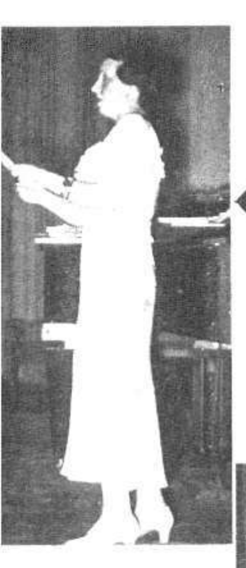
Mostrando una enferma tratada con su método a los médicos asistentes a su cátedra.

AL ESTUDIO DE LA QUIRURGICA
Robertson Lavalle

páginas el artículo Chea Leo Drab.

El distinguido cirujano dictando clase en el anfiteatro de la sala.

Señalando ante la radiografía las lesiones que afectan al enfermo que se va a operar.





Lía Eisler de Reich, en "Salut à toi, soleil!..."

Germán de Elizalde, dirigiendo la palabra al público.



Abraham Rosenmacher, en "Vittoria! Vittoria!"

Herminia Costa, en "Oh! del mio dolce ardor".

CANTA LA

Demostración por Germán



Dora García Domínguez, en "Nebbie".





Alice Wendorff, en "Nussbaum".

Felipe Barbalace, en "Ideale"

Armando Revello, en "Vecchia zimarra".



Lily Sonder, en "La caravane".

N. de Antelo, en "In questa tomba".



Consuelo Suárez, en "Oh! cessate di diagarmi".



Eugenia Spivakow Aranowich, en "Arrobamiento".





Mario Batitti, en "Quisiera olvidar tus ojos".



Zulema Ibarra, en "Dove sono i bei momenti".

Ernestina Spivakow, en "Cuando me amaba".



Nydia Barbará, en "L'horizon".

JUVENTUD

de Elizalde y sus alumnos

Zulema Costa, en "Sola ne miei prim'anni".





Roque de Nicola, en "Marecchiare".



Renée Thovmazeav, en "Loin du pays".



María Elvira P. A. de Molina Campos, en "Wiegenlied".

Aída Spivakow Aranowich, en una danza.

Sara Sánchez, en "Après un rêve".



Nilda G. de Salas, en "Oh! d'amor messaggero".



Raquel Augé, en "Larmes secrètes".





Lola Membrives, la más grande intérprete del teatro español contemporáneo, abraza a la homenajeada, cuya labor dió temporadas de triunfo a la escena argentina.

Homenaje a la actriz Angelina Pagano



Federico Mansilla hace uso de la palabra en nombre de los actores niños.



Arturo Capdevila, que representó a la gente de letras, traduce en una brillante pieza oratoria el sentimiento de quienes confiaron sus obras a Angelina Pagano.

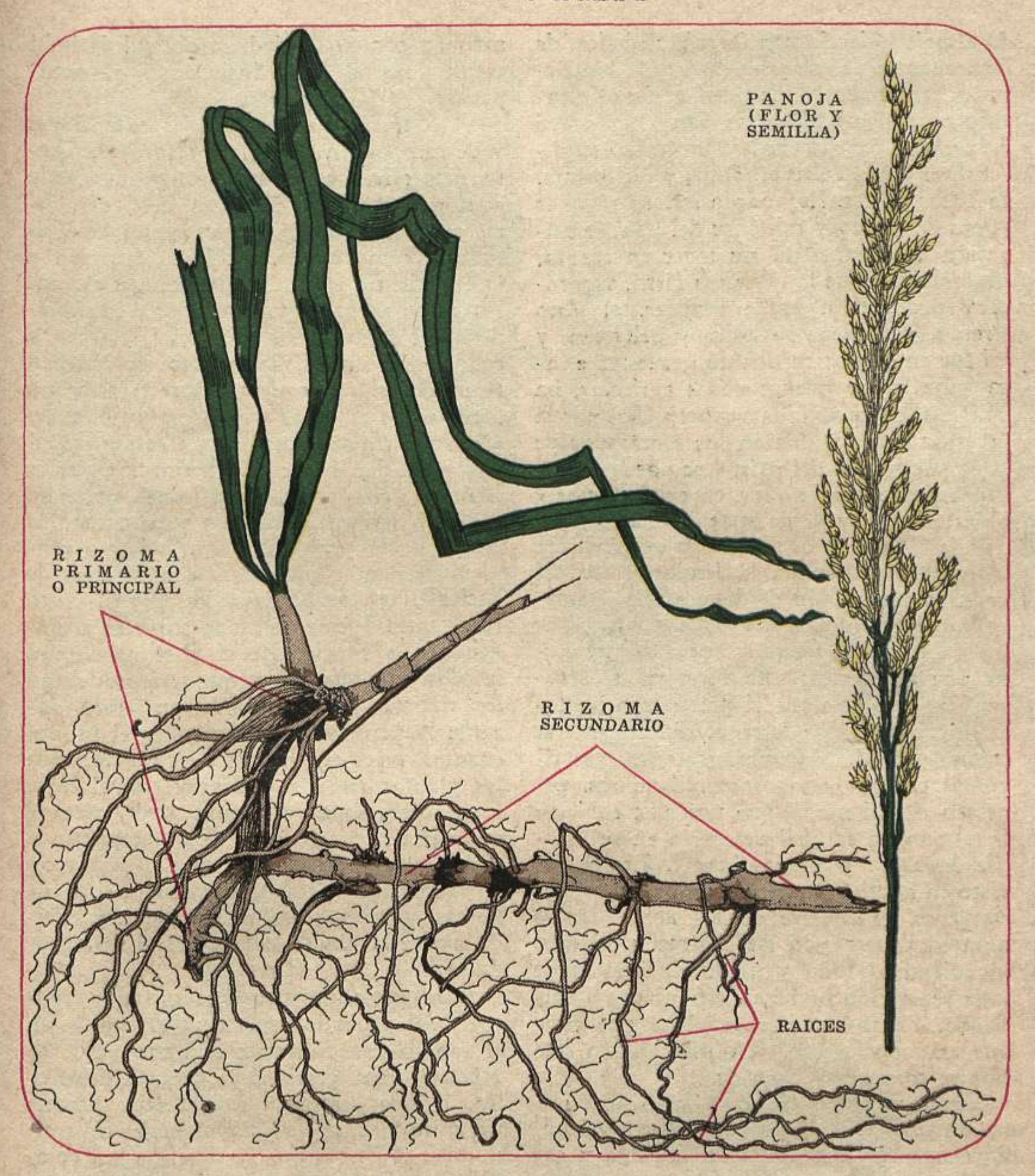


Eduardo Zucchi pronunciando su discurso, en nombre de los actores.



La celebrada actriz rodeada por un selecto grupo de intérpretes, minutos antes de iniciarse el gran acto.

El palco que ocuparon Angelina Pagano y personas vinculadas a ella intimamente, durante el festival.



LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

Otra de sus plagas mayores: el Sorgo de Alepo

Por HUGO MIATELLO

EL ministerio de Agricultura de la Nación está empeñado actualmente, en efectuar una activa y extensa campaña para combatir la difusión del *Sorgo de Alepo*, o *maicillo*, o *pasto ruso* y conseguir su destrucción, habiendo encargado de la propaganda oral, escrita y radiotelefónica, al ingeniero agrónomo Francisco J. Fernández, adscripto para la enseñanza extensiva especial, a la Dirección de Defensa Agrícola y Sanidad Vegetal. Esta campaña hace ya algunos años que se ha iniciado en el país, pero ahora se hace más intensa, severa y bien organizada, dado que este pasto ha sido declarado plaga de la agricultura, desde fines de diciembre de 1930 y tres años más tarde fué prohibida la venta y comercio de su semilla.

Hace más de treinta y cinco años que el pasto ruso o Sorgo de Alepo fué introduci-

do al país y siendo una forrajera rústica, de fácil adaptación, de gran desarrollo, de elevados rendimientos, de buen poder alimenticio para el ganado, apta para el pastoreo y excelente para el ensilaje, no tardó en difundirse por el cultivo, rápida y fácilmente, en todas partes, llegando a ser, en algunas zonas de secano y norteñas del país, la salvación del estanciero, sin tener en cuenta, sin embargo, que la forrajera fértil, vigorosa y productiva, podía resultar, al poco tiempo, una plaga invasora y peligrosa, y así fué en efecto: su difusión excesiva e inconsulta en las buenas zonas agrícolas, ha hecho sentir en seguida sus perjuicios por la invasión incontenible en los sembrados de la zona cerealera del país, y es por ello que, hace más de quince años, en conferencias y publicaciones, y desde estas mismas columnas de CARAS Y CARETAS, y en repetidas y sucesivas ocasiones, haciéndonos eco del peligro ya señalado desde entonces, llamábamos, por nuestra parte, la atención de los agricultores y estancieros, advirtiéndoles que al sembrar esta forrajera recordaran que una vez que el pasto ruso ha tomado posesión del terreno, difícilmente se le saca de allí. Sus raíces rastreras, sus rizomas gruesos y vigorosos, decíamos, penetran de tal modo que una vez cubierto el terreno no es fácil detenerlo en su marcha invasora y predominante. Lo hemos visto en efecto pasar alambrados, cruzar terraplenes, extenderse en las abras de los montes, penetrar en las chacras y huertas, invadiéndolo todo y predominando sobre toda vegetación herbácea, espontánea o cultivada, llegando a ser la plaga que es y que tratamos ahora, con más ahinco que nunca, contener y destruír.

Diversos procedimientos han sido puestos en práctica en Europa y Norteamérica, donde también se conoce esta plaga y sus efectos perjudiciales a los campos y sembrados. Tratándose de pequeños manchones aislados, de terreno de reducida extensión bastará arar dos o más veces y cruzar durante el invierno, hasta la mayor profundidad, pasar en cada vez la rastra con dientes inclinados para adelante, sacar los rizomas a la superficie, amontonarlos y quemarlos. Repitiendo la operación cuantas veces sea necesario y hasta con grifos a mano y con prolijidad, se obtendrá algún resultado y al final, insistiendo, su extirpación.

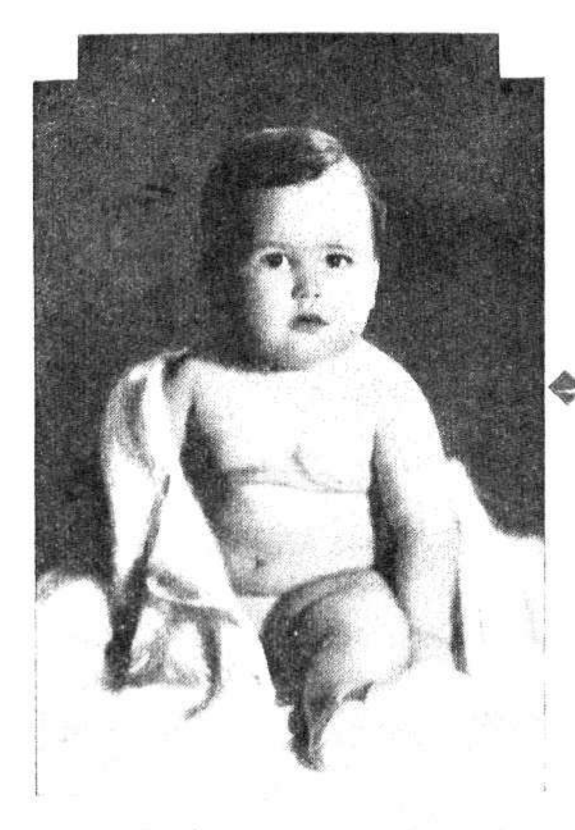
Pero tratándose de grandes extensiones y de campos invadidos ya, el procedimiento más eficaz es el aplicado y divulgado aquí por el doctor William E. Cross, director de la estación experimental de Tucumán, comprobado por la observación y la experiencia rigurosamente científica, que los rizomas principales o tallos subterráneos del pasto ruso, solamente se forman cuando los tallos, las partes aéreas, han florecido, si no se dejan florecer éstas no forman los rizomas y los que quedan del año anterior, se encogen, se atrofian, se secan y no dan lugar a la formación de los rizomas secundarios, superficiales, que a su vez, son los que extienden y perpetúan la plaga. Basta pues cortar, guadañar, o simplemente hacer pastorear, con recargo de hacienda, el campo invadido por el pasto ruso, antes de que las cañas empiecen a muñequear, a formar flores y se conseguirá impedir que semillen y que se reproduzcan los rizomas. Repitiendo la operación durante la primavera, el verano y el otoño, cuantas veces sea necesario, cada vez que las plantas retoñan, talando, con el corte o pastoreo, toda vegetación verde, aérea y superficial, los rizomas viejos empiezan a secarse y arando después una o más veces y rastreando para sacar afuera los rizomas y quemarlos, habremos conseguido matar la planta e impedir así su reproducción.

Otro procedimiento de resultados seguros y comprobados es la siembra tupida, en el campo invadido por el pasto ruso, de *Rhodes grass*, graminácea de gran desarrollo, la que destinada a pastoreo, durante un año o dos, por su mayor poder invasor, domina el pasto ruso, lo desaloja por completo y arando después una o dos veces, y sacando afuera los rizomas de ambas forrajeras, el campo queda limpio y libre de la temida invasión.

La lucha pues para la destrucción de esta plaga es posible y relativamente fácil, sólo falta llevar a la práctica los procedimientos aconsejados, en forma colectiva y en cooperación eficiente, de lo cual dependen los resultados esperados.

INGENIERO Hugo Miatello AGRÓNOMO

Dibujo de la señora Angélica F. de Saubidet. — División de Contralor y Análisis de Semillas del ministerio de Agricultura.



MIGUEL ANGEL
VILLA DEL PRAT.



TERESA SOFIA
IGLESIA FERNANDEZ.

NUESTROS NIÑOS



MARIA ROSA
GARCIA CENDRA.



MABEL ELISA BEADE.

LAS DESVENTURAS



1



2

FUME "Compadre" de 0.10
DIEZ BOLETOS A TORTUGUINI. ME HAN DICHO QUE ES UNA FIJA
BOLETOS... DIEZ BOLETOS.
SE REGALAN FOSFOROS
CIGARRILLOS 47 de 30
PASTILLAS
cigarreria

5



6



9



10

DE MANECO

POR LINAGE



3



4

Y AHORA, ¿QUÉ ÁRBOL LE LLEVO A MANECO? COMO NO LE LLEVE MI ÁRBOL GENEALÓGICO, QUE ES EL MENOS LÓGICO DE LOS ÁRBOLES...

7



8

AQUÍ LES TRAIGO ESTE ARBOLITO, Y QUE TENGAN UN FELIZ AÑO NUEVO. LO PAGUÉ UN POCO CARO, PERO NO IMPORTA...

11

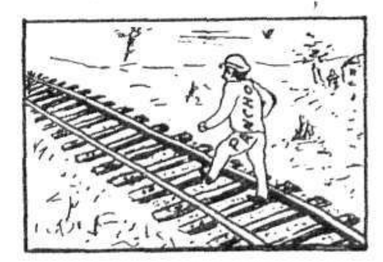


12

PASATIEMPOS

Nº 1

Frase común comprimida, por Pilar Bayot (Ciudad)



Nº 2

Comprimido, por Luis Fanetti (Ciudad)



Nº 3

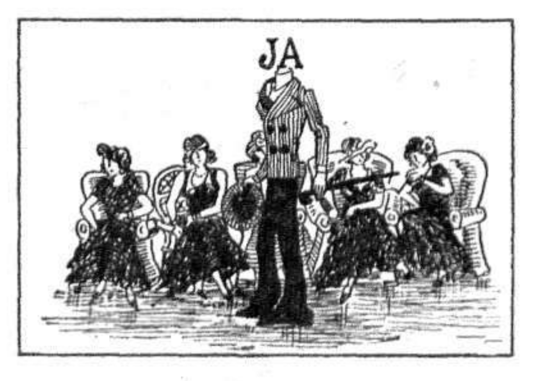
Comprimido, por Luis Fanetti (Ciudad)

500



Nº 4

Comprimido, por Luis Fanetti (Ciudad)



Nº 5

Falso diminutivo, por "Dempsey" (Montevideo, R. O. del Uruguay)

En un **"volumen"** de Historia Natural
una **"planta"** encontré, condimental.

Nº 6

Descorazonamiento, por "Mary" (Rosario de Santa Fe)

Dentro de un **"animal"**
encontré otro **"animal".**

Nº 7

Frase comprimida, por "Mary" (Rosario de Santa Fe)

= S L E =

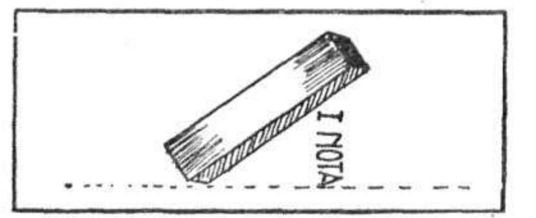
Nº 8

Intercalación, por "Dempsey" (Montevideo, R. O. del Uruguay).

Si a un personaje flaco y esmirriado
para hacerlo más digno de atención
una E, le interpolas con cuidado,
tendrás ya definida esta cuestión:
"quien va por otro en su lugar enviado".

Nº 9

Comprimido, por "Jovisa" (Rosario de Santa Fe)



SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DEL MES DE OCTUBRE DE 1934

Ejemplar Nº 1879 (6 de octubre). — No apareció la sección.

Ejemplar Nº 1880 (13 de octubre). — Número 1: Planta; 2: Restantes; 3: (Anulado por falla); 4: Mineral; 5: Campeón; 6: Mastodonte; 7: Titilante; 8: Corazón; 9: Granada de mano.
1ª 2ª 3ª

Ejemplar Nº 1881 (20 de octubre). — Número 1: Humorístico; 2: Paredón; 3: Salomé-sémola; 4: An-
123456 165432
choas; 5: Ostra - Astro; 6: Regazo; 7: Musical; 8:
12345 52341
Como llovido del cielo; 9: Mona-Po (Pomona); 10: Tordo-ra (Torrado); 11: Maestro.

Ejemplar Nº 1882 (27 de octubre). — Número 1: Impunidad; 2: Resbalón; 3: Plenario; 4: Descontando; 5: Cuenta pendiente; 6: Oso pardo (dos o par o); 7: Te aviso y nada más; 8: Cesante; 9: Menosprecio; 10: Resolana; 11: Manteca; 12: Salió el tiro por la culata; 13: Torres. Renato "Sarmiento", mí maestro Ernesto San Martín, no irá a Rosario, tiene asma, está triste, en enero estaré en ésa. Timoteo.

RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS DEL MES DE OCTUBRE DE 1934

Por colaboraciones. — Primer premio: "Nemrod", señor Horacio L. Musante, José Bonifacio 2027, Ciudad. **Segundo premio:** "Hermosita", señorita Rosa Rivas, San Juan 1960, Ciudad.

Por soluciones. — Primer premio: Señor Raúl San Román, calle 16 Nº 1517, La Plata, F. C. S. **Segundo premio:** Señor Ricardo Rey, Aráoz 1425, Ciudad.

Nota de la Redacción. — Los premios deben reclamarse en la Administración de esta revista, y no al redactor de la sección Pasatiempos, recomendación que hacemos presente a los ganadores del interior y exterior.

Concurso de diciembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de enero próximo inclusive.

Véanse las bases en la primera publicación de cada mes (con premios)

CONCURSO DE PASATIEMPOS
DICIEMBRE DE 1934
CUPON Nº 1891

UN SENTIMENTAL

Retenido como supuesto complicado en los pasados sucesos revolucionarios de España, un hombre cincuentón, al ser registrado se le encontró un enorme cuchillo que, naturalmente, le fué requisado. El detenido protestó a grandes voces:

—¡Yo no he hecho nada! ¡Yo no he hecho nada! Y, sobre todo, devuélvanme mi cuchillo, que es un recuerdo de familia...

Vistos los antecedentes del detenido, se comprobó que su aserto era cierto. Hace años hirió gravemente a su suegra con el cuchillo que portaba...

SON CUESTIONES DE FAMILIA...

Ha muerto el general Rojevsky, que mandó en el frente del este, la división de cosacos del Dom durante la guerra. Hecho prisionero por los bolcheviques, vió un día cómo dos jóvenes guardias rojos le daban una bestial paliza a un viejo sargento cosaco blanco. Indignado, protestó ante un miembro del Soviet local, y éste le contestó displicente:

—No sufra demasiado el general, y no se mezcle en cuestiones de familia... Los que le zurran son sus hijos.

CAMBIO DE PROFESION

Pronto se estrenará, en un teatro vanguardista de París, una versión teatral de "Madame Bovary".

Varios años antes de la guerra europea, William Busnach fracasó rotundamente en un intento para llevar al teatro la misma obra. El adaptador fué tratado, por la crítica, de sacrílego. Y ello le hizo mandar imprimir sus tarjetas de esta forma: William Busnach
profanateur
(ancien adaptateur)

LAS MALAS LENGUAS

Don Emilio Novoa González, actual gobernador de La Coruña, cuando lo fué de Victoria impuso una multa de importancia a determinado patrono díscolo, el cual, desde aquel momento, hablaba mal del gobernador cuando la ocasión se le presentaba. Por entonces, alguien dijo al señor Novoa:

—El patrono a quien usted multó está enfermo por intoxicación, casi envenenamiento.

A lo que el gobernador contestó, sin vacilaciones:

—¿Envenenado dice usted? ¡Ah, se habrá mordido la lengua!

Por los caminos del mundo
Anécdotas

EL RIESGO DE LA RISA

—¿Cuál es su mayor defecto, maestro? — le preguntó a Ramón y Cajal un discípulo.

—¿Mi mayor defecto? ¿Es decir, el que me ha costado más disgustos en la vida? — contestó don Santiago. — Pues que tengo una lamentable facilidad para soltar la carcajada...

GRACIA GITANA

El Gallo, el gran torero, había mandado a uno de los gitanos que constantemente le dan escolta a cobrar el importe de una corrida. Volvió el "fiel" mandadero con las diez mil pesetas, y al entregárselas a Rafael, para que no hubiese trabacuentas, le fué poniendo los billetes de a mil sobre la mesa, uno a uno, al mismo tiempo que los contaba:

—Ahí tienes, Rafael; uno, dos, tres, cuatro, seis, siete, nueve y diez. ¿Está bien la cuenta?

—Superior —replicó el Gallo, metiéndose el fajo de billetes en el bolsillo del pantalón.

Pero un amigo de Rafael que había presenciado la operación y se había percatado del escamoteo de los billetes quinto y octavo, llamó aparte al torero y se lo denunció. Rafael le escuchó sorprendido, contó los billetes, comprobó que faltaban dos, mascó el puro, escupió por el colmillo y mirando de hito en hito al delator, replicó:

—¿Y no tiene gracia? ¿Vamos a ver?

¡HAGAN JUEGO, SEÑORES!

Todo era júbilo esa noche en el Casino de San Sebastián! En la sala del crimen, y alrededor del tapete verde, unos centenares de personas seguían, con la natural ansiedad, los movimientos de la bolita:

—¡Hagan juego, señores!...

—Van.

—Tenga la bondad de poner esta ficha en el cuadro del 5.

—Estos veinte duros, a pares.

—De pleno al 30...

Y, de pronto, irrumpe un caballero, se aproxima a la mesa, escruta y dice en voz muy recia:

—A la calle.

—¿A cuál, señor? — interroga, meloso, el empleado.

—A la vía pública.

¡Tableau!

SIN TERMINO MEDIO

Un autor novel hablaba en presencia de la Xirgu de los numerosos defectos que caracterizan al bello sexo.

La ilustre actriz cortó al joven pedante, diciéndole:

—Mire usted, hay que escoger entre amar o conocer a las mujeres. El término medio en que quiere usted colocarse no existe.

Distinción·en·el

LOS MODELOS SENCILLOS Y PRACTICOS



EL primero es un vestido realizado en seda artificial opaca, compuesto de saquito y falda con detalles de metal; el saquito está adornado con alforcitas.

EN el centro, un traje de brin cruzado, compuesto de vestido liso sin mangas y con monograma en el centro; el saquito es de manga corta y con pespuntes.

EL tercer modelo es de seda "chemisier" blanca y negra, adornado con seda blanca y botones de metal; sigue un corte de tela con dos tablas encontradas.

Arte · de · vestir.

LOS NUEVOS MODELOS DE CALLE



PRIMERO, un traje de flamisol sencillísimo; adelante es igual *que atrás con* la *diferencia* de la abertura en la espalda; está adornado con "plissé".

EN el centro un modelo de gruesa seda lisa con moño de *seda escocesa puesto en forma* muy original hacia un costado. Es muy bonito.

EL tercero es un traje de seda cruda con botones de galalit *marrón*; el cinturón es de gamuza marrón también. Es de corte sencillo y elegante.

COMO VESTIR A SU NENA



1, 2, 3 y 6: Jueguito de ropa interior compuesto de corpiño, camisón, calzón y enagua realizado en nansú adornado con tablas y festón. — 4: Blusita de seda a lunares con puntillita. — 5: Otra blusa de brin con moño de seda — 7: Falda de lanilla con tirantes. — 8: Delantal para jugar en el jardín. — 9: La nena con una blusita de organdí y falda con tirantes y puntillas. — 10: Otra falda original de brin para jugar y no ensuciar el traje.

PARA EL VERANEO



1 y 2: Pantalón con tablas y chaqueta de brin crudo. — 3: La estrella Nº 4 aplicada en el sombrero; cuello amplio con nombre bordado. — 4: Estrella bordada en colores y plata para aplicar como adorno. — 5: Sobre un trozo de muaré azul letras y banderitas en oro, para aplicar. — 6: Cinturón de box con dos hebillas y el distintivo Nº 11 en el centro. — 7: Sandalias novedosas en dos tonos. — 8: Gorrito a la marinera y echarpe haciendo juego con el distintivo Nº 12 aplicado. — 9: Boina y echarpe del mismo género con banderitas y estrellas bordadas. — 10: Sobre "gros-grain" letras y estrella bordadas. — 11: Ancla bordada en oro sobre "gros-grain". — 12: Sobre "gros-grain" banderita bordada maciza, con letras a realce.

ENTRE ASES Y REYES













POR ADOLFO A. GABARRET

FINALES

LA ELIMINACION (Continuación)

MANO Nº 4

Eliminación

(Una entrega voluntaria).

Norte:
♠ K-8-3
♡ 8-7-2
◇ A-8-6-5
♣ A-K-3

Oeste:
♠ A-Q-J-10-6-5
♡ K-7-6
◇ 9
♣ J-10-9

Este:
♠ 9-7-4-2
♡ 10-9-4-3
◇ 3
♣ 8-6-4-2

Sur:
♠ - - -
♡ A-Q-5
◇ K-Q-J-10-7-4-2
♣ Q-7-5

REMATE:

OESTE (Dador)	NORTE	ESTE	SUR
1 ♠	Dobla (1)	Pasa	2♠ (2)
Pasa	2 ST. (3)	Pasa	4◇ (4)
Pasa	5 ◇ (5)	Pasa	6◇ (6)
Pasa	Pasa	Pasa	

(1) Con 3½ B. H., Norte hace un doble informativo.

(2) Ante el doble de su compañero que implica necesariamente una mano fuerte, que debe incluir ayuda para sus ◇, — Sur, ya resuelto a jugar la mano en dicho palo, hace un "forcing" para que el compañero no pase antes de alcanzar una declaración de "game", al tiempo que muestra su fallo en el palo de los contrarios.

(3) Norte, careciendo de palo declarable, hace una respuesta mínima mostrando un ataje en ♠ y pone en guardia a su compañero sobre una posible duplicación de valores.

(4) Ahora Sur anuncia sus ◇ en salto para informar al compañero que posee un palo de seis cartas por lo menos y con no más de una posible perdedora.

(5) Conforme a las declaraciones anteriores, Norte lleva el contrato a "game".

(6) Teniendo en cuenta que el doble de su compañero muestra un mínimo de 3 B. H., y a pesar de la prevención que significa la declaración de S. T., Sur contrata el pequeño "slam" que en el peor de los casos debe depender de una "finesse".

CARTEO

OESTE, temiendo por su As de ♠, que en caso de ser fallado dejaría firme el K que Norte debe poseer con seguridad, sale con el J de ♣, que por ser cabeza de secuencia no puede ser perjudicial para su bando.

Sur, al contar sus posibles perdedoras, ve que su contrato depende de la "finesse" al K de ♡, pues la distribución del muerto no le permite descartes ni desdoblamiento de triunfos por fallo cruzado. Dado que le falta K-J-10-9 de ♡, no puede pensar en poner en juego a Oeste con dicho palo, previa Eliminación, puesto que no tendría la indispensable horquilla y fatalmente perdería dos bazas si el K estuviera en manos del citado jugador. Hay, sin embargo, un recurso y es el de proceder primero a la Eliminación, para luego entregar la mano a Oeste con el K de ♠ sobre el que descartará el 5 de ♡.

Dentro de dicho plan, el juego se desarrollará así: toma la primera baza con la Q de ♣ y después de un arrastre que da cuenta de los triunfos adversos, sale del muerto con un ♠ chico que falla en su mano; vuelve a entrar con ♣ y falla el otro ♠ chico; hace la tercera baza de ♣, para agotar ese palo en ambas manos, y vuelve del muerto con el K de ♠, sobre el que descarta el 5 de ♡. Oeste, al tomar, queda sin recursos, pues no puede devolver sino ♡, hacia la horquilla mayor del declarante o ♠, al doble fallo, lo que le permitiría descartar la Q de ♡, mientras el muerto falla.

Gracias a esa elegante jugada — que permite al adversario ganar una baza que podría ser fallada, — el declarante se asegura el cumplimiento de su contrato.

Defensa contra las eliminaciones

Los finales por Eliminación son, en su mayor parte, ganables contra cualquier defensa de los adversarios, pero algunas veces no son absolutamente fatales y pueden ser evitables siempre que el bando contrario no se descuide y que al ver que el declarante está preparando una Eliminación, pueda encontrar el punto vulnerable y obrar en consecuencia.

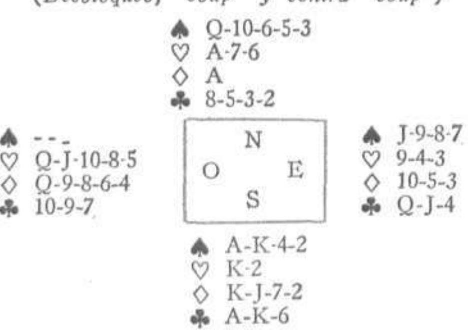
El *"exit"* o *"golpe de Deschapelles"* es el arma de que más a menudo dispone la defensa. Consiste tal golpe en descartar una carta ganadora, desbloqueando un palo, para no verse obligado a tomar la mano en el momento álgido y permitir así que sea el compañero quien la tome, a fin de que la *salida fatalmente perjudicial* no se realice. A veces es necesario proceder a la inversa, es decir, matar innecesariamente una carta firme del compañero, para protegerlo contra la obligación de salir en su perjuicio.

No pudiendo extenderme excesivamente sobre este punto de carteo superior, me limitaré a exponer y comentar un juego en el cual la hábil táctica de un experto, es neutralizada por la extraordinaria defensa de un verdadero maestro, como es el barón Waldemar von Zedtwitz, considerado a justo título como el más grande estratega en el juego de defensa y quien, en la mano real que sigue, ocupaba la posición Este.



MANO No. 5

Defensa contra la Eliminación
(Desbloqueo, "coup" y contra "coup")



Sur juega un contrato de 6 ♠, que parecería no ofrecer dificultades. Sin embargo el hecho de que Este posea los cuatro triunfos que faltan, obliga al declarante a descontar la pérdida de una baza en ese palo; esto agregado a que, según todas las apariencias debe perder otra en ♣, lo fuerza a buscar en una Eliminación-Coup, su única probabilidad.

El juego se desarrolló así:

BAZA	NORTE	ESTE	SUR	OESTE
1	6 ♡	3 ♡	K ♡	Q ♡ (salida)
2	3 ♠	7 ♠	A ♠	5 ♡

El declarante inicia el arrastre y recibe temprano la noticia desagradable de la mala distribución de los triunfos. Para contrarrestar este serio inconveniente, imagina un bonito plan que consiste en una Eliminación, con la esperanza de poner en juego a Este en la undécima baza, a fin de obligarlo a jugar hacia una horquilla de triunfo.

3	A ◇	3 ◇	2 ◇	4 ◇
4	2 ♣	J ♣ !	K ♣	7 ♣

El descarte de la J de ♣ demuestra que von Zedtwitz, ya en la cuarta baza, se ha dado cuenta del peligro y comienza a prepararse para el desbloqueo.

5	5♠	5◇	7◇	6◇
6	A♡	4♡	2♡	8♡
7	7♡	9♡	2♠	10♡
8	3♣	10◇	K◇	8◇
9	Q♠¡	8♠ !!	J◇	Q◇

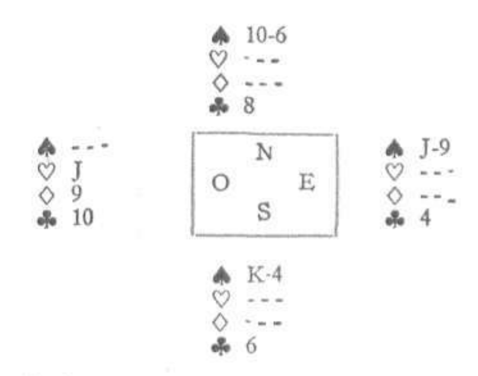
El declarante, que se ha dado cuenta de la maniobra defensiva de Este y que ha visto que no le será posible ponerlo oportunamente en juego con ♣, le tiende, mediante este "coup", una celada, que consiste en dejarlo con tres triunfos mientras que él y el muerto sólo conservan dos; de esa manera lo obligaría a tomar la mano en la 11 baza (fallando la tercera vuelta de ♣) y a tener que salir con triunfo hacia su horquilla imperfecta (K-4 y 10-6), con lo que las dos últimas bazas serían suyas.

Pero von Zedtwitz no se deja engañar y demostrando una gran clarividencia, contesta con un *contra-coup*, descartando un triunfo, lo que permitirá a su compañero tomar la mano.

10	5♣	Q♣ !	A♣	9♣

Ultimo manotón de ahogado del declarante, en la esperanza, aunque injustificada, de que Este no descarte su Dama.

La posición ahora es la siguiente:



Y, juegue lo que juegue, el declarante no podrá impedir la pérdida de un ♣ y un triunfo con lo que el contrato quedará desbaratado.

Con esta mano, verdadera obra maestra de ataque y de defensa, doy por terminado el estudio de las Eliminaciones para continuar en breve con los diversos "coups", último capítulo de este importante punto del carteo conocido bajo el nombre genérico de *Finales*.

Torneo "Ciudad de Buenos Aires"

El segundo torneo "Ciudad de Buenos Aires", disputado el mes pasado, ha sido ganado por el "team" formado por la señora Esther C. de Dates y señores León Casabal, Héctor Cramer y Alejandro Castro.

El hecho de que por primera vez jugaran en el mismo equipo Cramer y Casabal, los dos maestros indiscutidos de nuestro ambiente bridgístico, fué un atractivo más para los aficionados, que concurrieron en gran número para seguir las incidencias del certamen, aunque de antemano se descontaba su triunfo como seguro.

El juego desarrollado fué, en general, algo desigual, pues si bien pudieron presenciarse buenas jugadas tanto en el ataque como en la defensa, hubo defecciones que no eran de esperarse dada la calidad de muchos de los participantes.

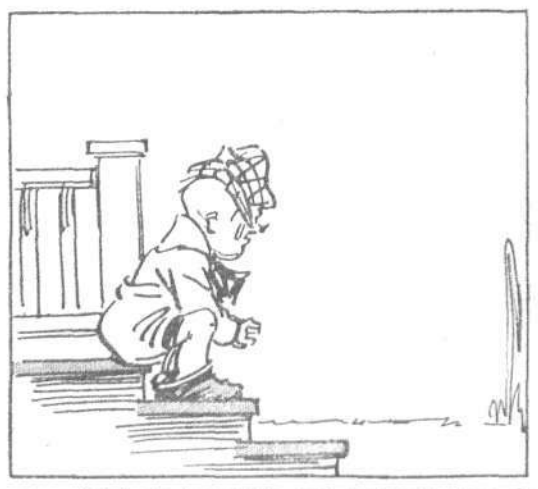
Segundo, a seis puntos de match, se clasificó el equipo que integraban la señora L. K. de Martínez y los señores J. W. Fischer, Werner Sorkau y F. Montgomery. Esa diferencia, apreciable sin duda, pero que los vaticinios hacían esperar más grande, pudo seguramente aumentarse si Casabal y Cramer, en lugar de jugar en pareja, hubieran resuelto hacerlo por separado, con lo que el equipo habría ganado en eficiencia gracias al mayor equilibrio que hubiera resultado de esa combinación.

Esto no significa que la otra pareja del "team" vencedor, formada por la señora de Dates y Castro, no hayan jugado bien, puesto que — muy al contrario, — en algunas ruedas obtuvieron el máximo de puntos, pero su juego fué algo irregular, debido probablemente a la falta de esa dirección firme que sabe imprimir un gran jugador cuando actúa como piloto.

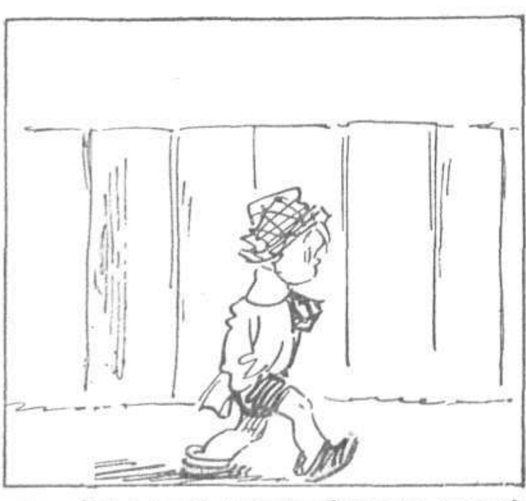
La organización y dirección de la prueba, a cargo de los señores Florencio y Francisco Lozano, fué excelente, disponiendo, tanto los jugadores como el público, de la mayor comodidad gracias a la amplitud de los salones del Club del Progreso, entidad en cuyo local se jugó el torneo y que ya ha demostrado en varias oportunidades su gran interés por la difusión y el perfeccionamiento del Bridge.

Las aventuras

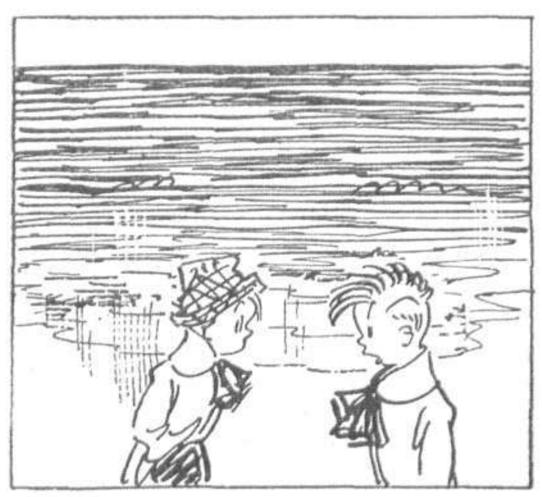
NUEVO INVENTO



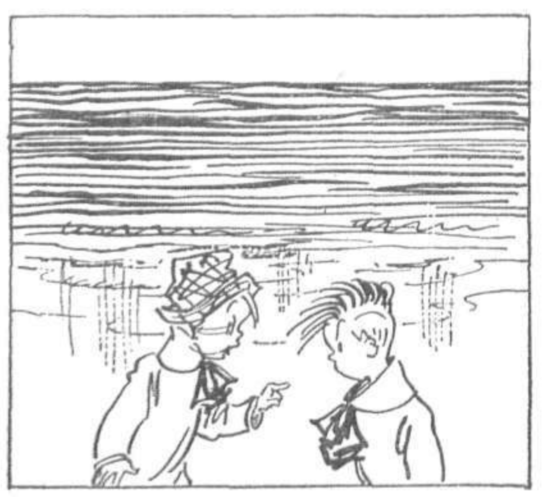
1 —¡Qué día macanudo para hacer un poco de no hacer nada!



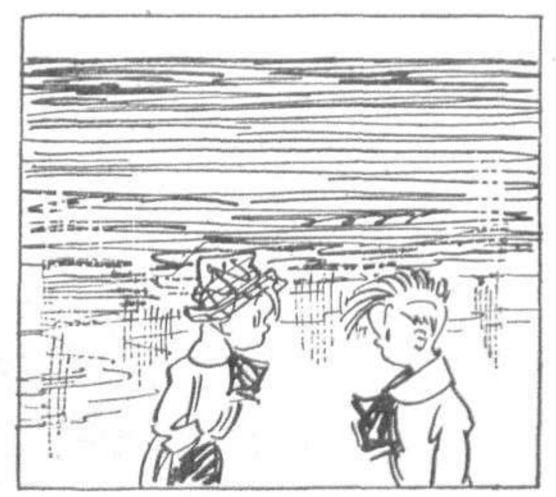
2 —Voy a ver si encuentro alguno que me ayude en mis nobles propósitos...



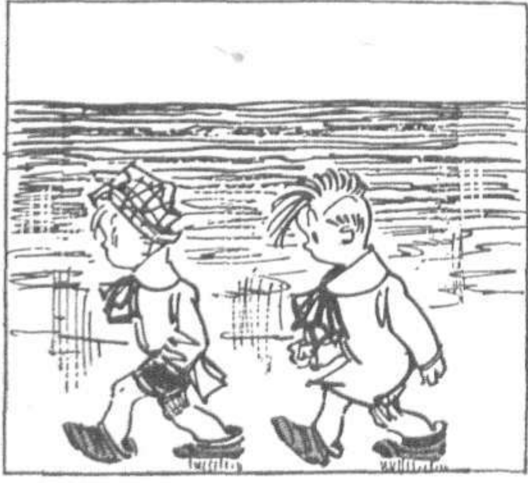
5 —¿Qué pensás hacer hoy por hoy?
—Pensaba hacer nada, pero ahora me cambio...



6 —¿Sí?
—Sí. En lugar de hacer nada, voy a nadar...



9 —No alcanza para dos trajes.
—Sí, la guita no alcanza. Pero...

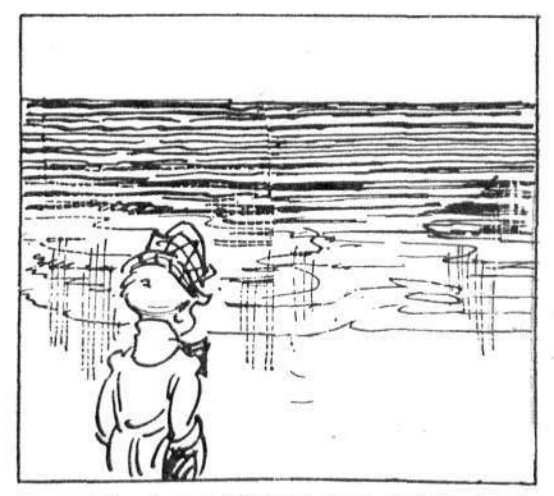


10 —Vení, tengo una idea.
—Mejor sería que tuvieras más guitas.

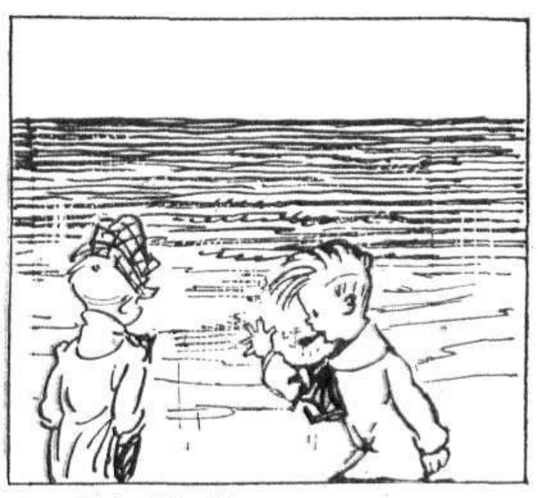
de Chingolo

Por PERCY CROSBY

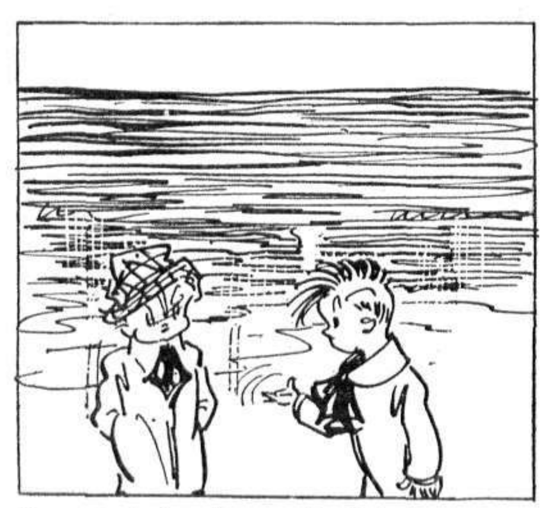
PARA LOS PATOS



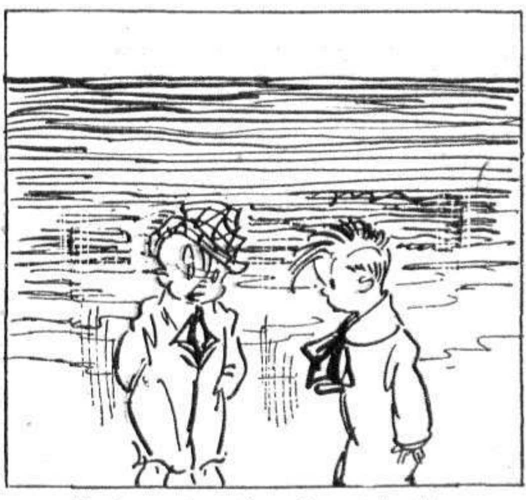
3 —¡Oh, el mar! ¡Cuántas cosas contaría si pudiera hablar por radio!



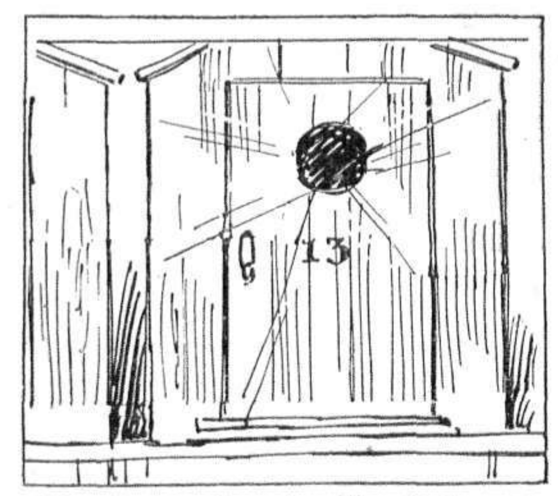
4 —¡Hola, Chingolo!
—¡Hola, Tijera!



7 —¿Tenés la guita para los trajes?
—Tengo 0.10, todo mi capital autorizado.



8 —Yo tengo otros diez, sin autorización.
—Diez y diez son veinte. ¡Lástima que no sean 40!



11 —No te pongás nervioso, Tijera. Hacé como yo.
—Bueno, pero nos van a llevar presos.



12 —¿Ves, Tijera? La cuestión es arreglarse. Ahora, yo nado un rato y te remolco. Después vos nadás, yo descanso y vos me remolcás. ¡Voy a patentar este invento para patos! ¡Palabra de honor!

RADIO



EVA FRANCO

LA GRAN ACTRIZ NACIONAL

Con la incorporación de algunas grandes figuras del teatro nacional, nuestra radiotelefonía sufrió una importante inyección de valores, en una época en que, por incomprensión de los dirigentes, el nuevo arte parecía destinado solamente a las mediocridades. Este cambio de orientación fué bien recibido por el público radioescucha, que vió así abiertas excelentes perspectivas para el futuro de la radio, y al mismo tiempo creó un impulso de nerviosa emulación entre las direcciones artísticas de las grandes broadcastings. Y ya no fué posible confeccionar programas titulados baratos con base de mediocridades. El ingreso de Eva Franco al micrófono, señala uno de los últimos aciertos, en este sentido. Creemos innecesario señalar aquí su brillante carrera en la escena nacional y la serie de grandes triunfos escalonados a lo largo de su actuación. Eva Franco es, sin disputa, una de las grandes figuras de nuestro arte escénico y al trasladarse al micrófono, lleva a él su inmenso prestigio ganado ante públicos diversos. Radio La Nación, pues, al asegurarse su participación en los programas, sienta un precedente de inestimable valor y da un paso de indudable importancia en el sentido del progreso cultural de la radio.



Los directores artísticos preparan la temporada de 1935

Don Vicente D. Sierra, de la Broadcásting Municipal, hace interesantes declaraciones

Por CONTROL DE TONO

Hace apenas cuatro meses que don Vicente D. Sierra se halla al frente de la Broadcásting Municipal, en su carácter de director y ya se notan los resultados de su acción tenaz e inteligente dirigida a colocar a la radio municipal en el puesto preponderante que por derecho le corresponde.

Cuando llegamos a los estudios de la difusora hallamos al director en la ímproba tarea de ensayar números nuevos.

—Como usted puede ver — nos dice el señor Sierra, — aquí todavía "probamos" a los números, vengan o no consagrados.

Por la intención de su frase colegimos que esa buena costumbre ha sido abandonada en las demás broadcastings.

—Nuestro programa para el año próximo — continúa el activo director — contiene grandes números, como usted juzgará con una simple enunciación. Desde el primero de febrero hasta el 20 de marzo, transmitiremos una serie de cinco conciertos semanales, corales y sinfónicos, en los que intervendrán los coros y la orquesta del teatro Colón, en total doscientas cincuenta personas, y los que serán dirigidos por diversos maestros argentinos, elegidos entre las figuras más descollantes. También se transmitirán conciertos de música argentina de cámara, en los que intervendrán ochenta personas. Estos números, de verdadera calidad artística, no nos harán olvidar a los de carácter eminentemente popular, en cuya tarea de estricta selección me ha sorprendido usted hoy.

—¿Qué otros grandes números me puede citar?

—Puedo mencionarle al gran pianista Viñes, que dará para nosotros, en el mes de enero, dos recitales interesantísimos. Luego, en plena temporada, transmitiremos óperas francesas, rusas, alemanas, italianas y zarzuelas españolas desde el escenario del teatro Colón. Y como número de excepcional calidad puede usted anunciar la participación, exclusiva para nosotros, del ilustre maestro Rachmanninoff y del eximio violinista Kreisler, que transmitirán desde nuestros estudios. Como usted ve, en números de fuerza la Broadcásting Municipal no tendrá competidores en el año próximo. Y al revés de lo que se afirma comúnmente por ahí, esta dirección jamás ha encontrado dificultades por parte de los anunciantes cuando ha tratado de confeccionar un verdadero programa cultural. Nuestra política es y será "siempre lo mejor entre lo mejor", sin dejar de lado el concepto de entretenimiento que ha adquirido la radio entre nosotros.

—¿Y en lo referente a la parte técnica?

—El Concejo Deliberante ha despachado ya una ordenanza por la que se autoriza la compra de un equipo nuevo, de un poder de 60 kilowatios. Como los que se hallan en uso no alcanzan a 30, puede figurarse lo que serán nuestras transmisiones del año que viene.

El señor Sierra termina transparentando una visible satisfacción. Y es la satisfacción del luchador que después de recia brega ve cristalizados sus esfuerzos en un triunfo rotundo.

Control de Tono

¡NO ME DIGA, CHE!...

— Que las "Singing Babies", el armonioso conjunto vocal femenino, uno de los grandes éxitos del año, ha terminado ya su actuación en Radio Spléndid, con gran sentimiento de sus numerosos admiradores.

— Que Oscar Ugarte, cantor nacional, actuará por Radio Belgrano a partir del próximo 1º de enero.

— Que la Municipalidad está por prohibir el disfraz carnavelesco de gaucho, pero que esta medida no estará completa si no se prohibe también actuar a los gauchos disfrazados de la radio.

— Que esta medida es ahora más oportuna que nunca, ya que con la canícula los gauchos radiotelefónicos se crían con espantosa rapidez.

— Que en Radio Belgrano insisten con un conjunto humorístico que cada vez tiene menos humor, y que va a resultar que el público terminará también por perder el poco humor que le queda para sintonizar a los jóvenes "gaseosos".

— Que es lamentable que el humorismo por radio siempre haya fracasado y que no haya medio de hacerlo revivir mediante recursos legítimos.

— Que ello se debe a que, debido a la ausencia de la "morisqueta escénica", el arte de hacer reír por radio es mucho más difícil de lo que a primera vista parece.

— Que será necesario, pues, esperar a la televisión, y que ésta, seguramente, nos descubrirá muchos humoristas que ahora no lo parecen.

— Que, entonces, el verdadero humorismo estará a cargo de cancionistas y cantores que hasta ahora sólo nos hacen llorar (cuando nos duelen las muelas).

UN OLVIDO INJUSTO



No hay duda de que los directores musicales y los ejecutantes tropiezan con grandes dificultades cuando se trata de confeccionar el programa que han de transmitir por radio. Pero, no es menos cierto que, a veces, incurren en olvidos imperdonables.

Ejemplo al caso: todo el mundo conoce y recuerda perfectamente a Ernesto Drangosch, gran pianista y compositor, fallecido hace algunos años y que dejó aquí en Buenos Aires una magnífica labor como maestro y como compositor. Ernesto Drangosch fué el profesor de miles y miles de excelentes pianistas y fué también autor de páginas bellísimas.

Pues bien: hasta ahora, la radio ignora a Drangosch y jamás se escucha nada de él transmitido por el éter. Sin embargo, una audición de sus obras tendría un inmenso sabor evocativo y sería todo un exitazo radiotelefónico.

ANIMADORES

Los broadcasters han creado un tipo especial al que llaman animador y cuya misión es precisamente matizar o animar las audiciones mediante ocurrencias y chistes, "alusivos al acto". Estos animadores, gracias a un clima propicio, se han multiplicado como los cañaverales del trópico, hasta el punto de que se ha hecho necesario preguntar cuando le presentan a uno algún desconocido:

—¿Es usted animador de radio?

Fuerza es confesar que este tipo especial desvirtúa su misión, que debía ser, ante todo, discreta. Interviene a cada momento, "trabaja" a destajo, encabeza y cierra la actuación de los artistas, los abruma con chistes, interrupciones y frases ajenas y propias. En una palabra: ha terminado por "tragarse" al artista, atrayendo sobre sí todo el peso del espectáculo.

Al paso que vamos, el animador se va a quedar solo, pues no habrá artista de mérito que quiera enfrentarse con él ante el micrófono. ¡Y no es menudo el desparpajo que "se han echado p'al diario" los señores animadores!

LAS PROTESTAS DEL PUBLICO

Buenos Aires, Diciembre 5 de 1934.
Señor Jefe de la Sección Radio de "Caras y Caretas".
Apreciable señor:

En conocimiento de las cartas dirigidas al señor Jefe, por los señores Perico Palmeti y Raúl Suar, no quiero dejar transcurrir más tiempo sin salir en defensa de lo que es nuestro y dar al segundo de estos señores, un voto de aplauso.

Pienso parcialmente como el señor Suar, porque no solamente me agradan los tangos, y si por éstos siento verdadero afecto, también experimento lo mismo por toda otra música armónica como ser: óperas, rapsodias, fantasías, etc., que forman el repertorio clásico; como también por toda la música, tan querida y digo así porque al escuchar sus palpitaciones en los instrumentos en que se ejecuta al encontrarse uno lejos de la patria, en países extraños, le hacen añorar el terruño amado al través de unas lágrimas derramadas con la consiguiente emoción. Y es, Señor Jefe, nuestra música nativa o folklórica: chacareras, zambas, gatos, pericones, malambos, rancheras, etc., y que tan de tarde en tarde se van escuchando al transcurrir del tiempo, por nuestros receptores de radio.

Abogo, pues, Señor Jefe, porque las estaciones transmisoras supriman el 50 % de esa música de origen negro, importada por los Estados Unidos, que es un tanto carente de armonía para casi todo oído latino; por que retornen las estaciones difusoras a la verdadera música y más la música criolla, porque eso es deleitar y no "aburrir" con sonidos discordantes e inarmónicos producidos con extrañas ferreterías.

Es cuanto debo decir.

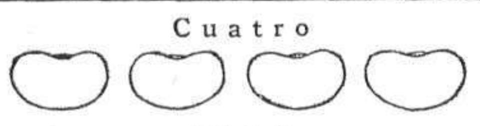
Saludo al Señor Jefe muy Atte.

RODOLFO RODRIGUEZ

COCKTAIL



Cuatro



para
CARMEN DUVAL
en
"Trapito", tango,
por Radio Sténtor

AUDICIONES RECOMENDABLES

El cine y su música, por CELULOIDE, en la *Broadcásting Municipal,* todos los días de *14.30* a *14.45.*

MARIAK DE MENDONÇA, cancionista brasileña, en *Radio Sténtor:* los lunes, a las *19* y *19.35,* y los sábados, a las *12.15* y *12.30.*

VIAJE A HOLLYWOOD

Dave Cabouli, que dirige con singular acierto la hora Cine-Dial, por Radio Excélsior, partirá el próximo 1º de enero rumbo a Hollywood, donde tratará de observar de cerca el trabajo relativo a las películas, trabando conocimiento, al mismo tiempo, con las principales figuras del cine. Traerá, pues, gran cantidad de material para hacerlo luego conocer a sus radioescuchas por medio de la onda de Radio Excélsior.

¡Buen viaje y que gaste poco!



OPORTUNO

***El aviador, que se ha dado un porrazo macanudo, al dueño de la casa.* — ¡Oiga! Ya que estoy aquí ¿quiere que le arregle la bajada de la antena?**

LOS AVISOS QUE NO CANSARIAN

Míster Kette Khieres, detective inglés. Vigilancias a domicilio, por correo, en coche, en auto y en auto-sugestión. Averigua hasta cuándo van a cobrar los maestros, que ¡vaya, ya es averiguar! Vigilancia matutina, vespertina y nocturna. Su lema es: ¡ojo, que la vista engaña! Se traslada de la calle Chimentos por Mayor a la calle Postar 607. Ya lo saben: Kette Khieres, a Postar 607. Kette Khieres, a Postar 607.

Cambio un espléndido auto, sin carrocería, de dos cilindros, último modelo de 1901, por una rubia que se llame Pepa, que es el nombre menos fácil de olvidar. El auto no es muy nuevo, pero tampoco no soy muy exigente en cuanto a la rubia Pepa. Escribir a Señor Serio y bien vestido. Calle Dalevuelta y Más, 40.

Agencia de avisos en broma Taca Taca. Grandes descuentos por kilómetro de columna. Textos que garantizan la risa. Hacemos un texto para cada "cucuzza"; por docenas, importantes aumentos. No se envían por encomienda debido al peso de los chistes, pues todos pasan de los cinco kilos. Todo en broma y todo a veinte. Las bromas llegan hasta el momento de "formar". Llegados allí, se acabaron las bromas. Pruebe nuestro método y será *uno más.*

HEMOS RECIBIDO

Síncopa y ritmo, revista de jazz, mes de diciembre.

Radio Excelsior, programa de diciembre.

Radio Fénix, programa de diciembre.

CORREO DEL RADIOESCUCHA

A una admiradora de ambos, Capital. — 1º El artista que usted menciona, no actúa por ahora en ningún teatro; 2º El concertista mencionado es soltero.

A Raquel, Capital. — La poetisa a que usted se refiere no actúa en ninguna broadcásting, al menos con carácter permanente.

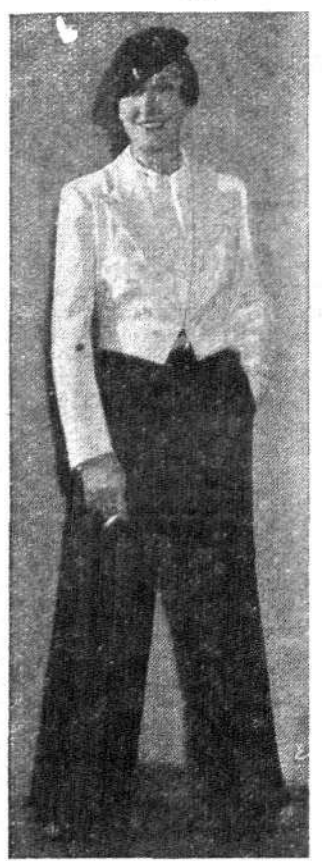
A Carlos R. S., Santa Fe. — Si le dijéramos el sueldo verdadero (difícil de saber, por otra parte) de la soprano que le interesa, no lo querría creer. Sépase que los jornales son ínfimos. En cuanto al horario de la mencionada se lo comunicaremos en nuestro número próximo.

A José Pedro, Rosario. — El conjunto que usted menciona ha terminado su actuación hace dos semanas.

A Valiente gaucho, Capital. — Opinamos lo mismo. No vale la pena organizar una retransmisión transatlántica para hacer escuchar bailables. Con los de casa ¡basta!

A Gaucho Contrariao, Alta Gracia. — El contenido de sus versos es bueno pero su forma deja mucho que desear.

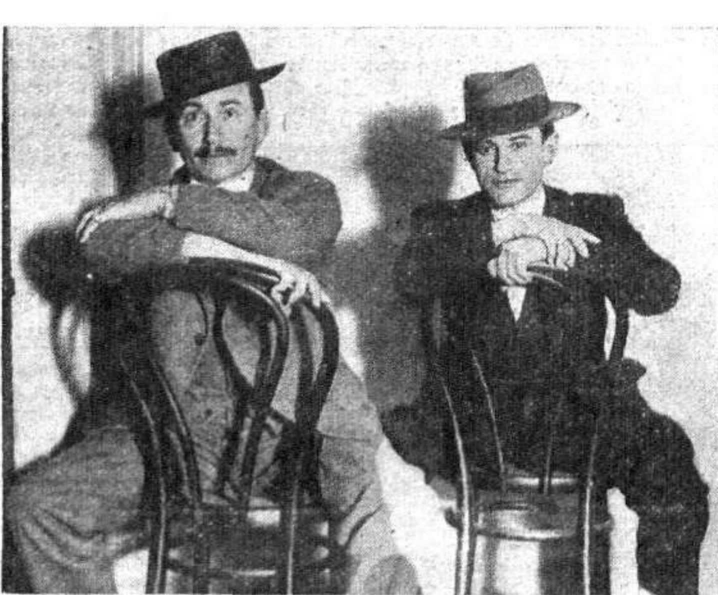
POR EL MUNDO



He aquí la más reciente pose de la encantadora Lely Morel, que triunfa sin lugar a dudas en Radio La Nación.



El ingeniero Ricardo Silveyra, presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, hablando por la Broadcásting Municipal el día del petróleo argentino.



Tileforo Areco y tío Porcelánico, los dos gauchitos que animan "Relatos y motivos del fogón", en Radio Spléndid.



La escritora inglesa Ivy Piercey, antes de partir para el frente paraguayo, se despide por Radio Sténtor.



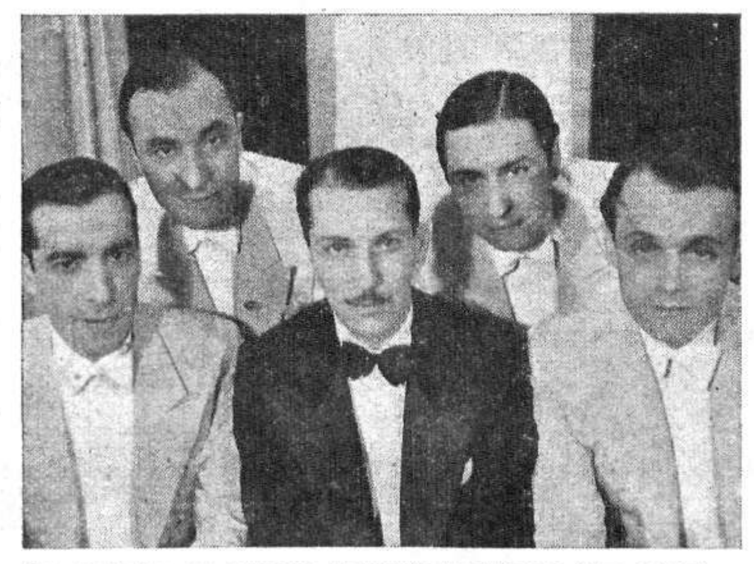
Madyta, que dirige con éxito las audiciones infantiles de Radio Excélsior.



Pablo Herrera, tenor de excelentes dotes que actúa en Radio Sténtor.

DE LA RADIO





Los muchachos que componen el cuarteto vocal Buenos Aires actuarán hasta el 15 de enero por L S 1, saliendo luego en gira por las tres Américas.



Lucy Ritter, soprano de grandes dotes vocales, que se luce ante el micrófono de Radio Prieto.



Carlos y Dorita Aguirre, componentes del dúo del mismo nombre que actúan en la Broadcásting Municipal.



Miguel A. dos Reis, el cronista deportivo que transmitirá los partidos desde Lima.



Mencia Lucero, una de las cancionistas más populares de Radio Fénix.



Las "Dickson Sisters", conjunto vocal femenino de destacada actuación en la Broadcásting Municipal.

Cuentitos orientales

LA PREVISION

Había una vez una ciudad cuyos habitantes acostumbraban a tomar como rey a un hombre extranjero y desconocido que no sabía nada de sus costumbres. Este hombre, durante un año, hacía todo lo que deseaba. Al cabo de ese tiempo, cuando gozaba de todos los placeres y creía reinar sin fin... lo agarraban, lo despojaban del manto real, lo paseaban desvestido por la ciudad, y luego lo desterraban a una isla lejana... Allí terminaba, pereciendo de miseria y de tristeza.

Una vez, el hombre a quien los caprichosos habitantes habían hecho rey, resultó ser prudente. En vez de entregarse a los placeres y la diversión, como tantos de sus predecesores, volvióse reflexivo y dedicóse a pensar en su destino y en el porvenir...

A fuerza de estudios y de observaciones inteligentes, llegó a enterarse bien de los hábitos del país y la situación del lugar de destierro a donde sería, infaliblemente, enviado. Entonces, como era aún el dueño absoluto de la región, hizo abrir sus tesoros y envió a la isla que habría de albergarlo en la desgracia, parte de sus servidores y de su riqueza. Y así, cuando le llegó el turno de la desventura, en vez de morir de hambre y de miseria, triste, como les había sucedido a los reyes anteriores, él disfrutó — gracias a su prudencia y a su previsión — de las riquezas que lograra salvar durante los años de las vacas gordas...

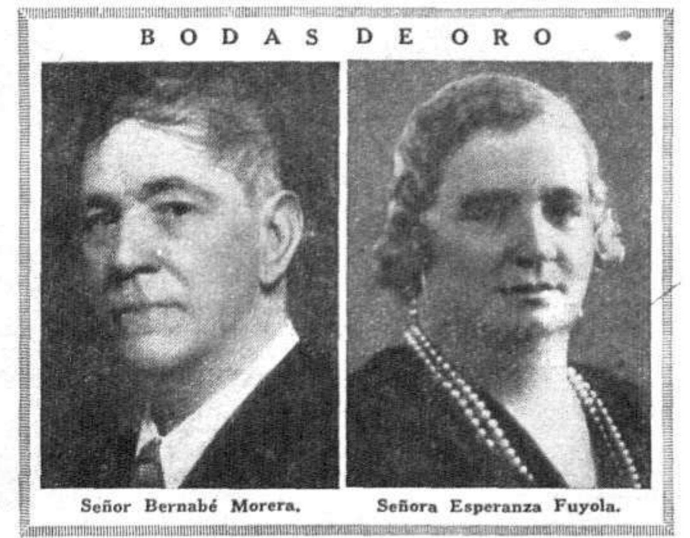
EL HILO DENUNCIADOR

Le robaron a un hombre cincuenta dineros. Entonces, llevó a los individuos a quienes sospechaba ante el jefe de policía, y dijo:

— Yo no golpearé a ninguno de estos hombres; pero tengo en mi casa un hilo tendido en una habitación obscura. Estos hombres deberán entrar y cada uno habrá de pasar la mano por el hilo, desde el comienzo hasta el fin, esto es: de un extremo al otro. Cada uno se envolverá la mano en su manga y después deberá salir. El hilo se encontrará enrollado en la mano del ladrón.

El ingenioso hombre había ennegrecido el hilo con carbón. Los individuos entraron en la habitación. Cada uno pasó la mano por el hilo, en la obscuridad, a excepción de uno... que era el ladrón.

BODAS DE ORO



Señor Bernabé Morera. Señora Esperanza Fuyola.

De Villa Luro



Alejandrina Mesojedec, Dina Mattei, Antonio J. Arrarás, José Fionda, Mario J. Buzzalino, Alfredo Lanzi, Mario A. Zorzoli, Alberto N. Ramos y Slavato Kousal, integrantes del conjunto infantil de violines que, bajo la dirección del profesor Marchi, actuaron en la fiesta de fin de cursos en el Círculo de Villa Luro. Al pie, la señorita Susana Do Santos Lara.

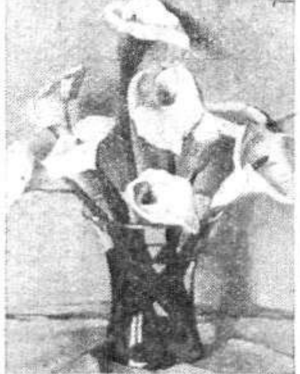
"Caras y Caretas" en Tres Arroyos



El dibujante José Antonio de Del Río.



"Juan B. Istilart", obra de Del Río.



"Calas", óleo de Menna.



Tito Menna, pintor argentino.



"Tonos grises", un óleo de Del Río.



"Desnudo", óleo de Menna.

Bodas de plata



SAN ANDRES DE GILES
El señor Eugenio Rodríguez y señora, rodeados de sus familiares, al cumplir el 25º aniversario de su matrimonio.



PERGAMINO
Los esposos doña Ana B. de Duhau y don Juan Duhau, el día en que celebraron, con sus deudos, los 25 años de su matrimonio



JUAREZ

Grupo de niños que recibieron la primera comunión en dicha parroquia, el día de la Inmaculada Concepción.

¡ENERGIA!... ¡OPTIMISMO!

Los sentimientos del alma que llegan a nuestro pensamiento nos conducen por la vida formándonos ilusiones que creemos culminarán hasta realizar nuestro ideal.

Pero al enfrentarnos con la realidad de esa vida para nosotros desconocida, vemos lo iluso de nuestro pensamiento; nuestro espíritu, *pobre de energía*, declina marchito, como una flor agobiada por el sol.

Empiezan los pesares, la tristeza, nos creemos desgraciados, nos volvemos taciturnos, hasta perdernos la fe de la vida, y habrá quien exclame ¡ Desgraciado de mí, que negro es mi destino! Frente *al obstáculo que le presenta* la vida, va una racha impetuosa de desaliento a destruir sus ilusiones, a enfermar y debilitar a aquella alma, que llega a considerarse impotente y hasta desear su eliminación. ¡Pobre espíritu débil! El pesimismo ha hecho su presa.

¿Mas, por qué descorazonarse? La vida es buena; seamos optimistas para verla y enérgicos para vivirla.

El optimismo nos enseña a ver la vida con un espíritu jovial; allana las fútiles o poderosas tempestades del alma; nos da perseverancia, aleja de nosotros los pensamientos retrógrados, transformando nuestro espíritu, nos incita para que con calma busquemos la solución de nuestro proyecto.

Pensamos, soñamos despiertos, y por fin nos encaminamos hacia nuestro ideal, pero he aquí que para alcanzarlo, nuevos obstáculos se nos presentan y nuestro espíritu vuelve a vacilar, queremos retroceder, pero no, armémonos de esa poderosa arma que se llama energía y venceremos, digamos como dice "El maestro del obrero": "Paso a los enérgicos, que son la prole de los vencedores". Si nos sentimos tristes, abatidos, seamos enérgicos, busquemos la sonrisa para paliar nuestras tristezas, mientras luchamos enérgicamente para formarnos un camino descampado, libre de abrojos.

¡Optimismo! ¡Energía! Son las armas poderosas para triunfar.

Enlaces



Señorita María Lidia Isturiz, con el señor Félix A. Bettoli. — 9 de Julio.



Señorita Teresa Soria, con el señor Juan Intano. — Sarandí.



Cervelini - Scarponi. — Carlos Casares.



Martínez - Sartori. — Carlos Casares.

Enlaces


Sartori - García. — América (F. C. O.)


Señorita Elena Angélico, con el señor Luis Esponda. — Concordia.


Doniseli - Román. — Carlos Casares.

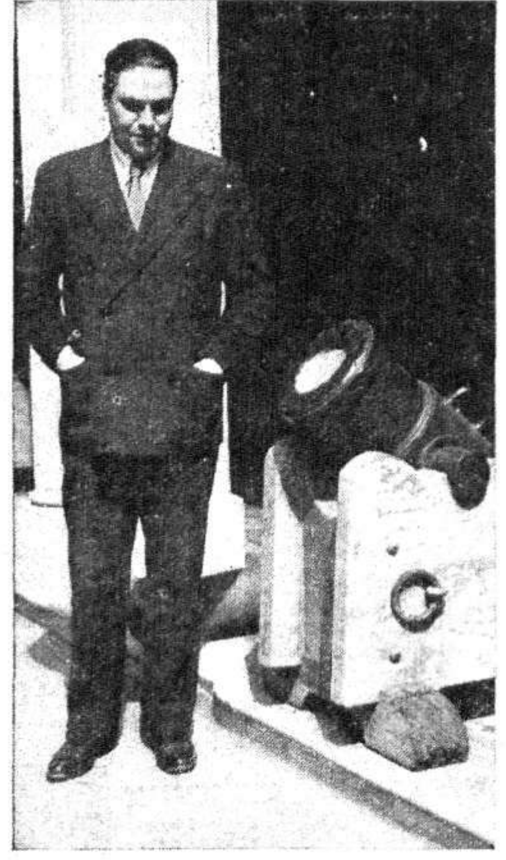

Romagnioli- Acosta. — Carlos Casares.


Montanaro - Biagioni. — Carlos Casares.

"CARAS Y CARETAS" PRESEN

ISMAEL

▼ ▼ Por E.



Ismael Bucich Escobar, actual subdirector del Museo Histórico asegura que la historia debe llegar directamente al público a través de las páginas periodísticas.

Precisamente aquí, en la parte del viejo parque de Lezama que corresponde a los fondos del Museo Histórico Nacional, concluye la barranca que ha venido bordeando desde el norte el Paraná. Rincón apacible. Fronda, estatuas de clásicos motivos y poco perdurables líneas, escalinatas húmedas y una baranda herrumbrosa. Abajo, la arboleda del paseo. Esfumándose en el humoso horizonte, chimeneas de fábricas y caseríos obreros. Lejano, el rumor del tráfico rodando por las avenidas linderas. Próximas, algunas voces juveniles en los patios de entrada.

Hemos preferido este rincón entre silencioso y propicio a los emblemas y reliquias del Museo, a los cañones, a la campanas enmudecidas y al ahogo de los vetustos salones donde el pasado reposa perfecta y estérilmente fosilizado en vitrinas, urnas, casilleros y ficheros.

—Aquí estamos un poco al margen de la historia — sugerímosle a Ismael Bucich Escobar.

—Pero, sin abandonarla... — respóndenos él. Desde luego. Estamos al margen, en lo que llamaríamos ambiente humano y real. Aquí se vive y se revive un poco el pasado, se le siente y hasta es posible extraer de él un atisbo de emoción.

—¿Le halla algún atractivo a la historia? — le preguntamos al compañero en el periodismo, a quien el gobierno acaba de nombrar nada menos que subdirector del Museo.

—Significa todo para mí — es su respuesta. Dudamos un poco. Insinuamos:

—No obstante... Todas estas cosas viejas, estas maderas carcomidas, estas fichas amarillentas... Bucich nos interrumpe:

—No fueron ellas las que me hicieron tomar el camino de la historia.

—¿Qué fué, entonces?

—El periodismo.

El periodismo... Siempre igual, pensamos. El periodismo convertido en recurso para llegar. Un medio y no un fin; un camino para hacer carrera en la política, en las finanzas, en la literatura y hasta en el matrimonio...

Adivina el reproche y se apresura a decirnos:

—El periodismo me abrió el camino de la historia; más: me cabe la satisfacción de no haberle sido infiel, de continuar siéndolo.

—¿De manera que no es usted profesor?

—No.

—¿Ni académico?

—Tampoco.

—¿Y hace historia?

—Todos los días. Escribo sobre asuntos históricos porque estimo que al público es preciso hacerle conocer el pasado por lo que él tiene de atrayente, de llamativo y de ejemplar.

—¿Erudición?

—No. La erudición ahuyenta a los lectores. La erudición es el instrumental, la herramienta. No sirve más que para llenar de citas las páginas de los libros...

—...Y utilizar en provecho propio el esfuerzo ajeno. Muchas veces, una variante vergonzante del plagio — agregamos nosotros.

△ △ △ △ △ △ △ △ △ △ △

LA OBRA DE ISMAEL BUCICH ESCOBAR

Historia de los presidentes argentinos, de la que, amplia y fundamentalmente corregida, ha aparecido la cuarta edición. *Buenos Aires ciudad*, que es una crónica histórica y descriptiva de la Capital Federal desde su fundación hasta nuestros días. *Buenos Aires, la gran provincia*, cronología de sus gobiernos hasta el año 1880. *Vida de Nicolás Avellaneda*, sintético y bien informado trabajo. *Don Torcuato*, semblanza del primer intendente de Buenos Aires. *Fe de erratas a la nomenclautra de las calles porteñas. Apoteosis de Dorrego*, una compilación de documentos y crónicas de la época. *El retorno de Alberdi*, interesante contribución a la vida íntima de este ilustre argentino, que servirá de base a un estudio definitivo que Bucich Escobar publicará luego de investigar en el abundante epistolario del autor de *Las Bases*, que guarda el Museo Histórico. *El coronel Julio S. Dantas. Bajo el horror de la epidemia*, escenas de la fiebre amarilla. *Infortunios del pasado*, en la que se recuerda el terremoto de Mendoza y el incendio del "América". *Otros tiempos, otros hombres*, y dos series de *Visiones de la gran aldea*, en los que se ha reunido lo más interesante del período comprendido entre los años 1869 y 1871.

▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽

TA A LOS MAS NOTABLES ESCRITORES ARGENTINOS

BUCICH ESCOBAR

M. S. DANERO ▼ ▼

El actual subdirector del Museo Histórico Nacional nos refiere cómo se inició en la historiografía preparando unas modestas efemérides. Cortejarena, con su intuición de director de hombres, fué quien le incitó a publicar el primer libro. Las verdaderas fuentes de nuestra historia, más que en los documentos oficiales y en la correspondencia privada de los próceres, están en las páginas de los periódicos. Periodista en todo y a pesar de todo.

▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽ ▽

Bucich Escobar, que es hombre estudioso y respetuoso, no nos permite continuar, y a la vez que sonríe bonachón, dice:

—Hay grandes y laboriosos investigadores de la historia argentina que realizan en estos momentos una tarea sin igual. Ellos son los que suministran los materiales al periodismo, y a ellos debemos estarles agradecidos...

—...*Cuando no les da por meterse a literatos.*

Luego, recordando la condición de periodista de nuestro interlocutor, preguntamos:

—¿Cómo comenzó usted a escribir sobre historia?

—En el diario, en "La Razón". Un día, el inolvidable Cortejarena me ordenó que preparara, para cada número, unas quince o veinte líneas de efemérides. Comencé a hacerlo. Entonces no se las encontraba ni en libros ni en revistas. Había que escarbar en la historia Así comencé.

—¿Y los libros?

—También debo mi primer libro a Cortejarena. Por aquella época, en los comienzos de la guerra, comenzaron a morir las grandes figuras de la política argentina que permanecían aún en pie: Roca, Dardo Rocha, Sáenz Peña, Victorino de la Plaza. Yo, sin percatarme casi, por indiferencia de mis compañeros de redacción que poco simpatizaban con la historia y porque en el fondo me agradaba, fuí el encargado de trazar las biografías de estos gobernantes. Casi por derecho propio fuí el especialista histórico del diario. Así, al cabo, me encontré con varios presidentes biografiados más o menos con amplitud. "¿Por qué no los reúne en un tomo?", me insinuó cierta noche mi director. Volví a obedecerlo, y de esta manera di forma a mi "Historia de los presidentes argentinos".

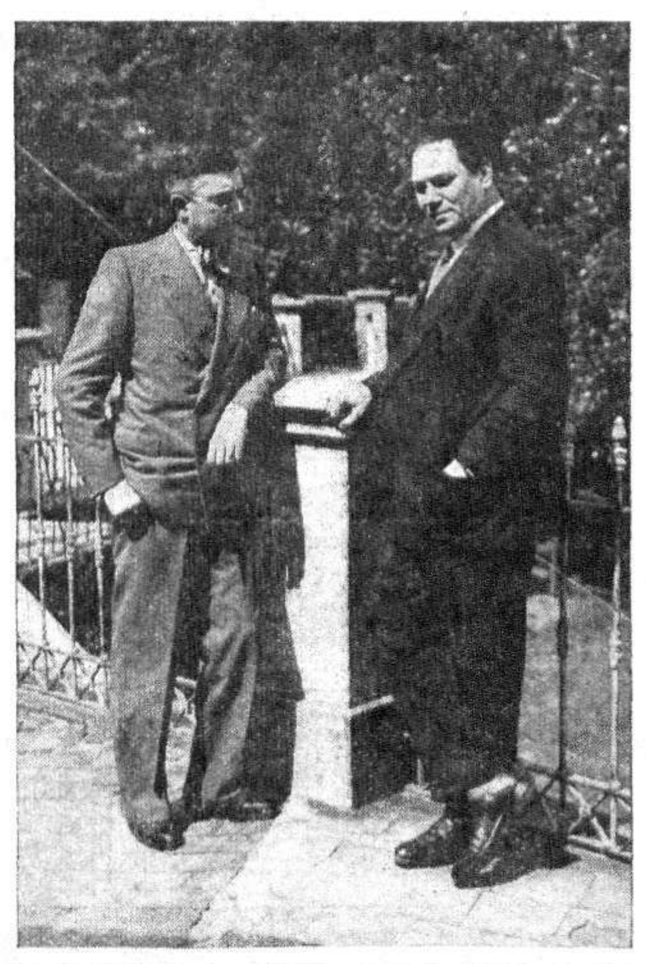
—¿Y se convirtió en historiador?...

—A lo mejor... Lo único que puedo decir es que mi obra llenó un vacío. Nuestros historiadores tenían la costumbre de terminar la historia nacional con la caída de Rosas, y en el mejor de los casos pasaban por la época de la reorganización política y económica del país como quien lo hace sobre ascuas. Mi obra cumple con la misión de informar con amplitud e imparcialidad...

—Sin partidismos ni enconos políticos — agregamos.

—Como cuadra a la labor de un periodista — refirma Bucich Escobar.

Regresamos a su despacho. El interrogatorio pierde un tanto su tono apremiante. El teléfono interrumpe las frases. Hay un ordenanza que penetra azorado para comunicar que las visitas



En un rincón de la centenaria quinta de Lezama, el autor de "Buenos Aires ciudad" refiere a nuestro redactor cómo influyen en su labor de historiador y evocador del pasado porteño estos lugares tan abundantes en tradiciones y recuerdos.

de alumnas y alumnos de los institutos de enseñanza pone una nota quizá excesivamente bulliciosa en la adustez de las salas. Bucich Escobar sonríe e imparte una orden que hará quedar en el vestíbulo, cabe los mohosos cañones, el poco de primavera que se filtraba entre las reliquias. Luego llama otra vez el teléfono. Después es la dama que viene a ofrecer la dragona de un coronel de la guerra del Paraguay, y de nuevo el ordenanza para preguntar si le "llamaban".

Así, podemos hilvanar otras frases del atareado subdirector.

—Todo cuanto he escrito en materia histórica se lo debo al periodismo. Cuando hacía de cronista municipal, me familiaricé con algunos aspectos de la vida de nuestra ciudad. Fuí reconstruyendo su pasado y así surgió, con el tiempo, "Buenos Aires ciudad", que mereció un premio en el concurso literario de 1922 y otro para el cincuentenario.

—¿De manera que le agradan las investigaciones históricas, el hurgar entre legajos y librotes?

—Muy poco. Antes que los documentos prefiero los diarios. En los periódicos antiguos mi curiosidad periodística obtiene mayores satisfacciones. En ellos está la vida palpitante, el drama y la comedia política. Sólo un periodista puede leer en ellos y extraer de entre líneas la clave de todo un proceso político y hallar en un lacónico párrafo argumento para toda una evocación.

—¿Y los lugares históricos?

—Los frecuento. Más aún. Recojo en ellos la más profunda impresión del ambiente social y político del pasado. Los vuelvo a poblar con los hombres que desaparecieron. Me complazco en buscar en ellos lo que me señalan los periódicos y las crónicas viejas. Además, en la vida política actual, hasta percibo un poco del ayer que tan poco conoce el público.

Bucich Escobar vuelve a atender un apremiante llamado telefónico. Tiene sobre su carpeta unas cuantas fichas de las que ahora se colocan al pie de todos los objetos del Museo.

—¿Muchas?

—Sesenta mil. A tal número llegan las reliquias y cuadros que aquí tenemos. Hay que enseñar al público, orientarlo, despertar su curiosidad.

—Una tarea abrumadora — decimos nosotros ante las fichas que hay aún por realizar.

—Sin embargo — comenta Bucich Escobar, — hago de cuenta que estoy en el diario y tengo que poner epígrafe a unos grabados. Como ve usted, compañero, aquí y en todas partes continúo siendo un periodista.

Ha caído la tarde. Las sombras invaden las solitarias salas. En la oficina vecina teclean las máquinas de escribir. Dentro de las vitrinas, pie firme, montan guardia los vacíos uniformes. Salimos. Atravesamos el patio convertido en un parque de artillería. Tropezamos con el bombero de guardia, y a los pocos segundos, a nuestras espaldas, se cierra el portón de la centenaria quinta de Lezama.

Rumbo al centro y por calles estrechas y todavía empedradas, recobramos el contacto con el pasado porteño, ese mismo que nos hacen olvidar los fríos y plúmbeos tratados historiográficos y que nos atisba a la vuelta de una esquina angulosa o desde la maraña de hierros de una saliente reja colonial.

Heroísmo

Los jardines del templo abundaban en ricas estatuas, monumentos y santuarios; Jesús se deleitaba en pasear por ellos, y meditar.

Y después que hubo conquistado al yo inferior, El habló con la naturaleza durante cuarenta días en esos jardines.

Y entonces apareció el guía el cual, tomando unas cadenas, lo ató de pies y manos; hecho esto, lo llevó a un antro en que había bestias hambrientas, aves inmundas y reptiles.

El antro estaba obscuro como la noche; las bestias salvajes rugían, las aves graznaban furiosas, y los reptiles silbaban.

Y Jesús dijo: "Nadie tiene el poder de ligar a un alma humana. ¿De qué están hechas estas cadenas?

"¿Quién fué el que de esta manera me ató? ¿Por qué permití dócilmente que me ataran con cadenas? ¿De qué están hechas estas cadenas?"

Y con la conciencia de su fuerza se levantó, y lo que El creía que eran cadenas, no eran más que simples cuerdas que se rompieron en cuanto, por El fueron tocadas.

Y entonces sonrió y dijo: "Las cadenas que ligan a los hombres a los cuerpos de tierra, se forjan en las fraguas de la imaginación; están hechas de aire y son soldadas con el fuego de la ilusión.

"Basta al hombre levantarse y hacer uso del poder de la voluntad, para que sus cadenas caigan hechas pedazos, cual indignos harapos; porque la voluntad y la fe, son más fuertes que las más sólidas cadenas que los hombres han forjado".

Y Jesús púsose de pie entre las bestias hambrientas y las inmundas aves, y dijo: "¿Qué es esta obscuridad que me rodea?



Señor Rafael Apa, fallecido en esta capital a la edad de 79 años, persona de vastas vinculaciones, entre las cuales su desaparición ha causado general sentimiento de condolencia.

"No es sino la ausencia de la luz. ¿Y qué es la luz? No es sino el hálito de Dios vibrando con el ritmo de raudo pensamiento."

Y entonces dijo: "¡Hágase la luz!" Y con voluntad potente conmovió los éteres, e hizo que sus vibraciones llegaran al plano de la luz.

La obscuridad de aquel antro en que reinaba la noche, tornóse en claridad de un nuevo día.

Y entonces miró en rededor, buscando las bestias, los pájaros y reptiles más he aquí que ninguno de ellos estaba allí.

Y Jesús dijo: "¿De qué están temerosas las almas? El temor es la carroza en que el hombre va hacia la muerte.

"Y cuando él se halla a sí mismo, dentro de la cámara de los muertos, él se da cuenta de que ha sido engañado; su carroza era un mito y la muerte una creatura de la imaginación.

"Mas algún día todas las lecciones que el hombre debe aprender, por él se levantará del antro obscuro en que miran las bestias y aves inmundas, y los reptiles, para andar por los senderos de luz".

Y Jesús vió una escalera hecha de oro por la cual subió, y en lo alto de ella el sacerdote vestido de blanco lo esperaba.

Y puso en las manos de Jesús un pergamino, sobre el que estaba escrito: *heroísmo*.

CONCURSO INFANTIL

PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al "gouache" el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco Nº 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 36.

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

JUAREZ



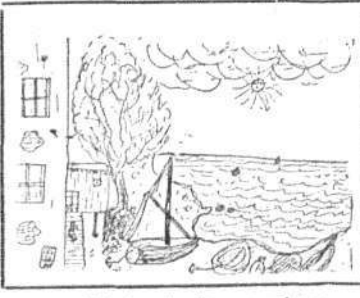
Coro de la Congregación de las Hijas de María, que toma parte en las ceremonias celebradas en la iglesia parroquial, bajo la presidencia del vicario, doctor Trelles, y de la señorita Jorgelina Liberal, dirigido por la profesora señorita Delia Mastinicorena.



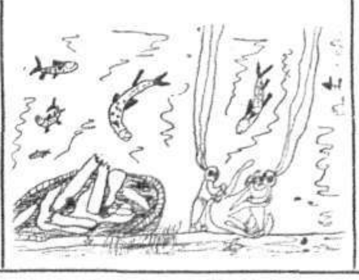
CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



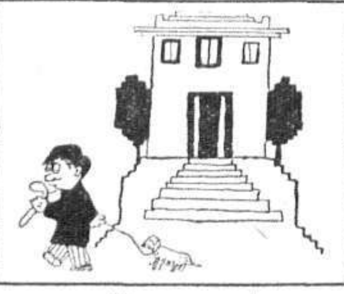
os dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño d ostal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y direcció del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales par niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151"



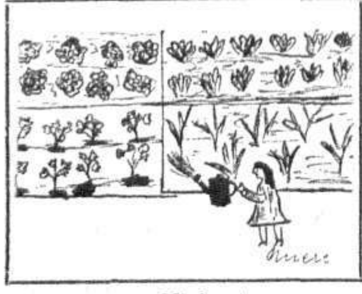
721. — Rincón de los pescadores. *Ernesto Truscelli.*



722. — La lucha en el fondo del mar. *Eugenio Llambías Layer.*



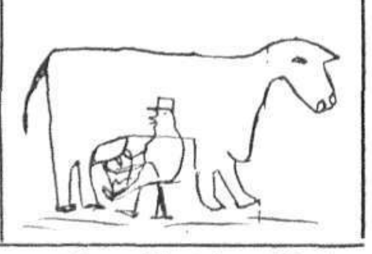
723. — Maneco paseando con su perro. *Raquel Girando Trossero.* Ataliva (F. C. S. F.)



724. — Mi huerta. *Marta Azarini.* Reconquista.



725. — La muchacha que vende caramelos. *Nelly Eugenia Cuenca.* Lomas de Zamora.



726. — Mi papito ordeñando. *Amanda Wiedmer.* Colonia Belgrano.

AUTO-MOTO-CICLISMO

Por PEDRO FIORE

TRES POTENCIAS

EXISTEN en el mundo — y se consigna en los balances de 1934 — tres potencias motorísticas que abarcan casi el noventa por ciento de la producción de automóviles. Son ellas norteamericanas, y no podría ser de otra manera.

La enorme inversión de capitales, la organización fantástica, si se quiere, el mercado automovilístico en el cual se desenvuelve, son los factores que sustentan estas tres potencias que abarcan a todos los mercados, hasta el del más lejano país del mundo.

Estas tres potencias son: la General Motors, la Chrysler Motor y la Ford Motor.

No podría afirmarse si el orden en las cuales citamos las tres potencias corresponde fielmente a las cifras que les toca a cada una, pero lo cierto es que las tres se reparten un altísimo porcentaje de todos los automotores que se venden en el mundo.

A quien preguntara entonces cuál es el coche que más se vende, podría tener lista una contestación que nadie podría discutir, ni mucho menos poner en duda. Si nos guiáramos por las informaciones recientes, y según una norma en uso en el Salón del Automóvil de Nueva York, este coche debería ser el Chevrolet, ya que le ha correspondido el puesto de honor en el Salón, y este puesto se le reserva siempre a la marca de coche que más vendió en el año. Pero de cualquier forma, las tres marcas, que son Chevrolet, Plymouth y Ford, son las que llevan la delantera dentro del coche de costo moderado. Las cifras que revelan las estadísticas tienen muchos ceros, es decir, que este año se ha fabricado mucho más que el año pasado y que las tres potencias a las cuales nos referimos siguen ocupando el puesto de honor.

UN PROBLEMA GRAVE

DISMINUYE en el país la importación de automóviles. Lo denuncia la misma Dirección Nacional de Vialidad.

Disminuye, porque se nota que se gastó menos nafta en los nueve primeros meses de 1934, y es lógico que la repartición nombrada que debe construir con el fondo del impuesto a la nafta la nueva red caminera, se preocupe.

Pero nos parece también lógico que la Asociación de Importadores de vehículos a motor, el Automóvil Club Argentino y el Touring Club, hayan dicho en esta oportunidad una verdad tan grande, que casi no cabe en esta página. La verdad es ésta:

"Se gasta menos nafta, porque se venden menos coches, y se venden menos coches, *porque los impuestos sobre la* introducción de automóviles es enorme".

En efecto, un automóvil paga al fisco para entrar al país el 57 por ciento de su valor.

Antes se pagaba el 25 por ciento, más un adicional del 7 por ciento, y con este 32 por ciento, los importadores podían aún defenderse. Ahora la cosa es algo así como un derrumbe en un camino de montaña. Nadie pasa, y los que se arriesgan a vencer el obstáculo, juegan con su propia vida. En este caso con su propio capital.

El asunto es grave. Es necesario reaccionar. Hay que dejar vender más, y en esta forma se podrá realizar en poco tiempo una obra magnífica como la que emprendió nuestra Dirección Nacional de Vialidad.

LA BICICLETA EN AUGE

FIN de año, Reyes, vida nueva.

Una bicicleta para cada niño. Es un lema que brota en todos los países del mundo. Los japoneses, para citar un caso fuera de lo común, han dado un impulso enorme al ciclismo. Los turcos, que hace tan sólo unos diez años no sabían nada de ciclismo, tienen parques llenos de pequeños que van alegremente en bicicleta.

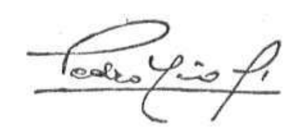
Hay que hacer ciclismo. La bicicleta no es solamente un medio de locomoción barato, es algo más: es la salud para el niño, y la comodidad y el ahorro para el hombre.

El ciclismo estará este año en auge. Prácticamente mejora su situación; deportivamente se encamina hacia la normalidad.

Parece que ahora se podrán también realizar carreras en carreteras, y que las famosas Rosario, Mar del Plata y Santa Fe, para citar a tres de las más importantes, van a realizarse bajo el control de la Federación Ciclista y con la cooperación de la comisión de fomento.

En buena hora.

Debe hacerse ciclismo, especialmente ahora, que la juventud vive al calor de un entusiasmo deportivo cada vez mayor.



Una vida consagrada al estudio

EL PROFESOR CARLOS

Las inquietudes y preocu

Por NECO CHEA

ALLÁ, en un rincón del hospital J. M. Ramos Mejía, en el gran nosocomio que hace honor a la ciudad de Buenos Aires, en una de sus tantas salas, donde tantos maestros de la medicina viven dedicando todos sus afanes, curando, trabajando, estudiando y proyectando raudales de enseñanza al alumnado de nuestra escuela de medicina, vemos al doctor Carlos Robertson Lavalle. A nuestra llegada está frente al "negatoscopio"; sus ojos parecen querer desentrañar las sombras de la película radiográfica, que señala, con toda crudeza, la afección que ha fotografiado. El eminente profesor de patología quirúrgica, contempla largo rato la imagen de la radiografía. Respetamos esa pausa y al fin lo abordamos.

—Tenemos interés de conocer algunos detalles respecto a sus estudios sobre la tuberculosis quirúrgica, problema fundamental que tanto interesa.

El doctor Robertson Lavalle hace algunos reparos a nuestra tarea periodística, cree que su labor no debe ser motivo de reportajes. Pero insistimos.

—Me recibí de médico en 1900 — nos dice. — Mis compañeros más destacados han sido José Ingenieros, Juan F. Cafferata, Augusto Bunge; y los profesores que más admiré en la Escuela de Medicina: Juan José Naón, Pedro N. Arata y Nicolás Repetto. Me recibí de profesor suplente en 1907. Me trasladé a Viena por ocho meses, para seguir cursos de repaso dados allí por profesores suplentes, a fin de organizar los conocimientos adquiridos en la preparación de los concursos anteriormente efectuados. Después realicé cinco viajes a Norteamérica y Europa, pero ya siempre con miras al problema del tratamiento de la tuberculosis quirúrgica.

Cuando le preguntamos su iniciación en la vida de un servicio hospitalario, nos contesta con alguna emoción:

—En 1897 ingresé como practicante al hoy hospital J. M. Ramos Mejía, y he ido escalonando sucesivamente todos los puestos hasta el de hoy, director y jefe de sala. Desde aquel tiempo que he dedicado todas mis mañanas al hospital, 15 años lo han sido honorariamente. He publicado varios trabajos de recopilación bibliográfica, pero sólo dos verdaderamente originales, con casuística personal, que, aunque cortos, les doy toda la importancia que tienen, sobre todo los publicados acerca de la tuberculosis quirúrgica.

LA CARRERA DOCENTE DEL DOCTOR ROBERTSON LAVALLE

FUÍ secretario de la Facultad de Medicina durante cinco años; profesor suplente 19 años y medio; y, actualmente, profesor titular de patología quirúrgica y director del hospital J. M. Ramos Mejía.

—¿Cómo se prepara para la labor diaria?

—Con un poco de gimnasia sueca y mucho optimismo. Mis inquietudes por la mañana son siempre alrededor de zanjar las dificultades de las operaciones que debo efectuar; procurando con ellas realizar un progreso diario o de control.

ANECDOTA DE LA VIDA HOSPITALARIA

RECUERDA con cariño su vida de estudiante, las agitaciones e inquietudes de la misma?

—Como anécdotas de vida hospitalaria: la primera curación de un herido con erosiones superficiales, al cual todos los días le jabonaba su herida, pues se me había enseñado que las heridas debían estar limpias, y le retiraba diariamente las costras, perjudicando su cicatrización. Por suerte para el enfermo, tuvo una gripe de cinco días, y al encontrarlo yo en la calle, ocasionalmente, le reproché su ingratitud por no seguirse curando bajo mi tutela, pero, con asombro mío, la herida estaba curada.

LA LABOR FUERA DE LA MEDICINA

CUANDO le inquirimos algunos datos sobre la forma en que se desenvuelven sus actividades y preocupaciones generales, nos contesta:

—Soy sobrio en mis comidas. Como dos veces al día. Me gusta la vida social, en calidad de descanso y halago en el cambio de opiniones, aunque desde hace muchísimos años no conozco verdaderamente el descanso; pues, por donde voy, estoy con mis problemas. Recién ahora, que los considero resueltos, podría gozar de esta situación; pero no dudo que la segunda etapa de todo estudio, el de la divulgación exacta, es muy arduo.

LA ATRACCION DEL MAESTRO POR LAS BELLAS ARTES

ADMIRO y siento la música, y la busco en los conciertos. Admiro la poesía. Recuerdo con frecuencia las lecturas de mi niñez. Me gusta el teatro, el género drámatico, y no me interesa el cinematógrafo, puesto que la rapidez de la acción, el marco ampuloso y sus letreros explicativos impiden que las impresiones recibidas se transformen en sensaciones, y

de la tuberculosis quirúrgica
ROBERTSON LAVALLE

paciones de un gran médico

L E O D R A B

por lo tanto no deja sedimento ni entretiene la actividad cerebral; mientras que el teatro hablado, en que el espectador actúa prejuzgando la psicología del personaje a través del artista tiene una satisfacción de conservar toda la emotividad con su personalidad propia. Del teatro nacional no admiro ningún artista. Es cierto que lo conozco poco. Del extranjero Saccone y Sarah Bernhardt me emocionaban siempre y me gustaban. Actualmente sigo y frecuento a los mejores artistas franceses.

LA CULTURA MEDICA

La mañana la dedico al hospital; la tarde, al consultorio, y la noche, al estudio. Mi preocupación en materia médica ha sido siempre resolver el problema de la tuberculosis, y hoy es el de que dicho problema se haga por algún instituto de investigaciones científicas, para que lo estudie con la misma pasión con que yo puse para resolverlo, y pueda él entonces divulgarlo en la asistencia social.

"¿Me pregunta mi juicio sobre la cultura médica? Recuerdo siempre lo que me decía el librero Spiasse, hace tiempo fallecido, que, después de los militares, somos los médicos los que más compramos libros y leemos; pero no confundo bibliomanía con cultura.

LA ORIENTACION QUIRURGICA

Desde el año 1912 me orienté en la especialidad de la tuberculosis quirúrgica y resolví encerrarme para hacer mis investigaciones dejando totalmente mi situación profesional, social y la de los halagos, dedicando todos mis afanes a ello.

"En el extranjero, de los profesores que más he seguido y admirado y que considero el genio quirúrgico, ha sido Kocher, de Berna. He seguido con interés a Cushing, de Boston, y Murphy, de Chicago.

EL PRIMER ENFERMO Y LOS PRIMEROS HONORARIOS

El primer enfermo que vi fué en una sala de cirugía del que fué mi maestro siempre, el doctor Julián Aguilar, y eran unos quemados por una explosión habida en el almacén Suizo, me parece que de los señores López, de la calle 25 de Mayo, cerca de Bartolomé Mitre.

"Los primeros honorarios como médico los recibí ejerciendo en el campo, durante un año. en los pueblos de San Justo y Ramos Mejía, donde me inicié en la carrera profesional.

Desde los 18 años he sufragado con mi trabajo mi entera independencia económica. Ningún miembro de mi familia es médico, pero el nombre de mi padre figura con letras de oro en el salón de grados de la Universidad de Toronto, concedido al darle su título de ingeniero civil.

EL ANHELO DE SU VIDA

El objeto fundamental de mis estudios, desde su iniciación — nos dice con frases entrecortadas y llenas de emoción, — fué buscar en el organismo mismo del paciente las fuentes de lucha contra la tuberculosis. Estas existen, todos lo sabemos, desde niño en la lesión de inoculación que nos da para seguir en la vida una relativa inmunización, pero esta puede flaquear y sobre todo después de gripes u otras infecciones. Las pruebas experimentales demuestran que por algunos meses la inmunización ha desaparecido transitoriamente. Sobre esta base, conocida hasta por el peor estudiante de medicina, me puse a investigar si las nuevas inoculaciones que iban a traer realmente la enfermedad de la tuberculosis en un sujeto, sobre todo en las tuberculosis óseas, sobre las que inicié mis estudios que después he proseguido a las pulmonares, ofrecían una nueva lesión inicial que ofreciera por sí signos de cicatrización espontánea, y la encontré. Esta lesión, que encierra bacilos de Kock atenuados, es propia para utilizarla dentro del concepto general de la fabricación de vacunas. Estas se hacen atenuando los microbios e inoculándolos, porque siendo sus venenos débiles permiten que el organismo forme el contraveneno. En mis estudios, como yo ya tenía el sitio de las vacunas, todo el problema consistió en movilizarlas dentro del organismo para obtener la cicatrización de todos los procesos tuberculosos que el cuerpo tenga...

Todo esto nos lo dice el doctor Robertson Lavalle como si fuera un iluminado, con la convicción íntima de quien ha realizado una transformación en el concepto, en la orientación y en el tratamiento de un mal que tantas vidas abate.

Una vida de estudioso, un talento más puesto al servicio de la verdadera ciencia médica. El puede decir como lo señala el final del juramento-plegaria de Maimonide, médico árabe del siglo XII: "¡Dios de la bondad! ¡Asistidme para que pueda cumplir con felicidad mi misión, pues nada bueno realiza el hombre sin tu socorro!"

Nuo Chen Ao Draly

Ha muerto José Santos Chocano,



En mi arte caben todos los modelos, como en un rayo de luz todos los colores". Con estas palabras suyas Santos Chocano justifica su producción poética. Y sus actitudes de hombre. Y con sus versos y con sus actitudes, corre por la América que habla en español, pródigo en ademanes de divinidad multiforme y en versos de sonoridades diversas. "Hay en mi selva venenosas flores, — Frutos de salvación, crudas espinas — Y maderas de olor..." Es el portador de un Oriente estrepitoso y rítmico; abre su arcón lírico y, conjuntamente con un vuelo de tucanos y de pétalos del trópico, se alza al infinito la punta fina de una lanza indígena y el grito airado de una imprecación guerrera. Y el gesto del cantor acuerda a la orgía de matices y de sonidos del tesoro. Es la suya una prodigalidad que deslumbra. Algunos ciegan, y son los más. Pero el tono del bardo también despierta

▽ *RESURREXIT*

I

Estaba ansioso de luchar. No en vano
Se estremecía la vibrante espada
Por cruzar, en la lid, desenvainada,
Cual voladora sierpe en el oceano.

Más noble es ser torrente que pantano;
Y era justo oponer en lucha airada
Contra la obscuridad una mirada,
Y un amor puro contra el odio humano.

Palpitando de horror, con ansias sumas,
Mi corazón, clavado de puñales,
Sería un ave de aceradas plumas...

¡Preciso era subir! Perdí la calma;
Y me lancé a los ásperos breñales:
Cuando a lo alto llegué, sólo era un alma.

II

Soñé que estaba muerto. Años hacía.
Durmiendo en paz las ansias de la guerra,
Me solazaba en abonar la tierra
Que con amor de madre me cubría...

Entre mi tumba estrecho me sentía;
Y, como el león que el domador encierra
Contra la jaula con furor se aferra,
Yo, viviendo otra vez, sobresalía.

Vi también que, por leyes misteriosas,
De las carnes brotaban los gusanos,
Pero que se tornaban mariposas...

Súbito, no vi nada: era un abismo;
Cegué; me estremecí; tendí las manos;
Y caí desplomado... ¡entre mí mismo!

▽ ▽ ▽

Ante una estatua del Amor





A los pies de un Amor, te dije el mío:
Tú me miraste con tranquilos ojos;
Ni te incendiaste en púdicos sonrojos,
Ni me mostraste enérgico desvío...

¡Cuánto y cuánto te dije! El mármol frío
Hubo de conmoverse a mis antojos.
Me sentí doblegar, caer de hinojos
Y rodar como un mundo en el vacío...

—¡Qué estatua tan hermosa! — me dijiste;
Y mi verbo de amor interrumpiste
Con tu palabra desdeñosa y fatua.

Ante tal desencanto, sorprendido,
No pude contenerme, y al oído
Te murmuré: —¡Qué hermosa tan estatua!

escépticas sonrisas. Frente a ellas su orgullo se hace fuerte, y es entonces cuando ríe airadamente: "Ríe, si te censuran los idiotas; — Ríe, si te celebran algún estulto; — Ríe, poeta, en tus soberbias notas..." No era el único que cantaba en esta forma en las postrimerías del siglo XIX; aun la lira romántica, pese a los parnasianos, y pese a Darío, exigía cabelleras revueltas y labios empalidecidos de audacia; estrofas candentes e imágenes hiperhenchidas de soplos heroicos. Y Santos Chocano las derrochaba con la facilidad de quien hace "que de una hipérbole al golpe seco se estremezca y se hinche llena de pompa". Lo que no le impedía sentirse con la potencia del lapidario, para esculpir "los lemas de rebeldía" y rubricar "la frente de los tiranos..." Son arrebatos que deprimen al que los cultiva, acaso porque la acción no es mantenida como la rima, y Santos Chocano quería a veces "rasgar las vendas de su herida y bajo el firme pie quebrar la espada."; y en otras pedía a la turba por él cantada: "Déjame amar la libertad del campo, — El torrente glorioso, el manso arrullo, — El beso de pasión que imprime el lampo — En los trémulos labios del capullo..." Era un lírico de América, hasta en el terreno de la política; y si su verso era una expresión de un momento del paisaje, su acción era una definición de un momento de su alma. ¡Y cuántos fueron los momentos diversos de su alma y del paisaje que contempló de continuo!... Ante su muerte no cabe el juicio definitivo. Ya lo dirán los que se alejen de su vida cambiante para fijarse sólo en la forma y en la entraña de sus poemas, que resonaron en la vastedad de nuestro continente durante treinta y cinco años.

PEDRO PROAZA

▽ *LIENZO Y MARMOL* ▽

BUSTO DE DAMA

Tu cabeza imperial ciñe una aureola
De blanca luz. Con gentileza suma,
Tu busto surge como flor de espuma,
De los encajes en la blanca ola.

Alguien pintó tu faz, tal vez tú sola;
Pero ese tinte que en tu faz se esfuma
Te hace, ante el Arte que a tus pies se abruma,
Emula de la "Elvira" de Argensola.

Encerrado tu busto en marco de oro,
Tu prodigiosa faz fuera un tesoro
De nácar y marfil, ébano y rosa...

En lienzo tal, la fantasía inquieta
Podría ver mi firma de poeta
Sobre tu hombro como una mariposa.

BAJORRELIEVE DE HEROE

En el mármol que el Arte ha cincelado
Vida inmortal hallaron tus legiones;
Y hasta el humo fugaz de tus cañones
Para siempre quedó petrificado.

Entre el hórrido estruendo, que acallado
Adivínase en gestos y expresiones,
A galope se tienden cien bridones
Cual si fueran un viento huracanado...

A la cabeza, tú: fiero, jadeante,
Tendido en el bridón hacia adelante,
En la persecución de una bandera...

¡Todo el que vió, de pronto, tu figura,
A un lado se apartó de la escultura,
Para verte pasar en tu carrera!...



Las dos escanciadoras



Para beber inspiración, me afano
En merecer la copa de diamante
Que escancia Hebe a Júpiter Tonante,
Entre las pompas del festín pagano.

Pero ¡ah! tampoco me recuerdo en vano
De la Samaritana, que anhelante
Se inclina, con el ánfora delante,
Sobre la fuente del amor cristiano.

Hebe triunfa en el fúlgido concierto;
Y la Samaritana halla ventura
En mitigar las ansias del desierto.

¡Así mi numen escanciar desea,
Más que la copa de la Forma pura,
El ánfora profunda de la Idea!



Escuela de buceo en

Impresiones del hombre

La tragedia de la soledad. — Debajo del agua todos los sentidos del de la orientación. — El dolor de oídos y la respiración del "perro". — kilo por centímetro cuadrado. — La "borrachera" del oxígeno y el mareo Oscar J. Rumbo y Horacio Howard, que estuvieron un año en experiencias. — La práctica del buceo en nuestro

Por LUIS POZZO

Sí, he conversado con el hombre que bajó al fondo del mar!...

No crea el lector que haré un relato sugestionado por lecturas de libros de Julio Verne. El hombre que bajó al fondo del mar existe, es un ser mortal como nosotros, pertenece a nuestra armada; es el teniente de fragata Oscar J. R. Rumbo...

Este marino y su compañero del mismo grado, Horacio Howard, durante un año realizaron experiencias en Norteamérica y como todo aprendizaje cuesta, también pagaron su tributo, pero por fortuna fueron atendidos rápida y convenientemente, evitándose por lo mismo un trágico desenlace.

El hombre que bajó al fondo del mar

Este es un hombre más bien alto, sonriente, eternamente sonriente que se ha especializado en una de las profesiones más ingratas; la de buzo. He aquí sus palabras al respecto:

—El buzo es el trabajador ignorado que ni siquiera goza del estímulo del aplauso. El público no puede presenciar su riesgo ni juzgar su audacia. Nadie lo ve en el fondo del mar... Es el buscador a tientas... Es el hombre que encara el peligro a ciegas, sin otra defensa que el sentido del tacto...

—¿Y cuál es la mejor escuela que se debe seguir para transformarse en un excelente buzo?

Sonríe el teniente Rumbo y expresa:

—La mejor escuela, el mar... Un hombre normal y calmoso puede convertirse pronto en un excelente buzo... Lo que se necesita es saber razonar con acierto y proceder con lentitud y eso es precisamente lo más difícil de inculcar.

Un poco de historia sobre buceo

Pero, antes de continuar la interesante conversación con el teniente Rumbo — uno de los organizadores de la Escuela de Buzos de la Armada, que comenzará a funcionar el año próximo en el rastreador "M-8" — hagamos un poco de historia sobre buceo.

La tradición asegura que las mujeres japonesas fueron utilizadas, hace cientos de años, como buzos. Realizaban las tareas completamente desnudas y llegaban hasta profundidades de 25 metros. Permanecían un tiempo insignificante debajo del agua. Por lo general se obturaban la nariz con una pinza, y mascaban, durante la *inmersión*, una esponja empapada en aceite.

Aristótoles y Adriano, establecen en distintos documentos que Alejandro Magno contaba con dispositivos de buceo en su ejército. Julio César describe un aparato de cuero barnizado para "conservarlo estando al agua". Se supone que en la Edad Media Roger Bacon hizo una campana de buceo. En 1511 se publicó un libro de carácter militar con la figura de un buzo con traje de cuero con casco y un tubo con flotador en la superficie; y según parece, ese dispositivo fué usado en 1784 en el mar Negro.

En 1538 dos buzos griegos hicieron una exhibición ante Carlos V: se sumergieron en una campana con velas encendidas, las que salieron en el mismo estado cuando la campana volvió a la superficie.

En 1609 Lorini inventa un aparato de buceo que fracasa. En 1645 lord Bacon describe una campana destinada a ser arriada al lugar de las operaciones de buceo para que el buzo regrese a ella en lugar de hacerlo a la superficie.

Impresiones de un descenso en el mar

El teniente Rumbo, refiriéndose a una inmersión a gran profundidad dijo: El descenso ofrece sus mayores dificultades en los primeros diez metros, y tan pronto como la presión del agua aumenta, comienzan los malestares; el dolor de oídos es el más molesto... Como la cabeza está encerrada en la escafandra, el buzo novicio

la Armada Nacional
que bajó al fondo del mar

hombre quedan anulados; el último en perderse es el del tacto. — Pérdida
Cada diez metros de profundidad la presión sobre el buzo aumenta un
común debajo del agua. — Los tenientes de fragata de nuestra Armada,
Norteamérica practicando el buceo, arriesgaron su vida en dos
país y la formación del cuerpo de buzos.

ARDIZZI

reniega contra la imposibilidad de tocarse la cara con las manos...

"En cuanto comienza el dolor de oídos hay que acercar la cara a la tapa de la escafandra, apretar la nariz contra el casco y soplar fuertemente; este procedimiento combinado con los movimientos de bostezar, deglutir y masticar, provocan un alivio total: se recibe la sensación de que los oídos "se destapan".

"La entrada del aire en la escafandra produce un zumbido que inhabilita al buzo para percibir ningún ruido exterior..."

Ciego, sordo y solo a merced del sentido del tacto

El buzo que alcanza el fondo — agrega el teniente Rumbo, — en general no ve o distingue muy poco, y sobre todo no oye...

El buzo se encuentra en el fondo, solo, sordo y ciego, a merced de las yemas de sus dedos por las que establece "al tacto", qué es lo que toca. Pero ese sentido, bajo ciertas circunstancias, tampoco le dura, las aguas frías y la comprensión que ejercen sobre las muñecas las bocamangas de goma del traje, le disminuyen el tacto.

Impresiones graduales del descenso

Lo más desagradable e imponente es vestirse, sobre todo cuando le llega el turno a los botines y a las pesas de plomo. Cada botín pesa nada menos que cinco kilos.

"Cuando el buzo está listo para sumergirse con el traje completo, escafandra, tubo de aire, etc., queda agobiado por el peso que soporta; el equipo completo representa la friolera de ochenta kilos...

"Entrando al agua se experimenta un alivio, al permitir al traje una pequeña inflazón lo que aligera al buzo de su carga. Pero la inflazón no debe ser tanta como para impedirle la sumersión por la flotabilidad que adquiere.

"El descenso se hace con cierta rapidez en relación al ascenso. Los diez primeros metros de profundidad cuestan tanto como el pasaje de los 30 a los 70. Cada diez metros la presión aumenta un kilo por centímetro cuadrado.

"Vale decir que un hombre normal soporta sobre su cuerpo un exceso de 1300 por cada diez metros de profundidad.

"La ventilación del casco es de suma importancia, y tiene por objeto reducir el porcentaje del anhídrido carbónico que el buzo produce. Para ello hay que enviarle 43 litros de aire por cada atmósfera de presión que soporta (cada 10 metros de agua salada se considera una presión atmósfera).

La respiración del "perro"

Diez metros!...

"¡Veinte metros!...

"¡Treinta metros!...

"La provisión de aire se ha cuadruplicado. El buzo recibe ahora 172 litros de aire por minuto... Debe graduar bien la salida del aire si no corre el riesgo de "inflarse", en algunos casos de darse vuelta y hasta de ser llevado a la superficie, contra de sus deseos, por el aumento de volumen, debido a la propia presión interna... Si la entrada del aire aumenta como se deje y no se gradúa su salida... el traje del buzo puede romperse durante el ascenso forzoso, sufriéndose las consecuencias que son de imaginarse.

"¡Cuarenta metros!...

"¡Cincuenta metros!...

"La presión va aumentando... y el buzo la siente en todo su organismo... Ahora ese hombre está soportando 7.800 kilos sobre su cuerpo...

"Las necesidades de eliminar el ácido carbónico de su escafandra y pulmones se ha hecho más apremiante...

"Recibe, a esa profundidad, 258 litros de aire por minuto... y sin embargo respira

con dificultad... Ya no respira por la nariz, ahora lo hace por la boca... Como si tuviera fatiga... como si h :biera participado en una carrera... ¡Respira como el "perro!..." ¡y sin embargo le sobra oxígeno!

La "borrachera" del oxígeno

SETENTA!...

"¡Ochenta!...

"¡Noventa!...

"Ciertos buzos, después de soprepasar los 50 metros de profundidad, por el exceso de aire que reciben "entran" en un estado especial... Por un momento se olvidan del peligro que corren y sienten una alegría interior, inexplicable para ellos... Es la "borrachera" del oxígeno... El hombre está dopado... Y ese estado continúa mientras el individuo permanece a tal profundidad. Tales individuos son inaptos para bucear.

A 100 metros de profundidad

UNA llamada telefónica y un tirón en la cuerda de señales indica que el buzo ha llegado al fondo.

"¡El buzo se encuentra a más de 300 pies!...

"¡Está soportando una presión de 14.300 kilos sobre su cuerpo!...

"¡Recibe 473 litros de aire por minuto!...

"El teléfono que funciona dentro de la escafandra ha quedado inutilizado por la humedad... ¡Está solo!... ¡No puede comunicarse con nadie!...

"Este hombre gatea en el fondo del mar — por ser ésta la posición más segura — soportando una presión fantástica, necesita todas sus facultades para no cometer torpezas... Cuanto más reposado y cauteloso tanto mejor se desempeñará y su vida estará más segura.

"Ahora hace esfuerzos desesperados para ver, pero no distingue nada...

"Para llegar al fondo este buzo se ha dejado correr hacia abajo por una cuerda con un peso en su extremo, fondeando en el lugar donde se desea trabajar. Como debajo del agua se carece del sentido de la orientación, el hombre debe mantenerse ligado a su punto de descenso mediante una cuerda auxiliar, que le permitirá regresar al buque.

"Una vez convencido de que ha llegado al fondo, trata de iniciar la marcha... Sus movimientos son lentos... parece un hombre accionando en "ralentisseur"... Su cerebro está fijo en una sola idea. "Ha ido al fondo del mar a realizar tal trabajo"... Y su pensamiento no puede distraerse en otra cosa...

El buzo se da cuenta que en la superficie el mar está agitado porque las olas, pasando muchos metros arriba de su cabeza, le producen sucesivas comprensiones. Esta situación se agrava a medida que el buzo se acerca a la superficie, y desgraciadamente cuando más cerca está de ella, más lentamente debe ascender.

"Han pasado escasos minutos... quizá dos... tres... cuatro...

"¡El hombre que ha perdido la noción del tiempo piensa que acaba de llegar, y se resiste a dejar el fondo sin terminar su tarea. Su rápida "aclimatación" hace que ya no sienta las torturas de ese "infierno líquido".

Sensaciones extrañas a 100 metros de profundidad

EL teniente Rumbo, sintetiza así las emociones experimentadas por un hombre que sufre las consecuencias del exceso de oxígeno.

— En general, al pasar los 150 pies algunos buzos comienzan a sentir los efectos de la "borrachera" del oxígeno, directamente sobre los centros nerviosos... Parecería que las sienes latieran intensamente... Al principio experimenta un cansancio indefinido... Una modorra insoportable... un deseo de recostarse... pero la realidad, el peligro que se va corriendo, hace que el buzo se sobreponga... Mejor dicho, que imponga su voluntad de continuar el descenso... La gran presión hace que algunos de los buzos pierdan el conocimiento y vaguen en estado subconciente. Es lógico que tales personas no puedan practicar el buceo.

"Para proteger al alumno-buzo contra este accidente, se lo estudia en un tanque con agua y a presión, donde puede llegarse a establecer con exactitud su límite de resistencia.

"La pérdida de memoria es uno de los defectos que las grandes profundidades ejercen sobre el hombre...

"Se tarda unos cuatro minutos en descender hasta los 100 metros y no se puede estar más de 10 en el fondo... Y se necesitan 172 minutos para salir a la superficie... ¡Casi tres horas!... Al ascender el buzo... se marea..., el mareo es más intenso a medida que se acerca a la superficie por las olas de presión, las que actúan directamente sobre los oídos, afectando los centros del equilibrio.

— ¿Y por qué se debe tardar cerca de tres horas en ascender?

— Porque si lo sacan en menos tiempo, hay peligro de lesión seria. La presión que

se soporta abajo es totalmente distinta a la de la superficie.

El hombre al bajar a los profundidades del mar, respira a una presión muy superior a la normal, se adapta a ésta en seguida, pero su cuerpo absorbe el aire hasta saturar sus tejidos a la nueva presión, luego al hacerlo ascender, si no se le sube gradualmente, deteniéndolo cada diez pies y dándole al organismo el tiempo necesario para que expela el exceso de gas, sufrirá las consecuencias de la embolia gaseosa... La sangre se le llenará de burbujas, por la reaparición del nitrógeno acumulado, lo cual le puede acarrear desde simple dolores hasta parálisis o la muerte, según los casos.

—¿Y no se puede estar más que escasos minutos a 100 metros de profundidad?

—Si el buzo permaneciera más tiempo su organismo llegaría a un estado tal de saturación de nitrógeno que sería difícil hacerlo desaparecer para evitar el "mal del buzo", que fatalmente sobrevendría.

"Cuando un buzo sale o es extraído en malas condiciones, se le mete en la cámara de descomprensión, que tienen los buques destinados a buceo... En esa cámara se le da la misma presión que soportaba en el fondo del mar, y el organismo reacciona nuevamente...

Los tenientes Rumbo y Howard "pagan" su tributo

Cómo ocurrió el accidente sufrido por usted en Norteamérica?

—¡Ah! — expresa el teniente Rumbo, — me dijeron si quería prestarme para una experiencia... Deseaban establecer si un hombre puede permanecer una hora a 160 pies de profundidad y salir en 40 minutos en lugar de los 120 que marca la tabla de descomprensión... Acepté... y se comprobó que no era posible...

—¿...?

—Durante la prueba no experimenté absolutamente nada anormal. Pero en cuanto me encontré fuera del agua, comencé a sentir dolores en los huesos y decaimiento general, para caer luego en una hemiplejía que me tomó el lado derecho. Me llevaron a la cámara de descompresión, allí permanecí cerca de 5 horas, al final de las cuales salía sano y por mis propios medios...

—Y al teniente Howard, ¿qué le sucedió?

—Lo de Howard fué serio; se trataba de experimentar un aparato de escape desde sumergibles. Razones que no son del caso examinar, obligaron a Howard a salir en malas condiciones, con la nariz y la boca obturadas, lo que originó que el aire que se expandía en los pulmones y que no tenía salida le presionara el corazón.

"Fué solamente un segundo, pero suficiente... para producirle un serio trastorno. Una intervención rápida evitó que al perder el conocimiento, se hundiera.

Tragedias de buzos

Casi todos los inventores de trajes y elementos para bucear — dice Rumbo — han perecido probando sus propios inventos...

—¿Recuerda algunos casos interesantes de tragedias de buzos?

—No he visto ninguno, pero conozco casos de hombres (registrados en otras marinas) que emergían del agua en un estado nervioso deplorable...

—Un buzo inglés, que hace 4 años bajó a 100 metros de profundidad, en Escocia, dijo en su relato al médico que lo asistió:

"He experimentado una sensación nueva a esa profundidad. Comprobé que me resultaba sumamente difícil asimilar los hechos y ejecutar una decisión rápida... La cerebración se vuelve sumamente lenta... y se sufre, por momentos, un desvanecimiento... Sin embargo, no se deja de responder, "mecánicamente", a las instrucciones que se reciben por medio del teléfono...

"A esa profundidad uno se da cuenta de la importancia de la luz... Allí se piensa que la luz no sólo es confort, sino también compañía... En el fondo se tiene una sensación de obscuridad aunque no esté muy obscuro... De todos modos, sólo se llega a distinguir sombras, sombras y sombras... A veces, se distingue algo que se mueve... tiene la forma de un pez... Sí, debe ser un pez... y uno se reconforta al pensar que hay alguien junto a uno, que hay vida, otra vida... y se siente más animado... Esto distrae la imaginación... y evita el pensar en la soledad... Todos los movimientos a 100 metros, se realizan por indicación directa del cerebro... No se hace nada si no lo ordena el cerebro... Allí desaparecen los movimientos instintivos... Yo pensaba: "Debo tener cuidado, estoy en aguas profundas... He bajado a amarrar un ancla. Debo amarrar el ancla". Una vez terminado el trabajo pensé: "He terminado la tarea, ¿qué debo hacer ahora? Y me contesté: "Naturalmente: he terminado, debo ir arriba"... Pero no me moví hasta que me hube contestado y convencido a mí mismo sobre lo que tenía que hacer...

El buceo en nuestro país

Después de los estudios que practicaron en Norteamérica los tenientes de fragata Rumbo y Howard por orden del ministerio de Marina, debieron encarar el problema del buceo en la Armada Nacional.

El teniente Howard, actualmente está a cargo del rastreador "M-6", en el que trabajan algunos de los buzos de que dispone nuestra marina de guerra.

El teniente Rumbo está equipando el rastreador "M-8", el que estará próximamente en condiciones para iniciar la escuela...

Los candidatos no podrán tener menos de 20 años... Cuando un hombre llega a los 40, no se le permitirá bajar a más de 30 metros y cuando cumpla los 45 no podrá bucear más...

—¿Y usted y el teniente Howard bajarán nuevamente?

Rumbo sonríe y expresa:

—Sin duda... Tenemos que dar el ejemplo... Si nosotros no bajamos ¿cómo vamos a convencer a los alumnos de que lo hagan?

....

Mientras aprieto cordialmente su mano, contemplo a este hombre, admirándole por su valor, por su arrojo y por su quijotismo...

Se necesita valor y arrojo para desafiar nuevamente a la muerte cuando se la ha visto tan de cerca...

Y se necesita ser Quijote para arriesgar una carrera brillante como la que ha realizado...

Debajo del mar no se sabe lo que ocurre... La vida del hombre está a merced de miles de pequeños inconvenientes que pueden ocasionarle la muerte...

Un marino tiene la responsabilidad de su barco y en un caso extremo se hunde con su embarcación para salvar el honor...

Pero un marino debe ser un verdadero Quijote si se hace responsable de la vida de otro hombre que está en el fondo del mar...

....

Mientras camino por la ancha calzada y gozo de la seguridad de la marcha sobre tierra firme, recordando los inconvenientes del buceo, llego a la siguiente conclusión:

"Bajar al fondo del mar... es hacer alpinismo al revés... Pero con más riesgo que el alpinismo de verdad..."

(Di un salto y me aferré, con uñas y dientes al ómnibus que pasaba...)

Luis Pozzo Ardizzi

"Caras y Caretas" en el interior de la República



JUJUY

El conocido pintor argentino Francisco Ramoneda, con el público que asistió al "vernissage" de la muestra de tipos autóctonos de la Quebrada de Humahuaca, que expone en la Sociedad Cultural.

◆

El artista, junto a uno de sus cuadros.

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

AVELLANEDA



El presidente del Comité Nacional, doctor Marcelo T. de Alvear, con varias personalidades destacadas del radicalismo, momentos antes de celebrarse el funeral cívico en memoria del doctor Manuel Beguiristáin.



El señor Juan A. O'Farrell al pronunciar su discurso en el palco escénico del salón Roma.



Otro orador, el doctor Francisco Albarracín, haciendo el elogio del correligionarios desaparecido.



PASO DOBLE DE PICNIC

Por FELIX LIMA

El del bombo. — Que a modesta murguiña de os "Nostálguicos de Cambados" deixe tachuela a enjreida, pretenciosa y empinjorotada banda de música de "Os Higos de Lalín", sociedade que, comu a de nosotros, hoy está de pícnic.

El del palo del cartel. — De figu que así a deixará, comu eu me firmu Gosé Jabriel Palacín Jarcía, tantu cuandu extraiju comu cuandu acreditu.

El pibe del paquete con las rosquillas. — No chamuyen al santo cuete ni gasten munición en chimango, que para todo lo murguista junto de la de Lalín, a nosotro no sobra con el gordito del clarinete, no sobra.

El de la gaita. — Jracias por o que toca a mi coleja en melopea.

El pibe con el paquete de los distintivos. — Se tenemo todavía die o doce cuadra de meta y ponga infantería, ante de llegar al sitio destinao para nuestro pinique.

El del redoblante. — Mal día me tocó pra estrenu de calzado, eu que hoy ardu en janas de ser aviadore.

El de la valija con los premios y etcétera. — ¡Animu y corague! ¡Arriba os corazones!

El del redoblante. — Hay menjua de un númeru en larju y otru en anchu, ¡ay!

El pibe de las rosquillas. — ¡Araca, socio, qué programa, si Risso Domínguez te sacude con nombramiento de cartero!

El del bombo. — Haberlus puestu en a horma, que pra esu ayer tuviste sábadu injlés.

El del redoblante. — Os puse, sí, peru a oscaria no cedió en sus pretensiones de aguste.

El del cartel. — A cualquier cosa le llaman cueru de comadrega.

El pibe de los distintivos. — De perro, y dése por bien servido, que lo cane abundan má en la zapatería que lo cantante en la radio. ¿Se vino el barcista de la chinchibirra, se vino?

El del clarinete. — Debe habere llejadu con el primer continguente, pra montare con tiempu el catafalco de a bebida.

El tipo del paquete con los roscones. — A mañana se presenta comu pra ahojarse en cerveza.

El de la gaita. — Pra mí, viño con naranguín.

El pibe de los distintivos. — Yo voto por Doña Birra, como dice mi viejo, qu'es italiano del Trentino.

El del bombo. — Cuestión de justus.

El del clarinete. — Y de disjustus. ¿Qué tal, aparceiru del redoblante?

El pibe de las rosquillas. — No ponga el dedo en la llaga. . .

El del redoblante. — Marchu penosamente y comu parte intejrante de a marcha fúnebre de Chopin.

El pibe de los distintivos. — ¡San Die con ese músico cervecista, San Die!

El del cartel. — Ya se divisa el cachu ribereñu de a ría que ha sidu destinado a os "Nostálguicos de Cambados".

El del clarinete. — Me embriaga el encantu del paisague.

El pibe de las rosquillas. — No te apurés, socio, para empinar el codo, que ya sabemo que vo también so bueno. . . para el Mendoza, si ante no te caés en el Río Negro.

El del bombo. — Si hay pesca, aprovecharé el primer intervalu pra echar a carnada. ¡Cómu me ajrada a boja! . . .

El del redoblante. — Y a mí el patí.

El de la gaita. — ¿Cocidu o simplemente a la vinajreta?

El del redoblante. — Hoy, ¡ay!, aunque fuera claveteadu.

Félix Lima

El match internacional de fútbol, de Rosario



"Team" de la Asociación Rosarina, que venció por 5 a 2 al equipo uruguayo, en un reñido encuentro nocturno, realizado en el "field" de Newell's Old Boys. Lo componían los jugadores: Cagnotti, Gómez, Guzmán, Pereyra, García, Díaz, Garramendy, Funes, Fiochi, Denesini y Gaitán, acompañados por el masajista Abalos.



El cuadro uruguayo, que perdió frente a los rosarinos. Presenciaron el "match" 35.000 espectadores.



El referee Juan Rota, con los capitanes Tito Funes y L. Fernández



Un aspecto de la tribuna oficial donde, como se ve, abundaron las aficionadas.

A PUNTA DE LAPIZ

por Caballé



Causa justificada

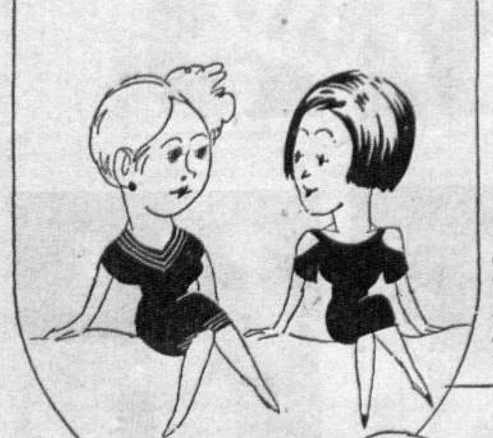
—¿Y aquel pintor amigo tuyo?

—Anda por ahí, furioso porque Rubens pintó un motivo igual al de su cuadro premiado.

Otro récord más

—¿Y batiste un récord con esa avioneta de mala muerte?

—Sí, un récord de whisky: una botella entre Rosario y Buenos Aires.

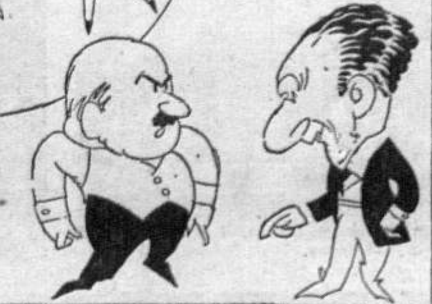


Limpia, fija, etc.

—He tenido que devolverle todas las cartas que me había enviado.

—¿Por qué causa?

—Me dijo que ahora que es académico quiere corregirle los errores de ortografía.



Probablemente...

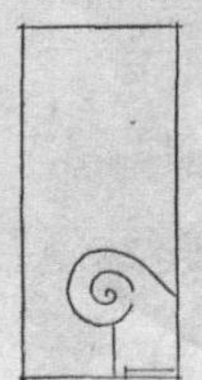
—Si no me paga el alquiler iré a ver al juez de paz.

—¿Y usted cree que él querrá pagarle?

Lamentación

—¿No te apena el haberle roto una fuente en la cabeza?

—¡Imagínate! El juego ha quedado incompleto...







Solamente así

—Tuve un amigo que durante veinte años festejó la Navidad con su esposa.

—Hombre, ¡qué amor!

—¿Qué amor? ¡Qué parálisis!



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL	EN EL INTERIOR	EN EL EXTERIOR
Trimestre. . . . . $ 2.50	Trimestre. . . . . $ 3.—	Trimestre. . . $ oro 2.—
Semestre. . . . . . „ 5.—	Semestre. . . . . . „ 6.—	Semestre. . . . . „ „ 4.—
Año. . . . . „ 9.—	Año. . . . . „ 11.—	Año. . . . . . . „ „ 8.—
Número suelto. . . 20 ctvs.	Número suelto. . . 25 ctvs.	
Número atrasado del corriente año. . . 40 „	Número atrasado del corriente año. . . 50 „	

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año. . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR


LA MARCA MUNDIAL
8 HERMANOS
PAISES Y TITULOS DE PROPIEDAD
DE LA MARCA "8 HERMANOS"
España Nº 31706 - Francia Nº 3101
- Italia Nº 23124 - Gran Bretaña
423082 - Estados Unidos Nº 1467
- Canadá Nº 102 - Perú Nº 1072
- Bolivia Nº 1077 - Brasil
8288 - Uruguay Nº 16002
Venezuela Nº 7484 -
Filipinas Nº 9052 -
jico Nº 20644 -
Nº 48474 -
Nº 2876 -
Nº 6984 - China
12548 - Japón
188985 -
Nº 5066
tina
O NUEVO
Y
YES